



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

13-02-2014

Après-midi

Donderdag

13-02-2014

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
FDF	<i>Fédéralistes démocrates francophones</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE**INHOUD**

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les réactions au referendum sur 'l'immigration de masse' en Suisse" (n° P2286)	1	Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de reacties op het Zwitserse referendum over massa-immigratie" (nr. P2286)	1
<i>Orateurs:</i> Barbara Pas , présidente du groupe VB, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		<i>Sprekers:</i> Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2287)	4	- de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2287)	4
- M. Peter Vanvelthoven à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2288)	4	- de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2288)	4
- M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2289)	4	- de heer Bart Somers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2289)	4
- M. Bernard Clerfayt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'état de banqueroute de la police fédérale" (n° P2290)	4	- de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het financiële bankroet van de federale politie" (nr. P2290)	4
- M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2292)	4	- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2292)	4
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Peter Vanvelthoven, Bart Somers, Bernard Clerfayt, Jenne De Potter, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Peter Vanvelthoven, Bart Somers, Bernard Clerfayt, Jenne De Potter, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Éric Thiébaud à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la dégradation du gainage utilisé dans les centrales nucléaires françaises et l'état des gainages dans les centrales belges" (n° P2293)	13	Vraag van de heer Éric Thiébaud aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de schade aan de bekleding van de brandstofelementen in de Franse kerncentrales en de toestand van de bekleding van de brandstofelementen in de Belgische centrales" (nr. P2293)	13
<i>Orateurs:</i> Éric Thiébaud, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Éric Thiébaud, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite des plaintes pour violence intrafamiliale" (n° P2294)	15	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "het seponeren van aangiften van intrafamiliaal geweld" (nr. P2294)	15

<p>- M. Wouter De Vriendt à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite des plaintes pour violence intrafamiliale" (n° P2295)</p> <p><i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Wouter De Vriendt, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice</p>	15	<p>- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Justitie over "het seponeren van aangiften van intrafamiliaal geweld" (nr. P2295)</p> <p><i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Wouter De Vriendt, Annemie Turtelboom, minister van Justitie</p>	15
<p>Question de M. Josy Arens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'application de la convention préventive de la double imposition entre la France et la Belgique" (n° P2299)</p> <p><i>Orateurs:</i> Josy Arens, Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique</p>	20	<p>Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de toepassing van de overeenkomst tussen Frankrijk en België tot vermindering van dubbele belasting" (nr. P2299)</p> <p><i>Sprekers:</i> Josy Arens, Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken</p>	20
<p>Questions jointes de</p> <p>- Mme Catherine Fonck au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2296)</p>	21	<p>Samengevoegde vragen van</p> <p>- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2296)</p>	21
<p>- Mme Jacqueline Galant au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2297)</p>	21	<p>- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2297)</p>	21
<p>- Mme Juliette Boulet au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2298)</p> <p><i>Orateurs:</i> Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Jacqueline Galant, Juliette Boulet, Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, Ronny Balcaen</p>	21	<p>- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2298)</p> <p><i>Sprekers:</i> Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Jacqueline Galant, Juliette Boulet, Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, Ronny Balcaen</p>	21
<p>Question de M. Jean Marie Dedecker au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la réforme des certificats verts pour l'énergie éolienne produite en mer" (n° P2300)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker, Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles</p>	25	<p>Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de hervorming van de groenestroomcertificaten voor offshore windenergie" (nr. P2300)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker, Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming</p>	25
<p>PROJETS ET PROPOSITIONS</p>		<p>ONTWERPEN EN VOORSTELLEN</p>	
<p>Proposition de résolution relative aux différentes initiatives d'accueil pour les demandeurs d'asile (3046/1-5)</p> <p><i>Discussion</i></p> <p><i>Orateurs:</i> Jan Van Esbroeck, rapporteur, Nahima Lanjri, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté</p>	27	<p>Voorstel van resolutie over de verschillende opvanginitiatieven voor asielzoekers (3046/1-5)</p>	27
<p><i>Discussion</i></p> <p><i>Orateurs:</i> Jan Van Esbroeck, rapporteur, Nahima Lanjri, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté</p>	27	<p><i>Bespreking</i></p> <p><i>Sprekers:</i> Jan Van Esbroeck, rapporteur, Nahima Lanjri, Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding</p>	27

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires (3266/1-4)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (3266/1-4)	31
- Projet de loi modifiant la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire (3267/1-3)	31	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde (3267/1-3)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Orateurs: Valérie Warzée-Caverenne, rapporteur, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture</i>		<i>Sprekers: Valérie Warzée-Caverenne, rapporteur, Sabine Laruelle, minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw</i>	
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Proposition de résolution relative au droit universel à l'eau (2642/1-9)	33	Voorstel van resolutie over het universele recht op water (2642/1-9)	33
<i>Discussion</i>	33	<i>Bespreking</i>	33
<i>Orateurs: Christiane Vienne, rapporteur, Ingeborg De Meulemeester</i>		<i>Sprekers: Christiane Vienne, rapporteur, Ingeborg De Meulemeester</i>	
QUESTIONS (CONTINUATION)	34	VRAGEN (VOORTZETTING)	34
Questions jointes de	35	Samengevoegde vragen van	35
- M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2283)	35	- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2283)	35
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2281)	35	- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2281)	35
- Mme Manuella Senecaut au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2282)	35	- mevrouw Manuella Senecaut aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2282)	35
<i>Orateurs: Stefaan Vercamer, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Manuella Senecaut, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Stefaan Vercamer, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Manuella Senecaut, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	
Questions jointes de	39	Samengevoegde vragen van	39
- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique" (n° P2284)	39	- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "het rapport van de Nationale Bank van België" (nr. P2284)	39
- Mme Meryame Kitir au premier ministre sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique" (n° P2285)	39	- mevrouw Meryame Kitir aan de eerste minister over "het rapport van de Nationale Bank van België" (nr. P2285)	39
<i>Orateurs: Steven Vandeput, Luk Van Biesen, Meryame Kitir, Elio Di Rupo, premier ministre</i>		<i>Sprekers: Steven Vandeput, Luk Van Biesen, Meryame Kitir, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	43	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	43
Proposition de résolution relative à la situation en Ukraine (3262/1-8)	43	Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Oekraïne (3262/1-8)	43
<i>Discussion</i>	43	<i>Bespreking</i>	43
<i>Orateurs: Daphné Dumery, rapporteur, Mohammed Jabour, Corinne De Permentier, Bruno Tuybens, Willem-Frederik Schiltz, Steven Vanackere, Juliette Boulet, Bruno Valkeniers, Laurent Louis</i>		<i>Sprekers: Daphné Dumery, rapporteur, Mohammed Jabour, Corinne De Permentier, Bruno Tuybens, Willem-Frederik Schiltz, Steven Vanackere, Juliette Boulet, Bruno Valkeniers, Laurent Louis</i>	
Renvoi de propositions de loi à une autre commission	55	Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	55
Prise en considération de propositions	56	Inoverwegingneming van voorstellen	56

Demande d'urgence <i>Orateur: Carina Van Cauter</i>	57	Urgentieverzoek <i>Spreker: Carina Van Cauter</i>	57
VOTES NOMINATIFS	57	NAAMSTEMMINGEN	57
Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (3239/1-4)	57	Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (3239/1-4)	57
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (3239/4)	57	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (3239/4)	57
Proposition de résolution relative aux écoles de jeunes sapeurs-pompiers (2784/3)	58	Voorstel van resolutie over de scholen voor jonge brandweerlieden (2784/3)	58
Projet de loi relatif à la désignation et aux attributions des membres du personnel de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire chargés des inspections nucléaires (nouvel intitulé) (2941/4)	58	Wetsontwerp met betrekking tot de aanwijzing en de bevoegdheden van de personeelsleden van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast met de nucleaire inspecties (nieuw opschrift) (2941/4)	58
Amendements et articles réservés du projet de loi portant définition légale de l'artisan (3285/1-4) <i>Orateur: Julie Fernandez Fernandez</i>	59	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende wettelijke definitie van de ambachtsman (3285/1-4) <i>Spreker: Julie Fernandez Fernandez</i>	59
Ensemble du projet de loi portant définition légale de l'artisan (3285/4)	60	Geheel van het wetsontwerp houdende wettelijke definitie van de ambachtsman (3285/4)	60
Proposition de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (2805/5)	61	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales (2805/5) (nieuw opschrift)	60
Projet de loi portant insertion du Livre XVIII, "Instruments de gestion de crise" dans le Code de droit économique et portant insertion des dispositions d'application de la loi propres au Livre XVIII, dans le Livre XV du Code de droit économique (3291/3)	61	Wetsontwerp houdende invoeging van Boek XVIII, "Maatregelen voor crisisbeheer" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek XVIII, in boek XV van het Wetboek van economisch recht (3291/3)	61
Projet de loi relatif à la sécurité d'exploitation des lignes ferroviaires musées (3037/1)	61	Wetsontwerp betreffende de exploitatieveiligheid van de museumspoorlijnen (3037/1)	61
Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (3268/1+3)	62	Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (3268/1+3)	62
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, en vue d'étendre l'euthanasie aux mineurs (nouvel intitulé) (3245/1-5)	62	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk te maken (nieuw opschrift) (3245/1-5)	62
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, en vue d'étendre l'euthanasie aux mineurs (nouvel	67	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk	67

intitulé) (3245/5)

Orateurs: Karine Lalieux, Sonja Becq, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, **Hans Bonte, Carina Van Cauter, Juliette Boulet, Bert Schoofs, Catherine Fonck,** présidente du groupe cdH, **Olivier Maingain, Marie-Christine Marghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurent Louis, Alexandra Colen, Kristof Calvo**

te maken (nieuw opschrift) (3245/5)

Sprekers: Karine Lalieux, Sonja Becq, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, **Hans Bonte, Carina Van Cauter, Juliette Boulet, Bert Schoofs, Catherine Fonck,** voorzitter van de cdH-fractie, **Olivier Maingain, Marie-Christine Marghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurent Louis, Alexandra Colen, Kristof Calvo**

Proposition de résolution relative aux différentes initiatives d'accueil pour les demandeurs d'asile (3046/5) 77

Voorstel van resolutie over de verschillende opvanginitiatieven voor asielzoekers (3046/5) 77

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires (3266/4) 78

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (3266/4) 78

Projet de loi modifiant la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire (3267/3) 78

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde (3267/3) 78

Proposition de résolution relative au droit universel à l'eau (2642/9) 78

Voorstel van resolutie over het universele recht op water (2642/9) 78

Proposition de résolution relative à la situation en Ukraine (3262/8) 79

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Oekraïne (3262/8) 79

Adoption de l'ordre du jour 79

Goedkeuring van de agenda 79

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 81

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 81

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 186 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 186 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 FEVRIER 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 FEBRUARI 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14.22 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Didier Reynders, Olivier Chastel.

Excusés**Berichten van verhindering**

Minneke De Ridder, Flor Van Noppen, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Jan Jambon, à l'étranger / buitenslands;
François-Xavier de Donnea, Els Demol, Roel Deseyn, Reinilde Van Moer, Christiane Vienne, OSCE/OVSE.

M. Di Rupo arrivera plus tard, de même que Mme De Coninck. Premier Di Rupo en minister De Coninck zullen later aankomen.
M. Labille est à l'étranger. Minister Labille bevindt zich in het buitenland.

Questions**Vragen**

01 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de reacties op het Zwitserse referendum over massa-immigratie" (nr. P2286)

01 Question de Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les réactions au referendum sur 'l'immigration de masse' en Suisse" (n° P2286)

01.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ondanks waarschuwingen van de Europese Unie dat ongewenst stemgedrag negatieve gevolgen zou hebben en ondanks alle dreigementen, heeft een meerderheid van het Zwitserse volk zich

01.01 **Barbara Pas** (VB): En dépit des manœuvres d'intimidation de l'Union européenne, la population helvétique s'est prononcée en

voorbij zondag voor een inperking van de massa-immigratie van de Europese Unie uitgesproken.

Het Alpenland is, in tegenstelling tot dit apenland, een democratie waarin via referenda de burger zijn mening kan geven. Wij hebben die kans helaas niet. Zoveel democratie kan België niet aan.

Ik ben er echter van overtuigd dat het resultaat in België hetzelfde zou zijn geweest. De Zwitsers stellen immers terecht dat de massa-immigratie het sociale weefsel in gevaar brengt. Ik ben dan ook verheugd over het resultaat van het referendum. Ook wij willen immers, net zoals de Zwitsers, opnieuw zelf beslissen wie onder welke voorwaarden mag immigreren.

Ons enthousiasme wordt evenwel duidelijk niet door u en uw vrienden bij de Europese Unie gedeeld. De EU-instanties hebben het blijkbaar zeer moeilijk met de wil van het volk. In plaats van respect op te brengen voor de Zwitserse democratie volgden alleen berichten van minachting en zelfs halve oorlogsverklaringen. U meldde "dat de relaties met Zwitserland moeten worden herbekeken" en u zei eveneens "dat het referendum ingaat tegen de fundamentele principes van de Europese Unie".

Mijnheer de minister, in plaats van de bezwaren van de burgers inzake massa-immigratie ernstig te nemen, deelt u blijkbaar samen met uw vrienden van de Europese Unie een bizarre logica waarbij er geen weg meer terug is en waarbij men koste wat het kost aan het multiculturele sprookje wil vasthouden.

Mijnheer de minister, ik heb twee concrete vragen voor u.

Ten eerste, aanvaardt u de democratische beslissing van de Zwitserse bevolking?

Ten tweede, zult u Zwitserland steunen zodra de Europese Unie sancties, pestmaatregelen, tegen dat land uitvaardigt omdat zij het niet eens is met het resultaat van het Zwitsers referendum? Vandaag al dreigt de Europese Commissie de onderhandelingen met Zwitserland over grensoverschrijdende stroomvoorziening voor onbepaalde tijd stop te zetten. Volgens mij is dat een onbegrijpelijke vergeldingsactie. Ik wil graag van u weten of u zich daartegen zult verzetten?

Ik ben zeer benieuwd naar uw antwoord.

01.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pas, collega's, eerst en vooral, ik heb veel respect, zoals alle Europese collega's trouwens, voor de democratische beslissing van de Zwitserse bevolking. Het is de keuze van de bevolking en het is logisch dat wij die keuze respecteren.

Wij wachten nu op de toepassing van die keuze en in dat verband ligt de beslissing bij de Zwitserse overheid. Tot nu toe moet zij het vrij verkeer van personen tussen de Europese Unie en Zwitserland blijven respecteren. Wij hebben ter zake geen initiatief genomen. Wij wachten alleen op de gevolgen van de beslissing van de Zwitserse bevolking in de Zwitserse wetgeving. Tot nu toe hebben wij nog niets gemerkt en wachten dus af. Wanneer er nieuwe beslissingen

faveur d'une limitation de l'immigration de masse de ressortissants de l'UE. Contrairement à notre pays, la Suisse est une authentique démocratie. Je suis ravie du résultat de cette votation et suis en outre convaincue qu'un référendum sur cette question en Belgique aurait recueilli des résultats similaires. Nous voulons également pouvoir à nouveau choisir nous-mêmes les personnes autorisées à séjourner dans notre pays. Mais je constate que le ministre ne partage manifestement pas notre enthousiasme. Il choisit de s'en tenir, avec l'UE, à la fable de l'immigration. Accepte-t-il la décision démocratique du peuple suisse? Soutiendra-t-il la Suisse si l'UE prend à son égard des mesures de rétorsion?

01.02 **Didier Reynders**, ministre: J'ai beaucoup de respect pour la décision de la population suisse. Il s'agit à présent de voir comment elle sera mise en application. La Suisse est tenue de respecter la libre circulation des personnes entre son territoire et l'Union européenne.

Jusqu'à présent nous n'avons été informés d'aucune initiative législative et nous sommes donc dans

genomen worden in Zwitserland, zullen wij reageren.

Ten derde, wij vragen aan Zwitserland om de integrale toepassing van het huidige akkoord voort te zetten, met name omtrent het vrij verkeer van personen.

Op politiek vlak heb ik twee opmerkingen.

Ten eerste, wij zullen aan de Zwitserse regering uitleggen dat het perfect mogelijk is om een efficiënt migratiebeleid te voeren met de steun van de bevolking. Als voorbeeld zal ik verwijzen naar het beleid van staatssecretaris De Block in ons land. Wij zullen aan onze Zwitserse collega's zeggen dat er limieten zijn aan het vrij verkeer van personen, maar dat de principes ter zake moeten worden gerespecteerd, zoals dat in België gebeurt.

Ten tweede — ik kijk naar de heer Van der Maelen en naar enkele andere leden —, het verrast mij dat in Zwitserland wel wordt geopteerd voor het stellen van limieten met betrekking tot het vrij verkeer van personen, maar dat ik in die zin nog niets heb gemerkt omtrent het vrij verkeer van kapitaal.

Nogmaals, ik heb veel respect voor de beslissing van de Zwitserse bevolking, en nu wachten wij op de beslissing van de Zwitserse overheid inzake de toepassing van de keuze van de Zwitserse bevolking. Wij zullen reageren op basis van wat de Zwitserse overheid beslist.

Ik herhaal dat het perfect mogelijk is om een efficiënt migratiebeleid te voeren, met respect voor het principe van het vrij verkeer van personen. In België wordt dat toegepast dankzij staatssecretaris De Block.

01.03 Barbara Pas (VB): Mijnheer de minister, u zegt dat u veel respect hebt voor de beslissing van het Zwitserse volk, maar samen met de Europese Unie waarschuwt u de Zwitserse regering nu al voor het geval zij rekening houdt met die keuze. Zwitserland is niet eens lid van de Europese Unie. Zij vragen alleen maar dat er wordt onderhandeld over de limieten van de massa-immigratie.

De buitensporige reactie van u en de Europese Unie, die wij deze week mochten horen, bewijst alleen maar dat de Europese Unie geen enkele limiet wil stellen aan massa-immigratie. Wij gaan dat in eigen land ook niet oplossen, zelfs niet met Maggie De Block onder wier beleid nog jaarlijks meer dan 50 000 niet-Europeanen het land binnenkomen.

Mijnheer de minister, ik heb u niets horen zeggen over de vergeldingsacties en of u zich daartegen zult verzetten. Het contrast kan niet groter zijn. De Europese Unie wil vandaag een democratisch Zwitsers referendum afstraffen met sancties en dergelijke, terwijl u en de Europese Unie probleemloos de toetredingsonderhandelingen voortzetten met een land als Turkije. Een land waar journalisten worden vervolgd, waar internetcensuur heerst en waar zelfs hele uitzuiveringen gebeuren bij politie en Justitie. Dat is de omgekeerde wereld, mijnheer de minister.

De reacties op het Zwitsers referendum hebben alleszins aangetoond

l'expectative. Nous réagirons aux initiatives éventuelles.

Notre message au gouvernement suisse sera qu'il est parfaitement possible de mener une politique de migration efficace avec le soutien de la population. Je fais allusion à la politique de notre secrétaire d'État Mme De Block. Des limites peuvent être fixées à la libre circulation des personnes mais dans le respect de toute une série de principes.

Les Suisses s'expriment sur la libre circulation des personnes mais pas sur la libre circulation du capital.

01.03 Barbara Pas (VB): Le ministre respecte la décision du peuple suisse mais menace la Confédération helvétique au cas où elle en tiendrait compte. La Suisse veut seulement imposer des quotas afin d'endiguer l'immigration massive et l'UE s'oppose clairement à ces quotas. Maggie De Block ne s'en sortira pas avec les 50 000 personnes qui entrent toujours sur notre territoire chaque année.

Le ministre ne dit pas qu'il désapprouve d'éventuelles représailles. Entre-temps, les négociations se poursuivent allègrement avec un pays comme la Turquie qui n'a toujours pas assimilé, tant s'en faut, certains principes démocratiques de base. L'UE montre une fois de plus que la démocratie l'insupporte et, en cela, elle est une bonne alliée de la Belgique.

dat deze Europese Unie geen democratie verdraagt. U zult alleszins gelukkig zijn, want dit ondemocratische land heeft met de ondemocratische Europese Unie hoe dan ook een zeer waardige bondgenoot.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2287)
- de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2288)
- de heer Bart Somers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2289)
- de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het financiële bankroet van de federale politie" (nr. P2290)
- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de besparingen bij de politie" (nr. P2292)

02 **Questions jointes de**

- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2287)
- M. Peter Vanvelthoven à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2288)
- M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2289)
- M. Bernard Clerfayt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'état de banqueroute de la police fédérale" (n° P2290)
- M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures d'économie à la police" (n° P2292)

02.01 **Filip De Man** (VB): Mevrouw de minister, u hebt een brief ontvangen, evenals uw collega Turtelboom, van de commissaris-generaal van de federale politie, mede ondertekend door haar drie directeurs. Zij klagen een en ander aan. Het is eigenlijk indrukwekkend. Met permissie van de voorzitter som ik een aantal voorbeelden op. Ik maak er een selectie van, het duurt niet te lang.

Wat zegt mevrouw De Bolle? Men kan meer dan honderd investeringen niet meer uitvoeren. Politievoertuigen herstellen kan bijvoorbeeld niet meer, er zijn helmen en motorpakken te kort, bepaalde politiegebouwen kunnen niet meer worden beveiligd, drie van hun schietstanden zijn al meer dan een jaar dicht, er is een onderbemanning bij diverse diensten en ga zo maar door.

Iemand die toch weet waarover het gaat, professor De Ruyver, voorheen veiligheidsadviseur, spreekt over een regelrechte roofbouw op de federale politie. De professor zegt: "Die roofbouw is nu al zeven of acht jaar bezig, maar nu staat het water echt aan de lippen. Het gaat niet alleen meer over steundiensten, die in het gedrang komen, ook de gespecialiseerde politiediensten zelf zijn in gevaar".

De christelijke vakbond ten slotte zegt dat er geen geld is, mevrouw, voor de 1 400 aspiranten, die u dit jaar zou willen aanwerven om de oudere politiemensen of politiemensen die ontslag nemen, te vervangen. Die 1 400 gaat u niet kunnen betalen, zegt de christelijke vakbond, want u hebt daar geen geld voor.

02.01 **Filip De Man** (VB): La ministre a reçu, au même titre que Mme Turtelboom, un courrier de la commissaire générale de la police fédérale cosigné par ses trois directeurs. Plus de cent investissements ne peuvent plus être réalisés, certains bâtiments ne peuvent plus être sécurisés et divers services sont en sous-effectif. Le professeur De Ruyver évoque une véritable surexploitation de la police fédérale. Après les services d'appui, les services spécialisés de la police sont également en danger. Selon le syndicat chrétien, la police ne dispose même plus de moyens financiers suffisants pour engager 1 400 aspirants cette année.

Selon Mme Milquet, ses collègues du gouvernement sont entièrement responsables de cette situation puisqu'ils refusent d'appuyer sa politique. A-t-elle reçu la lettre de Mme De Bolle? Quels partis du

U hebt geantwoord, als ik de pers mag geloven, dat het niet uw fout is, maar die van uw collega's in de regering, waarvan u geen steun krijgt.

Mevrouw de minister, ik wil weten of u de boze brief van De Bolle inderdaad hebt ontvangen? Wat is uw reactie? Welke regeringspartijen beknibbelen op onze veiligheid?

02.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mevrouw de minister, wij zijn vanmorgen inderdaad allemaal een beetje wakker geschrokken van het bericht dat de top van de federale politie u een nota zou hebben gestuurd waaruit blijkt dat er serieuze budgettaire problemen zijn, die ervoor zorgen dat heel wat investeringen niet kunnen doorgaan.

Wat mij vooral zorgen baart, is dat men aangeeft dat de veiligheid van de burger zelfs in het gedrang zou komen.

Mevrouw de minister, bestaat die nota? Hebt u die ontvangen? Kunt u die toelichten en desgevallend aan het Parlement bezorgen?

Nog veel onrustwekkender is de reactie van uw kabinet in de pers, mevrouw de minister. Daarom wil ik u hierover vandaag ook duidelijkheid vragen. In de pers wordt gezegd dat u het zich eigenlijk niet aantrekt. Het is de schuld van de regering; de anderen willen niet investeren. Het is de schuld van de federale politie zelf, die zelf te weinig heeft gedaan om te saneren.

Het baart mij wel zorgen als een minister, na de boodschap dat de veiligheid van de burger in het gedrang komt, de handen in de lucht steekt en zegt dat ze daaraan niet veel kan doen. Van een minister wordt verwacht dat ze op zo'n moment actie onderneemt. Ik wil dus graag van u horen hoe u de problemen zult oplossen.

Ik wil vooral vernemen wat er de afgelopen tweeënhalve jaar gebeurd is bij de politie. Heeft men daar zoals bij andere departementen de nodige oefeningen gedaan om efficiënter en met minder personeel te kunnen werken? Misschien moet men bepaalde taken verminderen of afstoten. Is die oefening onder uw bewind gebeurd? Dat is natuurlijk heel erg belangrijk om weten.

Ik ben nieuwsgierig naar uw antwoord, mevrouw de minister.

02.03 Bart Somers (Open Vld): Mevrouw de minister, de berichten die we vandaag in de krant hebben kunnen lezen waarin het hoofd van de federale politie en de belangrijkste directeurs een noodkreet slaken, zijn, voorzichtig uitgedrukt, verontrustend.

Wie naar de cijfers kijkt, begrijpt het probleem onmiddellijk. Indien bij de federale gerechtelijke politie 95,7 % van alle uitgaven naar personeelskosten gaat, dan begrijpt zelfs een leek dat er onvoldoende middelen overblijven om de operationaliteit van de politie te garanderen. Ook bij de andere directies is dat tussen 90 en 95 %.

Bijgevolg rijst er een ernstig probleem, dat ook een impact heeft op het lokale veiligheidsbeleid. Ook als burgemeester ben ik verontrust. Onze politie is nu eenmaal opgebouwd in twee lagen, waarbij de federale politie gespecialiseerde ondersteuning moet geven aan de lokale politiekorpsen. Hierdoor dreigt ook het veiligheidsbeleid van de

gouvernement désirent rogner sur notre sécurité?

02.02 Peter Vanvelthoven (sp.a): La chef de la police fédérale aurait adressé une note à la ministre pour lui faire part d'importants problèmes budgétaires qui font obstacle à de nombreux investissements. Il est inquiétant d'apprendre que la sécurité des citoyens serait même mise en danger.

La ministre pourrait-elle fournir cette note au Parlement? La réaction du cabinet de la ministre dans la presse est encore plus inquiétante. La ministre ne se soucierait pas du fait que "d'autres" ne veuillent pas investir. La police fédérale, quant à elle, n'aurait pas pris suffisamment de mesures d'assainissement.

Lorsque la sécurité des citoyens est mise en danger, la ministre est tout de même supposée agir. Quelles mesures a-t-on prises au sein des services de police depuis deux ans et demi? Y a-t-on procédé, comme dans d'autres départements, aux exercices nécessaires pour pouvoir travailler de manière efficace et avec moins de personnel?

02.03 Bart Somers (Open Vld): Les informations relayant le cri d'alarme lancé par la patronne de la police fédérale et ses principaux directeurs ne peuvent évidemment que nous inquiéter. En effet, si toutes les directions consacrent entre 90 et 95 % de leurs dépenses aux frais de personnel, elles manquent de moyens pour garantir une police pleinement opérationnelle. La politique de sécurité locale subit indirectement les conséquences de cette situation. La police fédérale doit en effet apporter un soutien spécia-

lokale zones onder druk te komen.

Er is dus een federaal probleem en daardoor ook een lokaal probleem.

Ik heb begrepen dat zowat heel de wereld daarvoor verantwoordelijk is, behalve uzelf, mevrouw de minister. Dat is natuurlijk een verklaring van onmacht. Het interesseert mij eigenlijk niet zo veel wie u straks met de vinger zult wijzen. Wat mij interesseert, is hoe u het probleem ten gronde zult aanpakken, hoe u ervoor zult zorgen dat de politiewagens opnieuw rijden, dat de cyberpolitie opnieuw behoorlijk werkende pc's heeft en dat, met andere woorden, onze politie opnieuw operationeel is.

Er is binnenkort één ding dat u al zeker kunt doen. Binnenkort, nog voor het einde van de legislatuur, wordt een wetsontwerp besproken, waarmee u het waterhoofd van de federale politie drastisch kunt afbouwen en zo budgettaire ruimte creëert om geld te besteden aan operationele middelen, in plaats van aan personeel.

Mevrouw de minister, wanneer zult u hier werk van maken? Welke andere stappen zult u nog ondernemen om het ernstige probleem op te lossen?

02.04 Bernard Clerfayt (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, nous avons tous lu dans la presse ce matin ce courrier qui vous est personnellement adressé par la commissaire générale, Catherine De Bolle, et trois directeurs généraux, MM. Libois, Van Branteghem et Fontaine, qui dirigent la police administrative, l'appui et la gestion ainsi que la police judiciaire fédérale. Dans cette lettre, ils font état de cette situation de "banqueroute de la police fédérale", pour reprendre les termes qu'ils ont eux-mêmes utilisés.

Ce top management dresse une liste de 100 à 160 projets qui ont dû être laissés de côté en raison du manque de moyens. Ils évoquent les véhicules des unités spéciales qui sont hors service pour des réparations d'à peine une centaine d'euros, d'autres véhicules qui sont en panne et qui ne permettent pas à la police de fonctionner convenablement, la moitié des 4x4 blindés d'escorte des transports de fonds qui ne rouleraient plus, les motards qui n'auraient pas de casque pour pouvoir assurer leur service, des stands de tir qui ont dû fermer leurs portes et la sécurité des transports de fonds qui serait en danger. C'est évidemment très interpellant. Cela interpelle non seulement les membres de ce parlement mais aussi le personnel lui-même; les syndicats policiers vous ont communiqué et nous ont fait savoir leur inquiétude pour la sécurité des policiers qui travaillent quotidiennement dans des conditions difficiles sans le matériel nécessaire à la poursuite de leur mission.

Madame la ministre, mes questions sont simples. Que comptez-vous faire pour répondre à cette situation de crise au sein de la police fédérale, en évitant, comme l'a dit M. Somers, tout impact sur l'appui qui doit être rendu aux polices locales? Comptez-vous profiter de l'ajustement budgétaire à venir pour trouver des solutions ou assurer des choix dans les dépenses qui sont faites pour permettre à la police fédérale de continuer à travailler pour la sécurité de tous dans le pays? Je vous remercie.

lisé aux corps de la police locale et le manque de moyens fait planer une menace sur la politique de sécurité menée par les zones de police locale. En déclinant toute responsabilité, la ministre fait aveu d'impuissance.

Comment la ministre compte-t-elle s'attaquer au problème? Quand élaborera-t-elle le projet de loi permettant d'alléger les structures de commandement de la police fédérale et de créer ainsi une marge budgétaire pour les moyens opérationnels?

02.04 Bernard Clerfayt (FDF): Vanmorgen publiceerde de pers een brief van commissaris-generaal De Bolle en drie directeurs-generaal waarin ze klagen dat de federale politie door verregaande besparingen financieel aan de grond zit, en ruim honderd projecten oplist die door geldgebrek niet konden doorgaan. Zo is er geen geld om defecte politievoertuigen te herstellen, moeten 4x4's noodgedwongen aan de kant blijven staan, enz. De politievakbonden zijn zeer ongerust.

Welke maatregelen zal u nemen om die crisis aan te pakken? Zal u in het kader van de nakende begrotingsaanpassing trachten oplossingen te vinden?

02.05 Jenne De Potter (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eersteminister, wij zijn ongerust en ook vele burgers in dit land zijn ongetwijfeld ongerust na de noodkreet van de top van de federale politie. De afgelegde verklaringen, die ook vanuit de basis komen, zijn duidelijk een alarmsignaal over de gebrekkige financiële slagkracht van de federale politie. Commissaris-generaal De Bolle en haar team maakten een overzicht van projecten die niet konden worden gerealiseerd, in totaal meer dan honderd, en zij waarschuwden daarbij dat ook de veiligheid van de burgers in gevaar zou komen.

Ik wil niet vervallen in karikaturen maar ik wil toch een aantal sprekende voorbeelden aanhalen. Er is geen geld om gepantserde politievoertuigen te herstellen. Er is geen geld voor de aankoop van helmen en motorkappen voor de gemotoriseerde politie. Er is geen geld voor de beveiliging van gebouwen.

Hetgeen mij nog het meest verontrust is dat zowat alle uitgetrokken middelen moeten worden ingezet voor de betaling van de lonen, waardoor in de praktijk nauwelijks nog werkingsmiddelen voorhanden zijn. Zo heeft de federale gerechtelijke politie nog slechts 5 % van haar middelen over om alle andere uitgaven te dekken, u begrijpt dat noodzakelijke investeringen daardoor onmogelijk worden.

Een laatste vaststelling die ik wens te maken, is dat ondanks de besparingen in alle federale overheidsdiensten het departement Politie bijna als enige extra middelen heeft gekregen, sinds 2011 8 miljoen euro extra structureel.

Mevrouw de minister, wat is uw antwoord op deze noodkreet? Zult u de kritiek ter harte nemen? Wat zult u doen?

Ik hoop dat uw reactie niet dezelfde zal zijn als deze van uw kabinet, dat verwijst naar anderen. Ik hoop en verwacht van u dat u voorstellen doet om tot een efficiëntere inzet van middelen te komen.

Zult u overleggen met de top van de federale politie en met de representatieve vakorganisaties, want dit lijkt toch wel onontbeerlijk?

Ten slotte is er het optimalisatieplan, u hebt dat optimalisatieplan reeds een aantal keren voorgesteld en hebt gezegd dat dit schaalvoordelen en efficiëntiewinsten moet opleveren. Wanneer mogen wij de effecten daarvan op het terrein verwachten?

Mevrouw de minister, ik hoop dat u vandaag een geruststellend signaal kunt geven, naar de bevolking maar ook naar de federale politie. Die mensen doen hun uiterste best, maar ze moeten uiteraard roeien met de riemen die ze hebben.

Mevrouw de minister, ik kijk uit naar uw antwoord.

Le **président**: M. Ducarme m'a informé qu'il arriverait difficilement. Il a donc retiré sa question.

02.06 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie pour vos différentes questions.

02.05 Jenne De Potter (CD&V): De nombreux citoyens sont assurément inquiets après le cri d'alarme lancé par la cheffe de la police fédérale à propos du manque de moyens financiers de cette dernière. Plus de cent projets n'ont pu être réalisés. Et même la sécurité des citoyens serait compromise, nous avertit-on. Sur le terrain, les moyens de fonctionnement disponibles seraient réduits à une peau de chagrin. En dépit des économies réalisées dans tous les SPF, le département de la police est pratiquement le seul à avoir obtenu des moyens supplémentaires, soit une enveloppe structurelle de 8 millions d'euros depuis 2011.

La ministre compte-t-elle examiner les critiques formulées? J'espère qu'elle réagira différemment de son cabinet et formulera des propositions pour tendre vers une utilisation plus efficace des moyens. Se concertera-t-elle avec la cheffe de la police fédérale et les organisations syndicales?

Le plan d'optimisation doit se traduire par des économies d'échelle et des gains d'efficacité. Quand pourrons-nous escompter les effets de ce plan?

De **voorzitter**: De heer Ducarme heeft mij laten weten dat hij niet tijdig aanwezig zou kunnen zijn. Zijn vraag wordt dan ook ingetrokken.

02.06 Minister **Joëlle Milquet**: Die brief heeft ons verbaasd. Een

D'abord, je voudrais vous dire – comme ma collègue, je pense – que nous sommes étonnées de cette lettre. Nous connaissons les problèmes évoqués et en avons déjà discuté de manière approfondie. Nous y avons déjà répondu et trouvé des solutions pour un grand nombre d'entre eux. Il est dès lors encore plus étonnant que cette lettre se retrouve dans la presse.

Ensuite, en ce qui concerne les budgets, nous avons eu un débat très clair en commission et en séance plénière sur le budget de la police. Tout le monde a pu se rendre compte des efforts consentis pour sauvegarder notamment tout le personnel de la police. Grâce au montant de 15 millions que nous avons obtenu lors du conclave budgétaire, nous allons pouvoir engager cette année 400 nouveaux aspirants. Une partie sera engagée dans la police judiciaire pour traiter les affaires liées au terrorisme, d'autres dans la police administrative pour les arrondissements décentralisés et d'autres pour la police fédérale, au niveau central.

Malgré les 22 milliards d'économie et malgré les difficultés budgétaires, je connais peu de corps qui ont pu se permettre d'engager 400 aspirants et qui ont pu maintenir et même augmenter un taux de recrutement, passant de 1 000 à 1 400 ces trois dernières années.

Pour y arriver, il est vrai que nous avons parfois dû prendre des mesures pour augmenter les recettes. Nous l'avons fait pour les transports de fonds et pour la formation des aspirants. Cela nous a permis avant tout d'augmenter les capacités opérationnelles: en trois ans, 1 200 policiers, ce qui est au-delà de la moyenne d'avant 2011.

Enfin, il est étonnant d'entendre qu'on découvre que le gouvernement, à la demande de plusieurs partis y compris de l'opposition, a dû faire des économies pour assainir les comptes de l'État, sortir du déficit excessif et aboutir à un budget qui est un des meilleurs au niveau européen.

Il est clair que nous avons dû faire des efforts au niveau des dépenses primaires. Tous les services ont été sollicités. Au niveau de la justice et de la police, Annemie Turtelboom et moi-même avons essayé de sauvegarder au maximum les fonctions régaliennes. Mais nous avons été soumises à des contraintes. Chacun sait que des dossiers ont été gelés, que l'on a fait appel aux douzièmes provisoires et qu'un quart seulement du budget a pu être engagé pour le moment.

Voor 2014 werden alle maatregelen getroffen opdat de betaling van de weddes van het personeel van de federale politie zou worden gegarandeerd, weliswaar behoudens een nieuwe 'coupure', waartegen ik mij, zoals vroeger, heftig zal verzetten.

Wat de middelen voor de werking en investeringen betreft, ook daarover worden afspraken gemaakt om die zoveel mogelijk te vrijwaren. Dankzij de genomen maatregelen is de verbruiksgraad van de werkings- en investeringskredieten tussen 2012 en 2013 met 17 % gestegen. De doelstelling voor 2014 is te komen tot een verbruik van minstens 95 % van de goedgekeurde kredieten. Het gebruik van de middelen kan evenwel geoptimaliseerd worden. Een snellere doorlooptijd van het dossier is daarbij cruciaal.

groot aantal problemen die in de brief worden aangekaart, werden namelijk al opgelost.

Iedereen weet welke inspanningen er werden geleverd om het politiepersoneel buiten schot te houden. Dankzij de 15 miljoen euro die ons tijdens het conclaaf werd toebedeeld, kunnen wij 400 aspiranten in dienst nemen. Er zijn niet veel korpsen die het zich hebben kunnen veroorloven aanwervingen te doen of hun rekruteringsgraad te verhogen. Er moesten meer ontvangsten worden gegenereerd om de uitbreiding van de operationele capaciteit te financieren. Dat was prioritair. Men doet alsof men ontdekt dat de regering besparingen heeft moeten doorvoeren om het begrotingstekort terug te dringen en een van de beste leerlingen van de Europese klas te worden wat staatsbegrotingen betreft.

We hebben in de primaire uitgaven moeten snoeien en alle diensten hebben een steentje moeten bijdragen. Minister Turtelboom en ikzelf hebben alles in het werk gesteld om de regale functies uit de wind te houden.

Pour 2014, toutes les mesures ont été prises pour garantir le paiement des traitements de la police fédérale, à l'exception d'une nouvelle "coupure".

Il a aussi été convenu de préserver au maximum les moyens de financement et d'investissement. Le taux d'utilisation des crédits a augmenté de 17 % entre 2012 et 2013 et, pour 2014, nous visons l'utilisation de 95 % au

moins des crédits adoptés. Un traitement plus rapide des dossiers doit optimiser cet aspect.

C'est pour cette raison également que nous organisons et voterons bientôt un projet de loi relatif à l'optimisation de la police fédérale; il est déjà déposé au Parlement. Sa ligne générale vise à recouvrer dans les enveloppes actuelles des capacités de financement grâce à un meilleur fonctionnement, des économies d'échelle, de la suppression de directions, une fusion de services; il s'agira alors de réinvestir les moyens opérationnels dégagés dans l'ICT et les nouvelles technologies, notamment en matière de cybercriminalité et de cybersécurité, domaines prioritaires. Ces engagements débiteront dès 2014.

Het wetsontwerp inzake de optimalisatie van de federale politie zal binnenkort worden aangenomen. Beoogd wordt de financieringscapaciteit optimaal te benutten door een betere werking, door schaalvergroting, door fusies van diensten, om operationele middelen vrij te maken en te investeren in nieuwe technologie.

Zij vormen een punt tot verbetering. De interne federale politie en de commissaris-generaal bevestigen dat trouwens. Dossiers moeten sneller worden geïnitieerd en deel uitmaken van een doordachte meerjarenplanning voor investeringen in zowel roerende als onroerende goederen, wat ik al twee jaar lang vraag.

Tant la police fédérale interne que le commissaire général confirment que de tels dossiers doivent être ouverts plus rapidement et intégrés dans un plan pluriannuel réfléchi pour la réalisation d'investissements dans des biens mobiliers et immobiliers.

Au-delà des contraintes budgétaires, au-delà de la problématique de l'optimisation de manière générale, il est vrai que les procédures doivent être améliorées. Je l'ai dit à la police; ils le savent. Voilà un an et demi que je demande un plan pluriannuel d'investissement en matière d'investissements mobiliers et immobiliers.

Ik dring al meer dan een jaar aan op een plan inzake roerende en onroerende investeringen. De procedures voor de overheidsopdrachten moeten worden verbeterd. In een tussentijds rapport wijst het Comité P erop dat de politie de dossiers tijdig moet voorbereiden, strategische keuzes moet maken en de aanvragen moet specificeren.

J'ai d'ailleurs demandé au Comité P de faire un rapport en vue d'une optimisation en la matière. Ils viennent de me rendre un rapport intermédiaire, selon lequel il est nécessaire, au niveau de la police, de davantage préparer les dossiers à temps, faire des choix stratégiques à un niveau global, et surtout beaucoup mieux spécifier les demandes afin d'éviter que les dossiers, *in fine*, se fassent recaler, perdent du temps et puis arrivent en retard.

Tout un processus d'amélioration doit être mené; raison pour laquelle nous avons préparé un appel d'offres pour une consultance en matière d'optimisation, notamment en ce qui concerne les marchés publics.

Il y a donc là des éléments d'amélioration au sein de la police qui sont également demandés par le Comité P, et notamment par ce rapport qui vient d'arriver le 30 janvier 2014 à ma demande. Il contient plusieurs recommandations, à savoir des mesures qui doivent être prises pour que les services sachent mieux exprimer leurs besoins et spécifications techniques.

Daarom heb ik begin 2014 beslist een audit te lanceren over de algemene werking van de federale politie in het kader van de optimalisering van de politiediensten.

C'est pourquoi j'ai décidé début 2014 de réaliser un audit sur le fonctionnement général des services de police fédéraux en vue d'une optimisation.

Cela montre aussi un élément important de la réforme de l'optimisation. Nous n'avons pas besoin que tout le monde décide

Een eilandjescultuur bij de politie is uit den boze: het directiecomité

dans son coin sans avoir défini de priorités. Au niveau d'un comité de direction avec une vraie vision des besoins tant en personnel qu'en investissements, il faut faire les choix stratégiques, les préciser avec un ordonnancement au sein d'un plan pluriannuel et les déposer à temps. C'est ce que nous demandons.

Andere verbeteringspunten vereisen werkbare afspraken met externe partners, zoals de Inspectie van Financiën en Begroting. Daartoe zal ik opnieuw een overleg organiseren. Ik hoop dat iedereen zijn verantwoordelijkheid zal nemen.

Comme vous le savez, et la police l'a dit à juste titre, il y a parfois des difficultés avec l'Inspection des Finances, qui émet parfois des avis d'opportunité par rapport à des marchés publics que la police estime prioritaires et nécessaires. Nous passons donc notre temps à tenter des recours, parfois jusqu'en Conseil des ministres. Le cas s'est présenté récemment à propos de l'*upgrading* d'un plan ICT Microsoft, parce qu'il y a constamment des difficultés avec l'Inspection des Finances. Mon collègue en est bien conscient. Nous nous sommes déjà entretenus sur ce point et nous allons nous revoir pour les deux ou trois dossiers qui bloquent encore.

Il y a des éléments budgétaires mais énormément de problèmes ont été résolus. Il y a sûrement des améliorations à apporter aux procédures. Il faut que le travail de l'Inspection des Finances soit rigoureux, certes, mais elle ne doit pas utiliser des arguments d'opportunité à l'égard des investissements de la police.

Ten slotte is er nog de schaalvergroting van de gedeconcentreerde politiediensten gelinkt aan de nieuwe gerechtelijke arrondissementen en het optimaliseringsbeheer. Dat zijn twee hefboomen die moeten en zullen leiden tot een nog meer functionele besteding van de middelen.

Wat de problematiek van de escortevoertuigen betreft, hebben mijn rechtstreekse medewerkers alle maatregelen getroffen om ze op te lossen, met volledige voldoening van de betrokken dienst en binnen de zeer korte termijn van 24 uur.

Ik zal volgende week op de Ministerraad het dossier voorleggen over het bezwaar tegen de ongunstige adviezen van zowel de Inspectie van Financiën als Begroting met betrekking tot het dossier Firewalls en Licentie conform de procedure van administratieve en budgettaire controles.

02.07 **Filip De Man** (VB): Mijnheer de voorzitter, als de twee verantwoordelijke – of onverantwoordelijke, dat weet ik niet – ministers even tijd kunnen nemen?

Mevrouw de minister, u zegt dat er een hele hoop maatregelen is getroffen en dat het overbodig is om alarm te slaan. U zegt dus met

moet zicht hebben op de behoefte aan personeel en investeringen en beleidskeuzes maken, die prioriteren en op tijd voorleggen.

Les autres ajustements requièrent des accords avec l'Inspection des Finances et le département du Budget notamment et j'organiserai une nouvelle concertation à cet effet.

De Inspectie van Financiën brengt soms andersluidende opportuïteitsadviezen uit voor openbare aanbestedingen die volgens de politie prioritair zijn. We verliezen tijd aan beroepsprocedures als gevolg van die problemen met de Inspectie. We hebben een en ander met de minister besproken en zullen opnieuw met hem om de tafel gaan zitten voor de dossiers die nog geblokkeerd zijn.

L'élargissement d'échelle découlant de la décentralisation des services de police, associé à la reconfiguration des arrondissements judiciaires et à l'optimisation représentent deux leviers qui doivent favoriser une affectation encore plus fonctionnelle des moyens.

Mes services ont réglé de manière efficace le problème des voitures d'escorte dans un délai de 24 heures.

Je soumettrai la semaine prochaine au Conseil des ministres le recours contre les avis négatifs des Finances et du Budget sur les pare-feux et la licence informatique.

02.07 **Filip De Man** (VB): La ministre dit qu'il n'y a aucune raison de tirer la sonnette d'alarme parce que de très nombreuses mesures ont été prises. La commissaire générale et les

zoveel woorden dat de commissaris-generaal en de directeurs van de federale politie er niets van kennen. Zij maken stampeij, maar eigenlijk is daar geen reden toe. Dat is toch sterk.

Ik heb u gevraagd wie in de regering u tegenhoudt. Uw kabinet heeft toch gezegd, en dat spreekt toch in uw naam zonder iets uit te vinden, dat u wordt tegengewerkt in de regering om betere of meer budgetten te krijgen. Mijn vraag is: wie binnen de regering doet daar zo moeilijk over? Ik zie hier met enige verbazing de meerderheidspartijen bovenkomen. De heer Somers voelt zich blijkbaar geroepen om het regeringsbeleid aan te klagen, voor de sp.a komt de heer Vanvelthoven op de tribune – mijnheer Vanvelthoven, u zit toch in de federale regering –, ik zie voor CD&V de heer De Potter hier van zijn oren komen maken, maar, mijnheer De Potter, u zit toch in de regering?

Hier wordt dus een soort schijnheilig toneel opgevoerd, met het oog op de verkiezingen natuurlijk. Binnen enkele maanden zijn er verkiezingen en dan probeert men altijd een beetje van het veiligheidsdiscours van het Vlaams Belang over te nemen. Men doet nu even alsof men bekommerd is om de onveiligheid van de burgers, in een land waar bijvoorbeeld meer dan tweehonderd inbraken per dag gebeuren. Men komt nu vanuit de drie regeringspartijen vertellen dat het anders en beter moet, maar ze zitten verdorie zelf in de regering!

02.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mevrouw de minister, sta mij toe te zeggen dat ik verwonderd ben over uw verwondering. U begon uw antwoord met te zeggen dat u verwonderd was dat de brief nooit in de pers is gekomen. Laten wij verwonderd zijn dat die brief ooit moest worden geschreven. U geeft een hele uitleg over wat er allemaal gebeurd is en welke maatregelen er genomen zijn. U zegt dat vele problemen zijn opgelost. En toch moet de top van de federale politie u die brief schrijven, terwijl u zegt dat vele van die problemen zijn opgelost.

Ik wil u daarom vragen ons die brief te bezorgen, mevrouw de minister, en ons te laten weten wat er intussen is opgelost en wat er nog opgelost moet worden.

Wat mij ook verwondert, is uw rechtstreekse tegenaanval aan de federale politie door te zeggen dat er nood is aan een directiecomité. Ik meende dat er al een directiecomité was dat die brief geschreven heeft.

U zegt hier op het spreekgestoelte dat er nood is aan een directiecomité dat visie heeft en dat strategische keuzes maakt. Ik meen dat er een probleem is tussen de top van de federale politie en de bevoegde minister.

02.09 Bart Somers (Open Vld): Mevrouw de minister, met alle respect, maar wat een minister niet mag doen, is zijn of haar onmacht komen etaleren op het spreekgestoelte.

Wanneer een minister zegt dat zij plannen vraagt aan haar eigen administratie maar dat die plannen er niet komen, wanneer zij zegt dat zij een moeilijke relatie heeft met de Inspectie van Financiën en het niet opgelost kan krijgen, dan is dat het toegeven van onmacht.

directeurs de la police fédérale s'inquièteraient-ils donc pour rien?

Le cabinet de la ministre laisse toutefois entendre que d'aucuns au sein du gouvernement s'opposent à l'idée d'octroyer de meilleurs budgets ou un supplément de moyens budgétaires. Qui s'y oppose exactement? L'Open Vld, le sp.a et le CD&V se liguent aujourd'hui pour dénoncer à la tribune la politique gouvernementale. Il est clair que ceux qui, rappelons-le, sont au gouvernement veulent s'approprier dans cet hémicycle, comme par hasard à la veille des élections, le discours sécuritaire du Vlaams Belang.

02.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): L'étonnement de la ministre en ce qui concerne le courrier paru dans la presse me surprend car il est étrange que cette lettre ait quand même été rédigée alors que les mesures ont été prises et que les problèmes sont résolus. La ministre peut-elle nous communiquer cette lettre et préciser les problèmes qui ont été résolus et ceux qui ne le sont pas encore?

Il est également étrange que la ministre évoque la nécessité d'un comité de direction car quel organe a alors écrit cette lettre? Je constate qu'un problème se pose entre la direction de la police fédérale et la ministre.

02.09 Bart Somers (Open Vld): La ministre ne doit pas venir faire part ici de son impuissance. Si elle est confrontée à l'absence de plans ou à une relation difficile avec l'Inspection des Finances, elle doit prendre des mesures concrètes au lieu d'envoyer des

Waar het Parlement behoefte aan heeft, zijn antwoorden en oplossingen. Dat vragen ook de mensen op het terrein. Daar moet werk van gemaakt worden. Proberen het probleem weg te wuiven met te zeggen dat wij allerlei brieven hebben gestuurd, brengt ons geen stap verder.

Er moeten een aantal dingen dringend gebeuren.

Bronnen zeggen mij dat de wijze van opvolgen van dossiers die al weken of maanden bij de Inspectie van Financiën geblokkeerd zijn niet bepaald accuraat kan worden genoemd. Dat kunt u snel bijsturen door veel korter op de bal te spelen. Het is de kerntaak van een minister en haar kabinet, wanneer er praktische problemen opduiken, om die met twee handen aan te pakken en op te lossen, en niet ze te laten liggen.

Als wij in de loop van de komende weken een optimalisatieplan gaan doorvoeren, hopelijk kunnen wij dat nog goedkeuren, moeten wij de mogelijkheid nagaan om dat waterhoofd af te slanken. Wij hebben de voorbije jaren immers veel te veel in de operationele middelen bespaard, waardoor het aandeel van de personeelskosten bovenmatig is geworden en er een onevenwicht van 95,7 % is tussen personeelskosten en operationele kosten.

Er is mij ter ore gekomen dat sommigen suggereren om die implementatie nog eens met zes maanden uit te stellen en nog eens zes maanden te wachten alvorens die hervorming operationeel te maken.

Wij hebben nood aan een onmiddellijke operationalisering, want dan creëert men een budgettaire ruimte en een nieuwe dynamiek bij de federale politie.

Mevrouw de minister, ik hoop dat u dit de komende weken ter harte zult nemen en er echt werk van zult maken.

02.10 Bernard Clerfayt (FDF): Madame la ministre, je pensais qu'un véritable problème budgétaire était pendant à la police fédérale. En écoutant votre réponse, je suis devenu inquiet, car j'ai compris qu'il n'y avait pas qu'un problème budgétaire. Il y a aussi un important problème de confiance au sommet entre la direction de la police et vous-même.

Vous êtes venue nous annoncer que, depuis un an et demi déjà, vous réclamiez de la direction de la police un projet, une vision, une méthode, des choix à faire et vous êtes venue nous dire que cela n'était pas. Vous êtes venue nous exprimer ici votre manque de confiance dans la direction générale de la police. Voilà ce que vous êtes venue nous dire. Or, ce courrier qui a été rendu public aujourd'hui dans la presse, qu'est-il d'autre qu'un manque de confiance de la direction de la police à votre égard?

02.11 Joëlle Milquet, ministre: Si vous m'avez entendue, j'ai cité des conclusions du rapport du Comité P qui m'a été rendu, qui n'est en rien polémique mais qui prouve que bien des choses peuvent être améliorées. C'est tout!

courriers.

Il me revient que le suivi de dossiers bloqués depuis des semaines ou des mois à l'Inspection des Finances, laisse à désirer. La ministre doit réagir beaucoup plus rapidement dans pareille situation.

J'espère que nous pourrions adopter un plan d'optimisation dans les semaines à venir et réduire l'importance de la hiérarchie de la police, qui est actuellement surdimensionnée. Les économies en moyens opérationnels ont créé un déséquilibre de 95,7 % entre les coûts de personnel et opérationnels.

Certains désirent reporter la mise en œuvre de six mois, mais je pense qu'il est précisément nécessaire de rendre ce plan immédiatement opérationnel. Il apportera l'espace budgétaire nécessaire ainsi qu'une nouvelle dynamique. J'espère que la ministre va réellement s'atteler à ce travail.

02.10 Bernard Clerfayt (FDF): Ik dacht dat de federale politie enkel met een budgettair probleem kampte, maar ik stel vast dat er ook een ernstig vertrouwensprobleem is tussen de politieleiding en uzelf! U kondigt aan dat u al anderhalf jaar half op maatregelen van de politietop zit te wachten, terwijl die blijkbaar nog niets ondernomen heeft.

02.11 Minister Joëlle Milquet: Ik heb naar een verslag van het Comité P verwezen, waaruit blijkt dat er nog heel wat verbeteringen mogelijk zijn.

02.12 Bernard Clerfayt (FDF): Mais je vous ai entendue!

Écoutez, madame la ministre, nous apprenons par la presse aujourd'hui que la haute direction de la police fédérale de ce pays a besoin de rendre publique une lettre qu'elle vous envoie pour dire qu'elle ne sait plus fonctionner, que la police en l'état ne sait plus accomplir ses missions et que cela aura un impact désastreux sur le fonctionnement de la police. Et vous venez nous répondre ici: "Ah oui! Moi, j'ai demandé à la police de prendre des mesures. Elle ne l'a pas fait. Cela ne va pas!"

Vous êtes venue nous communiquer l'existence d'un vrai problème de confiance entre la police et vous. Si cela continue de la sorte, il n'y aura pas de solution et pas de meilleur fonctionnement de la police. Je le regrette!

02.13 Jenne De Potter (CD&V): Mevrouw de minister, dank u voor uw antwoord.

Vooreerst mogen we hier absoluut niet licht overheen gaan. We mogen deze noodkreet, deze brief absoluut niet minimaliseren. Om eerlijk te zijn, na het antwoord te hebben beluisterd, heb ik toch het gevoel dat u daar iets te licht overheen gaat. Als de top van de federale politie u een brief schrijft, dan is dat toch een teken aan de wand. Het past dan ook niet om een aantal maatregelen op te sommen die al gerealiseerd zijn. Dat is niet het antwoord dat wij en de federale politie verwachten.

Wat ik verwacht is een efficiëntere inzet van de middelen. Ik blijf daarop aandringen. Er moet een efficiëntere inzet van de middelen komen evenals de realisatie van een aantal schaalvoordelen. Het past niet om te wijzen naar de regering, want de politie heeft als enig overheidsdepartement extra middelen gekregen.

De grote vraag waarmee ik ook na uw antwoord blijf zitten, is wanneer we op het terrein de effecten van uw optimalisatieplan zullen zien? U hebt dat altijd verdedigd omdat het schaalvoordelen en efficiëntiewinst zou opleveren. De vraag is natuurlijk wanneer we dat zullen merken op het terrein.

Ik hoop dat deze brief en de vragen die hier in het Parlement zijn gesteld, u zullen aanmoedigen om de gesignaleerde pijnpunten aan te pakken. U moet een aantal problemen aanpakken zodat deze noodkreet niet moet worden herhaald.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Éric Thiébaud à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la dégradation du gainage utilisé dans les centrales nucléaires françaises et l'état des gainages dans les centrales belges" (n° P2293)

03 Vraag van de heer Éric Thiébaud aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de schade aan de bekleding van de brandstofelementen in de Franse kerncentrales en de toestand van de bekleding van de brandstofelementen in de Belgische centrales" (nr. P2293)

03.01 Éric Thiébaud (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, soyez rassurés, la question sera plus courte

02.12 Bernard Clerfayt (FDF):
Maar de directie van de politie heeft een brief gepubliceerd, waarin ze verklaarde dat ze haar opdrachten niet meer kan uitvoeren. Als men op die weg verdergaat, zal men nooit tot een oplossing komen.

02.13 Jenne De Potter (CD&V):
Gardons-nous de minimiser cet appel au secours. Si les plus hauts responsables de la police fédérale prennent la peine de rédiger une lettre, c'est de très mauvais augure. J'ai donc le sentiment que la ministre traite ce courrier avec désinvolture. La police fédérale et nous attendions d'elle une tout autre réponse qu'une simple énumération des mesures adoptées. Je persiste donc à lui demander instamment une affectation plus efficace des moyens budgétaires. La grande question est aujourd'hui de savoir quand nous verrons les effets du plan d'optimisation. J'espère que la lettre de ces hauts dirigeants de nos forces de police incitera la ministre à empoigner les problèmes.

03.01 Éric Thiébaud (PS):
Volgens *Le Soir* maakt de Franse

que son intitulé.

Madame la ministre, hier, le journal *Le Soir* faisait état du fait que l'Autorité de sûreté nucléaire française s'inquiétait de la dégradation de la gaine qui entoure les crayons de combustible nucléaire utilisés dans certaines centrales nucléaires françaises. Il s'agirait d'un problème de corrosion anormale qui serait due à l'action combinée de l'eau et des irradiations.

Ce problème a notamment été constaté dans les centrales nucléaires de Gravelines et de Chooz proches de la frontière belge. Madame la ministre, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a-t-elle été informée correctement quant à ce problème par les autorités françaises? En tant que ministre de tutelle, avez-vous reçu des informations de ces dernières? Si oui, pouvez-vous faire le point sur la situation et nous donner des informations concrètes sur ce qui se passe?

Par ailleurs, on peut légitimement se demander si le problème dont question ne pourrait pas se poser dans les centrales nucléaires belges. Des gaines qui pourraient rencontrer le même problème que celui constaté dans certaines centrales françaises y sont-elles utilisées? L'Agence fédérale de contrôle nucléaire certifie que non. Elle est très rassurante à ce sujet. Electrabel a indiqué qu'un autre matériau était utilisé. Confirmez-vous cette dernière information? Ne serait-il pas opportun de demander à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire de procéder à un nouveau contrôle de cette gaine dans toutes les centrales nucléaires belges?

03.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Monsieur le président, monsieur Thiébaud, vous vous interrogez sur la situation en Belgique par rapport au problème de dégradation potentielle des gainages des éléments combustibles rencontré en France. Comme vous vous en doutez, les deux régulateurs sont immanquablement en contact, comme on le fait toujours pour ce type de problématique.

À ce stade, il s'agit d'un problème potentiel seulement pour une partie du parc nucléaire français en fonction notamment du matériau choisi pour le gainage des éléments. C'est le fameux Zircaloy-4 qui pose problème mais cela dépend aussi des éléments combustibles dans la centrale.

Au cours de l'utilisation d'un élément combustible, une légère couche d'oxyde peut se former à la surface des gaines. L'épaisseur de la couche d'oxyde dépend en particulier de la durée d'utilisation du combustible et se forme progressivement. Plus on veut épuiser le combustible, c'est-à-dire l'utiliser plus longtemps, plus la couche aura tendance à augmenter. À terme, c'est une couche d'oxyde qui pourrait être plus importante ou trop importante et qui pourrait, le cas échéant, avoir un impact négatif sur l'intégrité de la gaine, notamment en condition accidentelle. C'est pourquoi on impose des critères d'épaisseur maximale de cette couche.

La discussion en France porte autour de la volonté d'EDF de toujours mieux utiliser son combustible en définissant notamment de nouvelles gestions de combustibles. C'est aussi dans ce but que des recherches ont été faites et ont permis d'élaborer des matériaux de gainage moins sensibles à ce problème de corrosion. Cependant, il est vrai que plusieurs réacteurs français ont encore de nombreux

Autorité de sûreté nucléaire zich zorgen over de schade aan de bekleding van de brandstofelementen in een aantal Franse kerncentrales. De schade zou het gevolg zijn van corrosie als gevolg van de inwerking van het water en de straling.

Dat probleem werd onder meer vastgesteld in de centrales van Gravelines en Chooz, dicht bij de Belgische grens. Werd het FANC door de Franse autoriteiten op de hoogte gebracht? Kunt u een stand van zaken opmaken?

Wordt dat type bekleding ook bij ons gebruikt? Volgens het FANC en Electrabel zou in ons land een ander soort materiaal worden gebruikt. Klopt dat? Kunnen we het FANC vragen onze centrales nogmaals te controleren?

03.02 Minister **Joëlle Milquet**: Op dit ogenblik is er louter sprake van een potentieel probleem voor een deel van het Franse nucleaire park, afhankelijk van het materiaal dat voor de bekleding van de brandstofstaven werd gebruikt.

Bij het gebruik van een brandstofstaaf kan er oxidatie optreden op de bekleding. Op termijn kan die oxidelaag de bekleding aantasten. Op basis van onderzoek werden er materialen ontwikkeld die minder gevoelig zijn voor oxidatie. Sommige Franse reactoren zijn echter nog uitgerust met sterk oxiderende materialen.

Ook in België werd die bekleding vroeger gebruikt. Ondertussen is Electrabel evenwel op performantere materialen overgestapt. Het probleem rijst hier dus niet, maar het spreekt voor zich dat we in contact staan met de Fransen om ons ervan te vergewissen dat onze veiligheid optimaal is verzekerd.

crayons en Zircaloy-4. Les discussions entre l'AFCN, l'exploitant EDF et le régulateur français, portent sur la valeur du critère actuel sur l'épaisseur de la couche d'oxyde.

En Belgique, des gaines de cet ordre ont été effectivement utilisées durant plusieurs années mais, depuis un certain temps, Electrabel est passé à des matériaux beaucoup plus performants pour le gainage, comme le M5 ou le Zirlo et, de l'expérience belge, le critère de 100 micromètres ou un critère équivalent aux températures de gaine a été respecté sans problème. La gestion du combustible belge n'est pas la même que les gestions utilisées en France par EDF. Chaque rechargement du cœur, lors de l'arrêt de tranche, est évidemment suivi par l'AFCN et Bel V, filiale technique de l'AFCN.

Nous ne sommes donc pas confrontés à ce problème en Belgique mais nous sommes en étroite liaison entre régulateurs avec nos voisins français pour s'assurer qu'un maximum de mesures sont prises pour le parc français, notamment en raison de notre proximité transfrontalière.

03.03 **Éric Thiébaud** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, merci pour les éclaircissements et pour les propos rassurants.

J'ajouterai simplement que, si la collaboration entre les autorités françaises et belges est visiblement meilleure à votre niveau, il me revient quand même que, sur le terrain, le courant passe beaucoup moins bien entre les autorités communales, provinciales et les Régions et que l'information ne se transmet pas toujours correctement.

Je tenais à vous sensibiliser à cet aspect.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Kristien Van Vaerenbergh** aan de minister van Justitie over "het seponeren van aangiften van intrafamiliaal geweld" (nr. P2294)

- de heer **Wouter De Vriendt** aan de minister van Justitie over "het seponeren van aangiften van intrafamiliaal geweld" (nr. P2295)

04 **Questions jointes de**

- Mme **Kristien Van Vaerenbergh** à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite des plaintes pour violence intrafamiliale" (n° P2294)

- M. **Wouter De Vriendt** à la ministre de la Justice sur "le classement sans suite des plaintes pour violence intrafamiliale" (n° P2295)

04.01 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mijn collega Francken heeft van u deze week cijfers gekregen over intrafamiliaal geweld. Uit die cijfers blijkt dat tussen 2008 en 2009 maar liefst 313 595 PV's wegens huiselijk geweld werden geregistreerd. Dat zijn heel veel klachten, maar wij beseffen ook allemaal dat dit eigenlijk maar het topje van de ijsberg is. In de realiteit zal het gaan om veel meer gevallen waarvoor men nog niet de stap heeft durven zetten naar politie, noch naar het gerecht. Op intrafamiliaal geweld rust nu eenmaal nog steeds een taboe in onze samenleving.

04.01 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Entre 2008 et 2009, pas moins de 313 595 procès-verbaux pour violence domestique ont été dressés et ce n'est évidemment que la pointe émergée de l'iceberg, beaucoup de victimes ne déclarant pas les violences subies.

Il n'en demeure pas moins que 77 % de ces procès-verbaux

Als wij kijken naar het aantal ingediende klachten en de gevolgen die eraan werden gegeven door het parket, dan stellen wij vast dat maar liefst 77 % van de PV's zonder gevolgen blijft. Dat is een immens groot aantal gevallen. Deze ochtend was dit voorpaginanieuws in *De Standaard*. Sindsdien zit mijn mailbox vol met mails van mensen die in een dergelijke situatie verzeild zijn geraakt en met die problematiek worden geconfronteerd.

Wij beseffen terdege dat dit een zeer gevoelige problematiek is die niet altijd kan worden beteugeld door onmiddellijk te bestraffen, maar een geïntegreerde aanpak vereist. Ik verwijs ter zake bijvoorbeeld naar Antwerpen waar een zeer interessant proefproject loopt en waarbij een wisselwerking bestaat tussen parket, politie en hulpverleners. Er is zowel aandacht voor het slachtoffer, als voor heel de familiale context om zo tot een oplossing te komen.

Toch wijst het grote aantal seponeringen, maar liefst 77 %, en het grote aantal PV's er nog steeds op dat intrafamiliaal geweld een zeer groot probleem is.

Mevrouw de minister, samen met uw collega Milquet heeft u zich in dit Parlement steeds opgeworpen als een groot voorvechter van vrouwenrechten. U strijdt bijvoorbeeld voor dubbele naamgeving. Binnenkort komt in de commissie voor de Justitie ook het wetsontwerp seksisme op de banken terecht. Ook het dossier van de vrouwenquota, waarvan u een groot voorvechter was, hebben wij reeds de revue zien passeren. Dit zijn ongetwijfeld belangrijke wetgevende initiatieven die zeer mediageniek zijn.

De **voorzitter**: Mevrouw Van Vaerenbergh, het wordt stilaan tijd om uw vraag te stellen.

04.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): De problematiek van het intrafamiliaal geweld treft echter een zeer groot aantal mensen en toch blijkt ter zake niet de gewenste aanpak te worden gevolgd zodat enig effect vooralsnog uitblijft.

Mevrouw de minister, welke initiatieven bent u van plan te nemen om die problematiek ten gronde aan te pakken? Bent u zelf ook niet verontwaardigd als u die cijfers te horen krijgt?

04.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw de minister, familiaal geweld in de geborgenheid van het gezin snijdt diep in de ziel van al wie daarbij betrokken is. Eén op zeven vrouwen heeft in de afgelopen twaalf maanden te maken gehad met een daad van geweld door de partner of de ex-partner. Vaak zijn de vrouwen slachtoffer, in sommige gevallen mannen. Kinderen zijn soms slachtoffer, soms toeschouwer. We denken vaak dat het alleen een kwestie is van fysiek geweld, maar het gaat in meer gevallen om psychisch geweld, zoals constante intimidatie, uitschelden en vernederingen. Die dingen willen wij hier vandaag bespreken. Huiselijk geweld is immers verwoestend voor het zelfbeeld van alle betrokkenen.

Processen-verbaal over intrafamiliaal geweld worden in driekwart van de gevallen geseponneerd en die cijfers moeten ons alarmeren. In het najaar van 2010 werd een actieplan goedgekeurd om familiaal geweld te bestrijden. Mevrouw de minister, graag wil ik van u de stand van zaken kennen omtrent dat actieplan. Het is vier jaar oud en er staan

resteren sans suite. Sanctionner les auteurs de ces actes n'est certes pas toujours la méthode idéale et ce phénomène requiert une gestion intégrée. Je vous renvoie à cet égard au projet pilote développé à Anvers où parquet, police et intervenants sociaux travaillent main dans la main pour s'efforcer de trouver une solution fondée sur une prise en compte de l'ensemble du contexte familial.

Le nombre considérable de procès-verbaux établis souligne en tout cas la gravité du problème. Au travers de différentes initiatives "médiagéniques" comme l'octroi du double nom, un projet de loi sur le sexisme et l'instauration de quotas pour les femmes, la ministre s'est déjà profilée comme une championne de la défense des droits de la femme.

04.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): La ministre prendra-t-elle des initiatives pour s'attaquer aux racines du problème?

04.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): L'an dernier, une femme sur sept a été victime de violences intrafamiliales. Il arrive aussi que des enfants soient victimes de violences non seulement physiques, mais aussi psychiques.

Seules 14 % des victimes déposent réellement une plainte. La plupart des victimes refusent de le faire ou sont tout simplement incapables d'en parler. Il s'agit aussi d'être attentif à cet aspect. Sur l'ensemble des procès-verbaux qui sont dressés, 75 % sont classés sans suite.

verschillende goede maatregelen in, zoals vorming rond familiaal geweld bij magistraten en een betere registratie van familiaal en huiselijk geweld in ziekenhuizen.

Politie en Justitie komt de boodschap toe om familiaal geweld serieus te nemen. Ons als politici komt het toe te beseffen dat wij veel verder moeten gaan dan de vraag wat Justitie doet om familiaal geweld te veroordelen. Een even groot probleem is immers dat er in de meeste gevallen zelfs geen klacht komt. Slechts 14 % van de slachtoffers dient effectief een klacht in. De meeste slachtoffers weigeren of kunnen er zelfs niet over praten. Ook dat moet aandacht krijgen. Bovendien zal repressie en straffen door Justitie het probleem in veel gevallen niet oplossen en in sommige gevallen zal het de problematiek zelfs nog verergeren.

Iedereen die een beetje voeling heeft met het probleem, weet heel goed dat de oplossing vooral moet komen van intensieve gezinsbegeleiding, van bemiddeling, van therapie en van jeugdzorg. Het is misschien wel interessant om de cijfers van het aantal veroordelingen op te drijven voor de statistieken, maar in heel veel gevallen brengt dat een oplossing niet dichterbij. Daarom hebben wij vandaag onze visie en oplossing op tafel willen leggen.

Mevrouw de minister, aan u als bevoegd minister van Justitie willen wij onze oplossing voorleggen.

04.04 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, collega's, bij intrafamiliaal geweld moet in eerste instantie worden geholpen en niet worden bestraft. Bij intrafamiliaal geweld is een celstraf niet het ultieme middel om een familieruzie op te lossen. Vervolgen is niet het ultieme middel om een conflict in een familiesituatie op te lossen. Politie en Justitie zijn ter zake niet de eerste en de enige lijnszorg in de samenleving.

In het dossier in kwestie cijfers bovenhalen om een punt over straffeloosheid te maken, is dus niet eerlijk. Het is bovendien – ik ga zelfs verder – compleet fout.

Ik ga nog verder. Een en ander is zelfs het geval voor andere straffen. Andere straffen zijn nooit een doel op zich. Zij zijn altijd een middel om de persoon die een fout heeft gemaakt te doen inzien dat hij een fout heeft gemaakt.

Dat is ook de reden waarom in maart 2006 toenmalig minister van Justitie Onkelinx een nultolerantie heeft ingevoerd. U weet dat ik vanuit mijn vroegere departement ook enige ervaring met nultolerantie heb. Zij heeft de nultolerantie ingevoerd, waarbij de politie verplicht is elke keer een proces-verbaal te maken van elke vaststelling van intrafamiliaal geweld, ook indien er geen officiële klacht of misdrijf is.

Ik zou dus bijna kunnen stellen dat de PS in 2006 deed wat de N-VA hier vandaag vraagt, wat ook in de cijfers zichtbaar is. In 2005 waren er bij de parketten 11 634 nieuwe zaken geregistreerd. In 2006 ging het om 43 885 zaken en in 2012 om 62 864 zaken.

Wat ik niet wil, is dat het meer aangeven van dergelijke feiten automatisch tot een celstraf moet leiden. In voorkomend geval wordt de familie immers niet geholpen. In voorkomend geval wordt er niet

Au printemps 2010, un plan d'action comportant différentes mesures efficaces, comme la formation de magistrats et un meilleur enregistrement des faits dans les hôpitaux, a été adopté. Où en est ce plan d'action?

La violence intrafamiliale n'est pas seulement une question de condamnations. Dans la plupart des cas, il n'y a même pas de plainte. Le plus souvent, une sanction ne résoudra pas le problème ou l'aggravera même. La solution doit surtout provenir d'un accompagnement familial soutenu, de la médiation, de thérapies et de l'aide à la jeunesse. La ministre partage-t-elle cette vision?

04.04 **Annemie Turtelboom**, ministre: Dans les cas de violence intrafamiliale, il convient en premier lieu d'apporter une aide et non de sanctionner. Les poursuites ne constituent pas le moyen ultime de résoudre un problème familial et la police et la Justice ne sont pas des dispensateurs d'une aide de première ligne. Dans le cadre de cette problématique, il est malhonnête et incorrect de vouloir prouver l'impunité au moyen de chiffres.

En 2006, l'ex-ministre de la Justice, Mme Onkelinx, a instauré l'obligation pour les services de police de dresser systématiquement un procès-verbal face à un constat de violence intrafamiliale, même en l'absence d'une plainte officielle ou d'un délit. En conséquence, le nombre de procès-verbaux a fortement augmenté, ce qui ne peut toutefois se traduire automatiquement par un accroissement des peines de prison, qui ne constituent pas une solution pour la cellule familiale.

Le grand nombre de classements

voor gezorgd dat het probleem of de oorzaak van het intrafamiliaal geweld wordt opgelost.

Nu wordt over 75 % seponeringen gesproken. Ik ben verbaasd dat Groen meer veroordelingen wil hebben. Ik ben niet overtuigd van het nut van meer veroordelingen. De 75 % seponeringen zorgen er niet voor dat er nadien niets gebeurt. Integendeel, 40 % van de seponeringen gebeurt, omdat het koppel een structurele oplossing heeft gevonden en een vervolging niet langer opportuun is. In dit halfroond zouden we moeten applaudisseren voor die 40 % mensen die hun problemen oplossen nadat er een klacht is geweest bij politie en Justitie.

Vervolgingen worden soms ook geseponerd, omdat een vervolging een groter negatief effect zou hebben voor het gezin, omdat er onvoldoende bewijs is gevonden, omdat er geen misdrijf kon worden vastgesteld of omdat de klacht is ingetrokken.

Eén ding is echter zeker: twee jaar geleden zijn wij, Justitie, politie en hulpverlening, gestart met een CO3-project in Antwerpen, dat is uitgebreid naar Mechelen en Hasselt, waarbij politie, Justitie en hulpverlening na de nultolerantie, die in 2006 is ingevoerd, samen op zoek gaan naar een oplossing voor de schrijnende en moeilijke problematiek van intrafamiliaal geweld. Dat is de weg, die ik in de problematiek kies.

Hoe hard en duidelijk ik ben tegen de straffeloosheid in onze samenleving, zo zacht en menselijk ben ik in de problematiek van intrafamiliaal geweld. Daar is bestraffen niet het einddoel. Daar moet de aangifte van een probleem van intrafamiliaal geweld een middel zijn voor politie, Justitie en hulpverlening om op zoek te gaan naar oplossingen. Dat geven de cijfers weer. Zij geven een alarmsignaal aan om samen met de hulpverlening op zoek te gaan naar een oplossing.

Ik hoop uit de grond van mijn hart in de toekomst nog meer seponeringen te zien met betrekking tot de problematiek. Dat zal immers betekenen dat wij echt structurele oplossingen hebben gevonden.

04.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mevrouw de minister, ik begrijp de insteek van uw antwoord helemaal niet. Wij willen vandaag een oud zeer aanklagen: al jaren is het aantal klachten even hoog, terwijl er massaal seponeringen zijn. Dat wil zeggen dat de problematiek vandaag nog even belangrijk is als zoveel jaren geleden. Dat willen wij aanklagen.

U haalt voorbeelden aan die ik zelf in mijn vraag heb vermeld. Bestrafing is inderdaad een stok achter de deur. Op het ogenblik dat bestrafing echt nodig is, moet zij ook effectief gebeuren.

04.06 Minister Annemie Turtelboom: Ik neem er akte van dat de N-

sans suite ne signifie pas que rien n'a été entrepris. Dans 40 % des classements sans suite, le couple a trouvé une solution structurelle. En outre, certains dossiers sont classés sans suite parce que des poursuites auraient eu des effets encore plus négatifs sur la famille, pour cause de preuves insuffisantes ou en raison du retrait de la plainte.

Un projet pilote dans le cadre duquel police, Justice et intervenants sociaux unissent leurs efforts pour résoudre le problème des violences intrafamiliales a démarré à Anvers il y a deux ans et a depuis été étendu à Malines et Hasselt.

Autant je suis farouchement opposée au concept d'impunité pour les actes de délinquance visant la société, autant je préconise une approche plus tempérée en ce qui concerne le problème de la violence intrafamiliale. Dans ce domaine, le but ultime n'est pas de sanctionner. Le signalement d'actes de violence intrafamiliale doit être pour la police, la Justice et les intervenants sociaux un instrument pour tenter de remédier au problème. Les statistiques ne représentent qu'un signal d'alarme devant nous inciter à unir nos efforts à ceux des intervenants sociaux pour trouver une solution. Je n'ai dès lors personnellement aucune objection à ce que le nombre de classements sans suite augmente encore à l'avenir.

04.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je ne vous comprends pas. Ce que nous voulons dénoncer, c'est l'absence d'évolution depuis des années du nombre de plaintes qui demeure élevé, ainsi que les classements sans suite effectués à la pelle. Certes la sanction est un instrument de dissuasion, mais il doit effectivement être utilisé lorsque les circonstances l'exigent réellement.

04.06 Annemie Turtelboom,

VA een celstraf ziet als einddoel voor familiaal geweld. Dat is niet mijn visie op de problematiek. Dat is niet mijn maatschappijvisie.

ministre: Je prends acte du fait que la N-VA considère que la prison est la panacée pour résoudre le problème des violences intrafamiliales, mais je ne partage pas du tout cette vision.

Le **président**: Madame Van Vaerenbergh, madame la ministre, normalement, les répliques ne sont pas de mise lors de questions d'actualité. Nous avons souvent des problèmes avec certains ministres, en l'occurrence la ministre de la Justice ou la ministre de l'Intérieur. Surtout que les réponses sont très longues. C'est le travail en commission qui sert à de tels échanges.

04.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik moet wel opnieuw het woord nemen, want de minister legt mij woorden in de mond die ik absoluut niet uitgesproken heb.

04.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je tenais à dénoncer le manque de réactivité. En dernière instance, il s'agit tout de même en fin de compte de passer par la case 'sanction'.

Mevrouw de minister, u hebt zelf een proefproject aangehaald dat ik ook in mijn uiteenzetting heb aangehaald. Ik wilde alleen de problematiek nogmaals duidelijk stellen en ik wilde aanklagen dat er niet kort op de bal wordt gespeeld om de problematiek terdege aan te pakken. In laatste instantie, als het echt nodig is, moet er bestraft worden, ook in de gevallen van intrafamiliaal geweld.

04.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mevrouw de minister, ik vrees dat u niet erg goed geluisterd hebt naar mijn vraag, want ik heb u gezegd dat de realiteit van huiselijk geweld veel complexer is en meer nodig heeft dan enkel te proberen het aantal veroordelingen op te drijven en de cijfers en statistieken te verbeteren.

04.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le rôle de la police et de la Justice ne peut en aucun cas être minimisé. La Justice et la police doivent accorder du crédit aux victimes, qui après avoir surmonté leurs craintes de signaler les actes subis, ne doivent pas ensuite se heurter à un mur.

Laten wij echter ook niet overdrijven en de rol van politie en Justitie niet helemaal minimaliseren. Ik denk immers dat een correcte opvolging van klachten en een sterke gevoeligheid voor het probleem bij de politiediensten en bij magistraten zeer belangrijk zijn ten aanzien van slachtoffers die de stap zetten om zich te melden. Die mensen overschrijden een heel hoge drempel. Laten wij dus toch niet toestaan dat ze op een muur botsen.

Je voudrais par ailleurs observer qu'il est difficile de plaider pour une cure d'amaigrissement des dépenses publiques tout en exigeant dans le même temps une police et une Justice performantes et une action sociale. Il faut opérer des choix. La N-VA est du reste membre de l'exécutif flamand qui, dans le secteur du droit de la jeunesse, a brillé par son inaction pour l'accompagnement des jeunes familles.

Ik wil nog het volgende zeggen aan de partijen die telkens zeer enthousiast pleiten voor een besparing op de overheidsuitgaven, de N-VA pleit zelfs voor een nominale bevrozing van de overheidsuitgaven. Collega's, besef dan zeer goed dat men niet en/en kan hebben. Men kan niet én de overheidsuitgaven naar beneden krijgen én een performante politie en een performante Justitie en een performante maatschappelijke dienstverlening naar de betrokken gezinnen en slachtoffers hebben. Men kan niet alles hebben, men moet keuzes maken.

Collega's van de N-VA, het is misschien wel leuk voor u om hier op het spreekgestoelte van de Kamer te protesteren, maar u maakt deel uit van de Vlaamse regering. Een aspect van de wet op het jeugdrecht impliceert dat er aan begeleiding moet worden gedaan bij gezinnen, met ouderschapscursussen. Wel, die bepalingen, die zo belangrijk zijn in de strijd tegen huiselijk geweld, zijn tot op vandaag dode letter gebleven in de Vlaamse regering, waarvan u deel uitmaakt.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Question de M. Josy Arens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'application de la convention préventive de la double imposition entre la France et la Belgique" (n° P2299)

05 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de toepassing van de overeenkomst tussen Frankrijk en België tot vermijding van dubbele belasting" (nr. P2299)

05.01 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, en 2009, notre Parlement approuvait l'avenant à la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et la France. Nous étions donc rassurés: plus jamais un travailleur résidant en Belgique et travaillant en France n'allait être imposé en Belgique car, au travers de l'avenant à la Convention préventive de la double imposition, l'impôt était organisé à partir de la France.

Or des travailleurs viennent nous trouver au quotidien parce qu'ils sont imposés en France (retenue à la source au niveau du salaire) et par après en Belgique. Les deux administrations nous renvoient chacune des arguments, prouvant qu'elles ont le droit de les imposer, tant en France qu'en Belgique.

Monsieur le ministre, avez-vous des contacts avec l'administration française et avec votre homologue français? N'y a-t-il pas dans cet avenant un problème de définition de l'expression "personne morale de droit public"?

Comment expliquez-vous que des personnes travaillant dans la même entreprise ne subissent pas les mêmes effets? Certaines doivent payer doublement et d'autres ne paient qu'en France.

Je voudrais terminer, toujours au niveau de cette imposition, avec la question de la retraite complémentaire. Nous en avons déjà parlé: quand sera-t-elle enfin considérée comme deuxième pilier et traitée fiscalement de la sorte? Je vous remercie pour vos réponses, monsieur le ministre.

05.02 **Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, merci de cette question fort intéressante. Elle a trait néanmoins à une matière très technique; dès lors, il ne me sera pas possible à ce stade et dans le délai imparti de répondre à tous les points que vous avez soulevés.

Je puis toutefois émettre déjà certaines observations. Ma première est d'ordre procédural. Les cas individuels où une double imposition est constatée, comme vous le signalez, font l'objet d'un examen approfondi dans le cadre de la procédure de concertation entre autorités belges et françaises, telle que prévue par la convention bilatérale.

Mon administration est en charge de cette concertation. Elle ne tient pas de statistiques quant au nombre de dossiers spécifiques liés à cette problématique. Je puis vous assurer que les divers problèmes que vous soulevez de manière pertinente seront également examinés lors de la révision de la convention.

Sur le plan technique, je vous soumets les quelques éléments suivants. Primo, dans la mesure où la retraite complémentaire constitue une pension périodique et non un capital, cette pension est

05.01 **Josy Arens** (cdH): In 2009 werd een avenant bij het dubbelbelastingbedrag tussen België en Frankrijk goedgekeurd, dat moest garanderen dat een Belgische ingezetene die in Frankrijk werkt niet in België zou worden belast, aangezien de belasting georganiseerd wordt vanuit Frankrijk. Sommige werknemers zeggen echter dat ze in beide landen worden belast.

Zijn er contacten tussen u en uw Franse ambtgenoot? Is er geen probleem met de definitie van het begrip 'publiekrechtelijke rechtspersoon'? Waarom worden personen die bij hetzelfde bedrijf werken op een verschillende manier belast? Wanneer zal het aanvullende pensioen fiscaal worden behandeld als deel uitmakend van de tweede pijler?

05.02 **Minister Koen Geens**: Dit is een zeer technische materie, en ik zal hier dan ook niet ingaan op alle details.

De individuele gevallen van dubbele belasting worden onderzocht tijdens het overleg tussen beide landen waarin de overeenkomst voorziet. Mijn administratie houdt geen statistieken bij van het aantal betrokken dossiers. Die problemen zullen aan bod komen naar aanleiding van de herziening van de overeenkomst.

Wanneer het aanvullende pensioen wordt uitgereikt in de vorm van een periodieke rente en niet als kapitaal, is het belastbaar tegen het progressieve tarief. Of het onder de eerste of de tweede

taxable au taux progressif. Le fait que la pension relève du premier ou du deuxième pilier n'est pas vraiment pertinent.

Secundo, il s'agit de savoir si la pension est versée par un établissement privé ou un établissement public et sous le droit de quel État cette pension dépend. Je précise qu'une difficulté supplémentaire en ce qui concerne les établissements publics français est de savoir dans quel cas ceux-ci exercent une activité commerciale ou industrielle. Ce point détermine en effet de quel secteur, privé ou public, dépendent les travailleurs de ces établissements avec toutes les conséquences qui en découlent au niveau de l'État auquel revient le pouvoir d'imposition.

Vous admettez qu'il s'agit d'un dossier d'une haute technicité sur lequel j'aurai plaisir à poursuivre le dialogue avec vous par les moyens que vous jugerez les plus appropriés.

05.03 Josy Arens (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie. Je me permets d'insister parce que, souvent, les personnes qui tombent sous le coup de cette double imposition ne disposent pas de revenus monumentaux. Même si les montants ne sont pas énormes, cela représente beaucoup dans leur gestion quotidienne. J'aimerais que votre administration fasse le nécessaire le plus rapidement possible.

Je continuerai très volontiers cette discussion avec vous en commission pour que nous puissions approfondir le sujet et trouver de vraies solutions.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Questions jointes de

- Mme Catherine Fonck au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2296)

- Mme Jacqueline Galant au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2297)

- Mme Juliette Boulet au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les inquiétudes à propos du nouveau plan de transport de la SNCB" (n° P2298)

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2296)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2297)

- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de bezorgdheid met betrekking tot het nieuwe vervoersplan van de NMBS" (nr. P2298)

Le **président**: Le ministre des Finances répondra au nom du ministre en charge des Entreprises publiques, particulièrement des chemins de fer.

pijler valt, maakt in dezen geen verschil.

Ten tweede moet duidelijk worden aan het recht van welke Staat het pensioen is onderworpen, of het pensioen door een publieke of privé-instelling wordt gestort en of die instelling een commerciële of industriële activiteit uitoefent, want dat bepaalt van welke sector de desbetreffende werknemers afhangen.

Ik wil deze nogal technische kwestie met u graag verder bespreken.

05.03 Josy Arens (cdH): Personen die onder deze dubbelbelastingovereenkomst vallen, beschikken meestal niet over grote inkomens. Ik zou graag willen dat uw administratie zo snel mogelijk de nodige initiatieven neemt. Ik zal deze discussie met u graag weer opnemen in de commissievergaderingen.

De **voorzitter**: De minister van Financiën zal antwoorden namens de minister van Overheidsbedrijven, belast met de spoorwegen.

06.01 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, cette question était adressée au ministre Labille, mais je vous remercie de le remplacer.

Monsieur le ministre, un nouveau plan de transport de la SNCB est prévu pour décembre 2014. Comme presque toutes les semaines, des informations nous sont parvenues. Elles annoncent des diminutions significatives de fréquence des trajets sur certaines lignes, notamment dans le Hainaut. Pourtant, un navetteur sur dix est hennuyer avec d'importantes fréquentations de ces lignes.

Ainsi, par exemple, la SNCB projetterait de supprimer complètement la ligne Quévy-Mons et de la remplacer par une ligne Quévy-La Louvière, diminuant ainsi de moitié la fréquence des trains en provenance de la région de Mons vers Bruxelles. Un autre exemple: la SNCB veut supprimer la ligne directe Lessines-Bruxelles. Et nous pourrions multiplier ces exemples.

Ces informations, très partielles, sont tout sauf des rumeurs, car de nouveaux horaires des trains circulent déjà. Elles mettent à mal les navetteurs dont le quotidien n'est déjà pas simple.

Monsieur le ministre, qu'en est-il?

Évidemment, je crains que le ministre Labille ne se retranche derrière l'autonomie de gestion de la SNCB, mais aussi que la SNCB ne mette les navetteurs devant un fait accompli, de même que les politiques d'ailleurs. Pourtant, ces politiques de mobilité sont particulièrement conséquentes et leurs options primordiales.

Je demande donc au ministre Labille que le nouveau plan de transport en préparation soit débattu non seulement au Parlement, mais aussi dans chaque Région afin d'avancer vers une mobilité bien réfléchie.

06.02 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme l'indiquait ma collègue, des bruits de couloir font état de modifications sur certaines lignes, notamment Quévy-Bruxelles: de 40, on passerait à 19 trains quotidiens.

Voilà qui entraînerait des conséquences pour toute une région, ainsi que pour la commune dont je suis la bourgmestre, Jurbise. Énormément de navetteurs prennent le train dans ma commune et aussi environ un millier de navetteurs en provenance de Mons ou de Saint-Ghislain, vu la gratuité du parking, contrairement à ceux des communes voisines.

Toujours selon ces rumeurs, les conséquences possibles de ces modifications seraient qu'au lieu de disposer de deux trains par heure en direction de Bruxelles, nous n'en aurions plus qu'un seul.

La ligne Quévy-Bruxelles est pourtant essentielle pour toute la région de Mons-Borinage. Ce projet nous paraît donc totalement incompréhensible à l'heure où tout le monde privilégie les transports publics.

Nous sommes déjà, monsieur le ministre, dans une région très

06.01 Catherine Fonck (cdH): In december 2014 zou het nieuwe vervoersplan van de NMBS in werking treden. Op een aantal lijnen, met name in Henegouwen, waar er veel pendelaars de trein nemen, zou er flink in het aanbod gesnoeid worden. De lijnen Quévy-Bergen en Brussel-Lessen zouden verdwijnen.

Klopt die informatie? Ik vrees dat de NMBS de pendelaars en politici voor een voldongen feit wil plaatsen. Nochtans zijn de keuzes die er op het vlak van dat mobiliteitsbeleid gemaakt worden, van cruciaal belang. Daarom vraag ik minister Labille dat er in het Parlement en op gewestelijk niveau een debat over het nieuwe vervoersplan zou worden georganiseerd.

06.02 Jacqueline Galant (MR): Op de lijn Quévy-Brussel zou het aanbod dalen van 40 tot 19 treinen per dag. Een en ander zou gevolgen hebben voor het station Jurbeke, waar zeer veel forensen gebruik maken van de gratis parkeergelegenheid. De lijn Quévy-Brussel is van levensbelang voor heel de regio Bergen-Borinage en op een ogenblik waarop iedereen het openbaar vervoer wil bevorderen, lijkt dat plan des te anachronistisch.

De trein is, in deze zo al achtergestelde regio, voor veel mensen vaak de enige manier om naar het werk te gaan. Die dienstverlening mag niet verdwijnen!

défavorisée. Aussi, de grâce ne supprimez pas un moyen qui permet à des milliers de travailleurs de se rendre à Bruxelles pour y travailler! De plus, pour certaines personnes, le train est le seul relais pour aller vers Bruxelles; en effet, l'offre des TEC est vraiment très maigre chez nous.

06.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, mes collègues ont déjà décrit en détail la situation.

Monsieur le ministre, je prends le train depuis Frameries. Je peux donc confirmer la réalité de la politique ferroviaire dans la région du Borinage; elle consiste en la fermeture des gares et donc en la suppression des espaces d'accueil, des guichets et des trains le week-end. Certes, des parkings sont gratuits mais ils sont à l'état de terrain vague, ce qui constitue une situation déjà suffisamment insécurisante. Cependant, des milliers de personnes effectuent quotidiennement ce trajet depuis Frameries, Genly et Quévy. Pourquoi? Parce que la ligne 96 est une ligne directe, qui part de Quévy pour Bruxelles, un pôle d'emploi important ainsi qu'un pôle universitaire, ce qui permet à de nombreux jeunes de poursuivre leurs études.

La rupture de charge à Mons signifie un vrai recul en termes de service public, ce qui n'est pas du tout acceptable. Mon collègue, Ronny Balcaen, l'avait déjà fait remarquer, il y a plus d'une année, lors de discussions et avait déjà mis en évidence les risques liés au futur plan de transport.

Les conséquences sur les personnes se traduisent entre autres, hélas, par un potentiel retour à la voiture et donc aux embouteillages. Voilà qui va vraiment pourrir la vie des navetteurs: parfois, les retards seront simplement de quelques minutes en gare de Mons, mais pourront potentiellement atteindre une heure, voire deux, au moindre incident et engendrer une conséquence socioéconomique forte, parce qu'on peut s'imaginer qu'un employeur bruxellois réfléchira longuement avant d'engager une personne provenant de notre région. Je le dis avec d'autant plus de force que c'est aussi le cas pour des zones rurales telles que la province de Luxembourg dont je suis originaire.

Monsieur le ministre, étant donné que ce plan de transport a été validé au conseil d'administration de la SNCB, quelle consigne le gouvernement a-t-il donnée à ses représentants au sein du conseil d'administration? Confirmez-vous les informations concernant précisément la ligne 96? De manière plus générale, le plan de transport tend à octroyer une plus grande priorité aux grandes villes au détriment des zones rurales, comme en Hainaut et au Luxembourg. Est-ce réellement la vision défendue par le gouvernement et le ministre?

06.04 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, mesdames, le ministre Labille tient à souligner qu'il insistera pour que la SNCB respecte ses engagements prévus dans le contrat de gestion l'alliant à l'État dans le cadre du nouveau plan de transport.

Cela vaut évidemment tant pour la liaison Quévy-Bruxelles, passant par Mons, que pour tous les trains circulant dans les autres provinces, notamment la province de Luxembourg.

06.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): In de Borinage werden er al tal van stations gesloten en weekendtreinen afgeschaft, en zijn de parkeerterreinen weliswaar gratis maar in zeer slechte staat... Nochtans maken duizenden pendelaars en studenten dagelijks gebruik van lijn 96.

Het feit dat men in Bergen moet overstappen, betekent een onaanvaardbare achteruitgang van de openbare dienstverlening. Mijn collega Ronny Balcaen heeft al een jaar geleden op dat risico gewezen.

Een en ander kan ertoe leiden dat mensen zich opnieuw met de wagen gaan verplaatsen, dat ze een à twee uur in het station Bergen moeten zitten wachten en dat Brusselse werkgevers minder geneigd zullen zijn om iemand uit onze streek of uit de provincie Luxemburg aan te werven.

Het vervoersplan werd door de raad van bestuur van de NMBS bekrachtigd. Welke instructie kregen de regeringsvertegenwoordigers die erin zetelen? Bevestigt u de informatie met betrekking tot lijn 96? Voorrang geven aan de grootsteden en landelijke zones zoals Henegouwen en Luxemburg achterstellen, is dat werkelijk het beleid dat de regering voorstaat?

06.04 Minister Koen Geens: Minister Labille zal de NMBS bij haar woord houden met betrekking tot zowel de verbinding Brussel-Bergen-Quévy als de treinverbindingen in de andere provincies.

Afin d'informer les élus au mieux concernant le plan de transport de décembre 2014, la SNCB a prévu de les inviter à une présentation dans le cadre d'une tournée dans les différentes provinces.

06.05 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie de nous avoir transmis la réponse de M. Labille.

Je vous avoue qu'elle me laisse sur ma faim. Ce n'est évidemment pas vous que je vise mais le ministre Labille.

Le plan de transport ne peut pas mener à moins de mobilité. Il ne peut viser que davantage de mobilité, de ponctualité et de sécurité! Cette ligne est primordiale. Diminuer à ce point la fréquence des liaisons dans la région de Mons et les communes avoisinantes a des répercussions extrêmement importantes.

Je me battraï pour le maintien de cette ligne, pour une fréquence élevée et des dessertes des communes avoisinantes.

Cela étant dit, j'entends que M. Labille va inviter les parties prenantes sur le plan politique. Je voudrais vous demander deux choses: primo, que cela se fasse rapidement et, secundo, que cela se fasse surtout avant que le plan de transport soit définitivement validé et ce, pour qu'on puisse le faire évoluer positivement!

06.06 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ne faites pas semblant de ne pas savoir! C'est honteux!

06.07 Catherine Fonck (cdH): Ce plan doit encore évoluer. Il ne peut être question de laisser tomber cette ligne et de supprimer de moitié la fréquence des liaisons entre Mons et Bruxelles.

06.08 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le ministre, vous n'y pouvez rien puisque c'est votre collègue qui est compétent mais je trouve que sa réponse est méprisante à l'égard de toute une région et des milliers de navetteurs qui se rendent chaque jour à Bruxelles.

Alors que l'on essaie de diversifier les modes de transport en prônant les transports publics comme le rail belge, cette réponse est méprisante. Comme ma collègue Fonck, j'espère qu'il y aura une concertation très rapide avec les décideurs de la région.

06.09 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je remercie le membre du gouvernement pour sa réponse au nom du ministre Labille.

Cela étant, je tiens à dire que la réponse brève et relativement laconique met en évidence le fait que les jeux sont déjà faits. Le plan a été approuvé au mois de décembre et, visiblement, il a été soutenu par les partis au gouvernement au sein du conseil d'administration de la SNCB.

Toujours est-il que je m'étonne de voir mes collègues s'offusquer des décisions prises. Cela indique un grand manque d'information ou l'existence d'un malaise au sein du gouvernement.

De NMBS zal de volksvertegenwoordigers uitnodigen voor een voorstelling van het vervoersplan van december 2014 tijdens een tournee in de verschillende provincies.

06.05 Catherine Fonck (cdH): Ik kan geen genoegen nemen met het antwoord van minister Labille! Die lijn is van cruciaal belang. Een dermate sterke vermindering van de frequentie van de verbindingen heeft bijzonder grote gevolgen voor die regio.

Ik vraag dat er snel, nog voor het vervoersplan definitief wordt goedgekeurd, gepraat zou worden met de stakeholders.

06.08 Jacqueline Galant (MR): Het antwoord van minister Labille is een kaakslag voor de forenzen uit die regio.

Ik hoop dat er zeer snel overleg zal worden gepleegd met de beleidsmakers van de regio.

06.09 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Dit plan werd in december 2013 goedgekeurd en kreeg in de raad van bestuur van de NMBS de steun van de regering. De verontwaardiging van mijn collega's over de genomen beslissingen verbaast me dan ook.

Ik vraag de regering dat ze zou terugkomen op die beslissingen, die rampzalige gevolgen hebben op sociaal-economisch vlak en uit

Selon Ecolo-Groen, la SNCB n'est pas une variable d'ajustement budgétaire. Les conséquences de ce plan seront catastrophiques pour les citoyens de la région de Mons-Borinage, mais aussi pour les zones rurales en général. Je demande donc au gouvernement de revenir sur ces décisions car elles auront des conséquences désastreuses au niveau socioéconomique et au niveau environnemental. Il ne s'agit pas ici que d'une question de mobilité, mais, apparemment, le gouvernement n'en est pas conscient.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de hervorming van de groenestroomcertificaten voor offshore windenergie" (nr. P2300)**

07 **Question de M. Jean Marie Dedecker au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la réforme des certificats verts pour l'énergie éolienne produite en mer" (n° P2300)**

07.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de staatssecretaris, ik wil eerst een stukje voorlezen uit *De Tijd* van eergisteren: "Vorige week vrijdag kwam het op de Ministerraad zelfs tot een clash met staatssecretaris Melchior Wathelet. Vande Lanotte weigerde een voorliggend wetsontwerp met diverse bepalingen inzake energie goed te keuren. De minister van de Noordzee wil niets meer beslissen over energiedossiers zolang er geen akkoord is over het nieuw steunmechanisme voor de offshore windmolenparken. Alle beslissingen zijn opgeschort in afwachting van een verzoeningsoverleg tussen Vande Lanotte en Wathelet."

Dat is een prachtig stukje literatuur, mijnheer de staatssecretaris. U kent mijn relatie met hem, ik kan niet verdragen dat de heer Vande Lanotte in de wind zit.

U mag niet vergeten dat de heer Vande Lanotte als minister van de Noordzee over alle domeinconcessies heeft beslist. Hij heeft over alle milieuvergunningen beslist. Hij zorgde er zelfs persoonlijk voor dat de subsidies, de groenestroomcertificaten tot 107 % werden verhoogd. Dat betekent dat, als alle windmolenparken vandaag draaien, wij ongeveer aan een miljard subsidie per jaar zitten.

Ik kan goed begrijpen dat dit belangrijk is als men als minister zelf bedrijfsleider wordt in vier windmolenparken en ook nog twee bedrijven opricht, Otary en REBO. Dan heeft men daar alle belang bij. Wat ik in deze discussie niet begrijp, is de chronologie. Minister Vande Lanotte was ook lid van het Belgian Offshore Platform. Hij was vertegenwoordigd in de discussie over de groenestroomcertificaten bij de commissie-Dralans. Vandaag moeten wij vaststellen dat daarover nog een oorlog woedt in de regering.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit met te verwijzen naar een brief. Mijnheer de staatssecretaris, u hebt aan de heer Clarinval geschreven dat de kogel inderdaad al door de kerk is, dat er op 19 december op regeeringsniveau inzake elektriciteit een bedrag van 138 euro werd overeengekomen in plaats van de 152 euro van de commissie-

een milieuoogpunt.

07.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): J'ai lu dans *De Tijd* d'avant-hier que le secrétaire d'État Wathelet et le ministre Vande Lanotte ont eu une altercation au Conseil des ministres. Le ministre de l'Économie refuse en effet qu'une décision soit prise dans des dossiers énergétiques tant qu'il n'y aura pas d'accord sur le nouveau mécanisme de soutien aux parcs éoliens offshore. Je ne comprends pas cette querelle car selon une lettre que M. Wathelet a adressée à M. Clarinval, cet accord avait déjà été conclu au niveau du gouvernement le 19 décembre.

Et n'oubliez pas qu'en sa qualité de ministre, M. Vande Lanotte a tranché dans tous les dossiers relatifs à des concessions domaniales et à des permis environnementaux, et porté à 107 % les certificats verts, ce qui est logique étant donné qu'il avait la fonction de chef d'entreprise dans quatre parcs éoliens et avait créé deux sociétés.

Le ministre peut-il s'expliquer sur ces points?

Dralans. Ik begrijp totaal niet waarom er vandaag een clash is tussen u en minister Vande Lanotte, terwijl u zelf aan mijn collega zegt dat de groenestroomcertificaten dubbel bepaald worden met een maximum van 138 euro.

Ik had hierover graag uitleg gekregen.

07.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer Dedecker, zoals u weet en zoals werd meegedeeld aan de heer Clarinval bereikten wij in de federale regering op 19 december een akkoord over de hervorming van het offshore subsidiesysteem. Alle parken die in de toekomst gebouwd worden, zullen onderworpen zijn aan een variabel subsidiesysteem waarbij de prijs van het certificaat varieert in verhouding tot de elektriciteitsprijs. Met andere woorden, als de elektriciteitsprijs stijgt, dan daalt de steun en omgekeerd. Dat is een goede zaak voor de consument, voor onze bedrijven en voor de offshoresector. Een rechtvaardige steun die voldoende investeringszekerheid biedt en de kost voor de consument naar beneden wil brengen is en blijft natuurlijk ons doel. Morgen worden het wetsontwerp en het uitvoeringsbesluit dat deze hervorming in praktijk brengt, voorgelegd aan de Ministerraad. Het gaat dus om de wettekst en de verschillende koninklijke besluiten die erbij betrokken zijn.

Natuurlijk weet ik dat u er alles aan doet om mijn collega Johan Vande Lanotte in diskrediet te brengen, vooral wat dit dossier betreft. Dat is natuurlijk uw goed recht maar ik moet eerlijk toegeven dat uw strategie werkelijk vermoeiend is. De regering bespreekt alle dossiers. Wij werken door en dat is wat de burger van ons verlangt. Dat wij gisteren samen overleg pleegden over zo'n belangrijk dossier in voorbereiding op de Ministerraad van morgen, is niet alleen perfect normaal, het is ook onze plicht en mijn taak als staatssecretaris.

Natuurlijk is minister Vande Lanotte een groot voorstander van investeringen in offshore. Ik ben echter nooit voorzitter geweest van Electrawinds en al woon ik niet in Oostende maar in Verviers, toch ben ik een even groot voorstander van deze investeringen die zeer belangrijk zijn voor onze toekomst en voor onze onafhankelijkheid qua energie.

Mijnheer Dedecker, als men nooit met anderen wil overleggen en als men steeds overtuigd is van het eigen grote gelijk, dan eindigt men alleen en zonder resultaat.

Tot slot, met betrekking tot het aandeelhouderschap van Norther nv, houder van een offshore domeinconcessie, kan ik u zeggen dat artikel 14, 2 van het KB van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies bepaalt dat een concessiehouder verplicht is de minister en zijn afgevaardigde vooraf in te lichten omtrent het wijzigen van het aandeelhouderschap.

Tot dusver ontving ik hieromtrent geen enkele informatie en ik kan u dus geen verder commentaar geven.

07.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de staatssecretaris, ik vind niets uit en stel u een vraag op basis van een persartikel, maar u antwoordt er niet op. U hebt zelf aan collega Clarinval gezegd dat u op

07.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Le 19 décembre, le gouvernement fédéral a obtenu un accord relatif à la réforme du système de subventionnement offshore. Tous les futurs parcs bénéficieront d'un système de subventionnement variable basé sur le prix de l'électricité. Une grande sécurité d'investissement et un faible prix sont des éléments favorables pour le secteur et les utilisateurs. Le projet de loi sera sur la table du Conseil des ministres demain.

M. Dedecker met tout en œuvre pour discréditer mon collègue M. Vande Lanotte et cela commence à devenir fatigant. M. Vande Lanotte est évidemment un grand partisan du offshore. J'ai beau ne pas être président d'Electrawinds et ne pas habiter Ostende, je suis moi aussi partisan du offshore. Celui qui ne mène jamais une concertation et est convaincu d'avoir parfaitement raison, finit seul et sans avoir obtenu de résultat.

Enfin, un concessionnaire est tenu légalement d'informer préalablement le ministre et son représentant au sujet d'une modification de l'actionariat. Je n'ai rien entendu à ce jour.

07.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Je n'ai pas obtenu de réponse. Quel était l'objet du

19 december al een overeenkomst had met betrekking tot het bedrag van 138 euro. Kunt u mij dan zeggen waarover u een clash had met de minister, waardoor er niets meer wordt goedgekeurd?

Ik heb dat artikel niet gedrukt. U zegt dat ik er een persoonlijke zaak van maak, terwijl ik gewoon alles in de gaten hou.

Ik vermoed dat er ter zake meer aan de hand is. Er is bijvoorbeeld iets aan het gebeuren met Tecteo, een intercommunale — belastinggeld — waarin ook uw partij en de PS zitten. Men moet de zaak nu kopen. Men moet de aandelen van Electrawinds kopen. De aandelen van Electrawinds moeten worden gered. Ik ben het daarmee eens, maar dit gebeurt opnieuw met belastinggeld en u clasht nu waarschijnlijk met de minister omdat het niet genoeg is. Ik heb iets tegen belangenvermenging. Dit dossier stinkt van Verviers tot Oostende. Precies hetzelfde is in deze zaak aan het gebeuren; dat zijn de bewijzen daarvan.

U neemt het de Parlementsleden kwalijk dat zij hun werk doen. Wel, ik zal mijn werk blijven doen. Het gaat hier over een miljard euro die gedurende twintig jaar aan de windboeren wordt uitgekeerd. Volgens Essent komt u aan 20 miljard euro belastinggeld en het deksel is nog niet van de pot.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Comme nous en avons convenu en Conférence des présidents, nous allons maintenant aborder l'examen des autres points, en attendant l'arrivée du premier ministre.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

08 Proposition de résolution relative aux différentes initiatives d'accueil pour les demandeurs d'asile (3046/1-5)

08 Voorstel van resolutie over de verschillende opvanginitiatieven voor asielzoekers (3046/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Nahima Lanjri, Bercy Slegers

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3046/5)
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3046/5)

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

08.01 **Jan Van Esbroeck**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

08.01 **Jan Van Esbroeck**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

08.02 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, collega's, na de opvangcrisis in het begin van deze regeerperiode zijn wij er intussen gelukkig in geslaagd om opnieuw

08.02 **Nahima Lanjri** (CD&V): Chaque demandeur d'asile dispose actuellement d'une place

elke asielzoeker een opvangplaats te bieden.

Wij hebben zelfs het geluk, mede dankzij de daling van het aantal asielaanvragen, het aantal opvangplaatsen te kunnen afbouwen. In volle crisisperiode waren er 24 000 plaatsen, zelfs iets meer, hotelopvang inbegrepen. Wij moesten toen inderdaad zelfs een beroep doen op hotelopvang. Vandaag schommelt het aantal plaatsen rond 20 000. Wij zijn ook nog bezig met de verdere afbouw van de opvangplaatsen. Dat is op zich positief, vooral omdat er niemand meer op straat belandt.

Ik wil alle mensen uit de verschillende fracties danken die mijn resolutie gesteund en mee goedgekeurd hebben. De goedkeuring bewijst dat er een groot draagvlak is om een aantal zaken nog verder op de sporen te zetten of dezelfde weg verder te bewandelen.

Wat vraag ik in de resolutie?

Ten eerste, dat in het afbouwscenario waar wij nu mee bezig zijn – het is de bedoeling om tegen het einde van dit jaar te komen tot 18 000 opvangplaatsen en een buffer te hebben van 1 800 plaatsen – rekening wordt gehouden met een optimale mix tussen opvangplaatsen in grootschalige collectieve opvang en kleinschalige opvang, die vooral door lokale opvanginitiatieven geboden wordt, zoals OCMW-besturen en ngo's. Het is belangrijk om voor een goede mix te zorgen, ook omdat de individuele opvang bovendien goedkoper is dan de collectieve opvang.

Ten tweede, ik vraag in de resolutie ook om te onderzoeken of wij in bepaalde gevallen sneller kunnen overgaan tot het doorverwijzen van mensen naar de individuele opvang. Nu bepaalt de wetgeving dat dat na vier maanden gebeurt, maar voor kwetsbare groepen moet dat veel sneller gebeuren, zelfs van in het begin. Ik denk daarbij aan zwangere vrouwen, niet-begeleide minderjarigen en ouderen. Voor die mensen moet men sneller in de juiste opvang voorzien. Dat moet lukken, zeker nu de opvangcrisis voorbij is. Wij moeten nu vooral investeren in een kwalitatieve opvang.

Ten derde, in volle opvangcrisis hebben wij dikwijls een beroep moeten doen op de lokale partners, zowel de ngo's als de lokale besturen. Het is dan ook evident, nu wij aan het afbouwen zijn, dat die afbouw gebeurt in overleg met die partners. Het mag niet over hun hoofden heen gebeuren. Zo kan men rekening houden met een aantal individuele wensen. Zo kunnen er OCMW-besturen zijn die eventueel meer willen afbouwen en andere die juist willen dat er wat meer behouden blijft.

Zo lang het globale aantal kan worden behaald, moet met deze individuele noden van lokale partners ook rekening worden gehouden.

Last but not least. Deze resolutie is vooral van belang omwille van het laatste punt, waarin wij vragen om nog sterker in te zetten op de individuele terugkeer van asielzoekers. Dat gebeurt vandaag ook al, er zijn vandaag 330 plaatsen in open terugkeercentra. Heel wat mensen, ongeveer de helft, vertrekken ook vrijwillig, het is de beste vorm van terugkeer, want die is duurzaam. De vrijwillige terugkeer gebeurt in principe vanuit de collectieve centra en kan vanuit de individuele centra enkel gebeuren wanneer men vooraf, dus vooraleer

d'accueil. La diminution du nombre de demandes d'asile nous permet également de réduire le nombre de places, qui oscille actuellement autour de 20 000. Je remercie tous ceux qui soutiennent ma résolution et montrent ainsi qu'il existe une volonté de poursuivre sur la même voie.

La résolution plaide pour une nouvelle réduction du nombre de places d'accueil à 18 000 avec un tampon de 1 800 places. À cet égard, il est important de veiller à une répartition équilibrée entre les structures d'accueil à grande et petite échelle, notamment parce que l'accueil individuel est moins coûteux que l'accueil collectif.

Pour le surplus, la résolution plaide également pour un transfert plus rapide, c'est-à-dire dans un délai inférieur à quatre mois, de certains groupes vulnérables vers un accueil individuel. Aujourd'hui, nous devons principalement investir dans un accueil de qualité. Nous demandons également que le démantèlement du nombre de places s'opère en concertation avec les partenaires locaux tels que les ONG et les CPAS.

Dans un dernier point, nous demandons de miser davantage encore sur le retour volontaire des demandeurs d'asile. Cette forme de retour est la meilleure étant donné qu'elle est aussi la plus durable. Actuellement, le retour volontaire n'est possible que depuis les lieux d'accueil collectifs. Je demande que cette possibilité soit également offerte lorsqu'il s'agit d'initiatives locales et que des projets pilotes soient mis en place à cet effet, auxquels les partenaires locaux pourraient participer sur une base volontaire. De nombreuses personnes expulsées disparaissent dans l'illégalité. Beaucoup pensent que ce phénomène résulte d'une rupture dans l'accompagnement. Par ces projets pilotes, nous pourrions tenter de résoudre ce problème.

men een antwoord heeft, intekent op terugkeer.

Ik vraag in de resolutie om de terugkeer vanuit lokale initiatieven ook mogelijk te maken op het moment waarop mensen de definitieve beslissing krijgen. Dat is een uitbreiding van wat vandaag ook al bestaat.

Wij vragen om daarvoor een aantal proefprojecten op te zetten. Uiteraard moeten wij kunnen evalueren wat goed loopt en wat niet. Dit moet ook op vrijwillige basis gebeuren, de lokale partners moeten er vrijwillig op kunnen intekenen. Positief is vooral dat op deze manier er geen breuk is tussen de opvang van gezinnen of families of personen die worden opgevangen in de individuele opvang en nadien de terugkeerbegeleiding. Dat vormt dan één continuüm.

Ik geloof dat er dan meer mensen duurzaam zullen kunnen intekenen op die vrijwillige terugkeer. Wij hebben dat ook kunnen vaststellen uit de cijfers die Vluchtelingenwerk en CIRE zelf gaven: zij gaven aan dat 87 % van de mensen die werden uitgewezen, uiteindelijk verdwijnen in de illegaliteit. Dat is vaak ook omdat er een breuk is in de begeleiding. Met dit initiatief, met deze proefprojecten, kunnen wij er toch voor een stuk aan werken om dat probleem te verhelpen.

Collega's, ik ben blij dat de resolutie werd aanvaard en dat u die wil steunen. Ik hoop uiteraard vanmiddag ook op uw steun en goedkeuring.

08.03 Staatssecretaris **Maggie De Block**: Mevrouw Lanjri, ten eerste, zoals de mensen van mijn kabinet ook in de commissie hebben gezegd, wordt deze resolutie ook door onze fractie gesteund, al was het maar omdat in de praktijk alle punten die u aanhaalt al in gebruik zijn. Wij hebben niet alleen de crisis opgelost, wij hebben ook de afbouw voortgezet, van 20 000 plaatsen naar 18 000. Wij komen van 25 000 plaatsen. Er blijven ongeveer 10 500 plaatsen over in de collectieve opvang en 7 500 in de individuele opvang. Er zijn minder plaatsen gesneuveld in de individuele opvang. Ik meen dat dit correct is. U haalde trouwens zelf de inspanningen van de steden en de gemeenten aan.

Ten tweede, wat de snellere toewijzing voor bepaalde kwetsbare groepen betreft, die is ook nu al van kracht. Er is een kwalitatief doelgroepenbeleid ontwikkeld. Natuurlijk kon dat niet gebeuren toen ik pas aangesteld was omdat wij toen om allerlei redenen niet genoeg bedden hadden. Sedertdien is dat in het managementplan opgenomen en nu wordt er van in het begin gekeken naar de specifieke behoeften.

U noemde zwangere vrouwen. Wel, wij hebben het aantal plaatsen voor zwangere vrouwen in gespecialiseerde centra verdubbeld. Wij hebben ook gezorgd voor aangepaste plaatsen voor mindervaliden. Ook voor asielzoekers met psychiatrische problemen wordt vanaf het begin van de opvang aan maatwerk gedaan. Wel zijn enkele zaken nog in uitvoering. Zo moeten er voor rolstoelafhankelijke mensen nog werken gebeuren.

Ten derde, de afbouw van het opbouwnetwerk gebeurt in nauw contact met de partners. Fedasil is reeds meer dan één jaar bezig met de afbouw. De sluitingen gebeuren in nauw overleg met de

08.03 **Maggie De Block**, secrétaire d'État: Mon groupe soutient la proposition de résolution, dont tous les éléments ont d'ailleurs déjà été mis à exécution. La crise est résolue et la réduction du nombre de places d'accueil est en cours. Cette réduction concerne surtout, et à juste titre, les places disponibles dans le cadre de l'accueil collectif.

De même, l'attribution plus rapide de places à certains groupes vulnérables par le biais d'une politique qualitative de groupes cibles est déjà une réalité. Un accueil sur mesure est prévu pour différents groupes spécifiques.

La réduction de la capacité d'accueil s'effectue en concertation étroite avec les partenaires concernés. La concertation passe par les organisations faïtières des villes et communes car il est impossible de négocier avec chaque CPAS en particulier. Les CPAS ont déjà été informés des conventions qui ont été résiliées et des préavis, ils ont pu réagir

betrokken partners. In de commissie hebt u ooit gevraagd of er met elk OCMW individueel was overlegd. Nee, dat gebeurde via de koepel van de Vereniging van Steden en Gemeenten omdat het heel moeilijk werken is als men met 589 OCMW's apart in overleg moet gaan. Zij zijn er wel van op de hoogte gebracht welke conventies werden opgezegd en wat de duur van de opzegperiode was. Zij konden ook individueel reageren. Daarvoor was er een regionaal aanspreekpunt bij Fedasil. Er kon dus inderdaad onderhandeld worden over het aantal plaatsen. Het totale plaatje moest echter blijven kloppen.

Ten vierde, u stelt interessante proefprojecten voor. Ik dien echter te herhalen dat ook een deel van bedoelde voorstellen, zonder dat het om proefprojecten gaat, in de praktijk reeds worden toegepast.

Ten eerste, de terugkeerbegeleiding dient nu ook al in de individuele opvang te worden aangeboden. Ik heb er al meermaals op gewezen dat vanaf de eerste dag dat iemand hier asiel aanvraagt, hij of zij zich ook voor een terugkeertraject kan inschrijven, mocht een terugkeer nodig blijken. Een dergelijke inschrijving kan. Ze gebeurt niet vaak, maar ze kan.

Het terugkeertraject wordt in alle opvangstructuren opgestart, zodra de asielzoeker een negatieve beslissing krijgt, dus ook in de individuele opvangstructuren. Indien de betrokken asielzoekers bereid zijn om in voorkomend geval terug te keren, is er inderdaad geen nood aan een verplaatsing van de familie naar een open terugkeercentrum. De geschetste procedure gebeurt nu al in de praktijk.

U haalt nogmaals de cijfers van Vluchtelingenwerk Vlaanderen aan. Ik contesteer die cijfers; die hebben enkel betrekking op het aantal teruggekeerde betrokkenen uit heel speciale open terugkeerplaatsen voor illegale families. Het gaat om een centrum voor illegale families. Het gaat om het moeilijkste doelpubliek, namelijk personen die vroeger voor 100 % in de illegaliteit verbleven en waar onze gemeenten geen blijf mee wisten. De cijfers in kwestie zijn geëxtrapoleerd, alsof het cijfers van alle terugkeertrajecten betrof. Ik betwist ze dan ook. Ik zal u nogmaals de juiste cijfers geven.

Wij hebben in 2012 en 2013 recordcijfers voor vrijwillige terugkeer, die rond 5 000 personen schommelden, zijnde een stijging met 50 % ten opzichte van 2011 en met 100 % ten opzichte van de jaren daarvoor. De cijfers in 2013 zijn des te sterker, aangezien er ook 10 000 asielzoekers minder ons systeem zijn binnengekomen en de procedures sneller zijn verlopen.

Het is dus eigenlijk niet nodig om ter zake nog met proefprojecten te experimenteren. Wij moeten veeleer de nodige *finetuning* van onze terugkeerbegeleiding blijven volhouden. Wij moeten de betrokken gezinnen ook de mogelijkheid bieden, maar dat hangt van de beslissing van het gezin af. In individuele opvangplaatsen kunnen zij én in de opvangplaats blijven én zich in een terugkeertraject inschrijven.

Ik steun dus uw voorstel van resolutie, gewoon omdat het al in het beleid is geïmplementeerd. Ik dank u in elk geval voor de oefening, die u hebt gemaakt.

après d'un point de contact régional de Fedasil. Le nombre de places visées a pu faire l'objet de négociations, mais le programme global devait être respecté.

Une partie des propositions portant sur des projets pilotes ont d'ailleurs déjà été mises en pratique. L'accompagnement du retour doit déjà être proposé dans l'accueil individuel. Un étranger peut s'inscrire dans un trajet de retour dès la demande d'asile. Ce trajet est lancé dans l'ensemble des structures dès que le demandeur d'asile reçoit une décision négative.

Je conteste les chiffres publiés par Vluchtelingenwerk Vlaanderen, qui ne portent que sur le nombre de personnes retournées dans leur pays depuis le centre pour familles en séjour illégal. En 2012 et 2013, nous avons enregistré des chiffres records en matière de retours volontaires puisque leur total s'élevait à environ 5 000. Les chiffres de 2013 ont un poids d'autant plus important, puisque 10 000 personnes de moins sont entrées dans notre système et que les procédures se sont déroulées plus rapidement. Il n'est dès lors plus nécessaire de réaliser des expériences basées sur des projets pilotes.

J'appuie cette résolution, tout simplement parce que ses principes ont déjà été mis en œuvre dans notre politique en la matière.

08.04 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de staatssecretaris, ik heb de indruk dat u zich verdedigt, terwijl dat helemaal niet hoeft. Ik denk dat de neuzen in dezelfde richting staan. Meer nog, ik heb zelfs gemerkt dat ons voorstel van resolutie niet alleen door de meerderheid, maar ook door verschillende leden van de oppositie gesteund wordt, net omdat wij de richting die we nu uitgaan, verder moeten versterken.

Ik heb nooit beweerd dat er geen vrijwillige terugkeer voorkomt. We kennen de cijfers dienaangaande en die zijn goed. We moeten ter zake echter nog een tandje bijsteken. Daarom moeten wij aan nieuwe doelgroepen de mogelijkheid geven om vanuit de individuele opvang te vertrekken.

Zoals u zelf al hebt aangehaald, was het in een bepaalde periode moeilijk om van kwalitatieve opvang echt een accent te maken. Nu de crisis opgelost is, kan dat alsnog.

Beschouwt u onze tekst dus vooral als een aanmoediging om op de ingeslagen weg voort te gaan, voor u of uw opvolger. In de vrijwillige terugkeer zullen we nog een tandje bij moeten steken. Dat is mijn boodschap.

Ik ben blij dat het voorstel breed ondersteund wordt en dat u ook bereid bent om daar verder uitvoering aan te geven.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

09 **Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires (3266/1-4)**

- **Projet de loi modifiant la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire (3267/1-3)**

09 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (3266/1-4)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde (3267/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

09.01 **Valérie Warzée-Caverenne**, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, les projets de loi qui sont soumis à notre vote constituent une avancée dans le cadre de la

08.04 Nahima Lanjri (CD&V): La secrétaire d'État n'a pas besoin de se défendre, car nous sommes sur la même longueur d'onde. Nous devons poursuivre nos efforts en maintenant notre cap.

Les chiffres sont bons, mais nous ne devons pas nous reposer sur nos lauriers. Durant une certaine période, il était difficile de miser sur un accueil de qualité, mais à présent que la crise a été résolue, cet objectif peut être poursuivi.

Cette résolution constitue un encouragement à la ministre et à son éventuel successeur. Il reste encore des progrès à accomplir dans le domaine du retour volontaire. Je me réjouis de la large adhésion recueillie par la résolution et de la disponibilité de la secrétaire d'État à la mettre en œuvre.

09.01 **Valérie Warzée-Caverenne**, rapporteur: Het eerste wetsontwerp strekt ertoe de

pratique vétérinaire attendue par le secteur.

Les projets n'ont pas suscité de longs débats en commission. Le débat s'est d'ailleurs clôturé par un vote: dix voix pour et deux abstentions pour le premier projet; un vote à l'unanimité pour le second.

La médecine vétérinaire est une pratique difficile, en particulier pour les vétérinaires de gros animaux travaillant en zones rurales, appelables par tous les temps, à toutes les heures du jour et de la nuit. L'apparition de centres vétérinaires pour petits animaux et l'évolution du travail administratif ont engendré la création de nombreuses associations de vétérinaires. De plus, au sein des exploitations d'élevage, on constate une responsabilité sanitaire accrue des acteurs.

La profession vétérinaire a évolué et s'est modernisée. Des adaptations législatives sont dès lors nécessaires, que ce soit pour permettre l'exercice de la médecine vétérinaire aux personnes morales inscrites au tableau de l'Ordre des Médecins vétérinaires, que ce soit pour limiter la responsabilité financière du vétérinaire par l'intermédiaire de l'exercice en société de sa profession, à l'instar de ce qui a précédemment été réalisé pour d'autres professions libérales, ou encore pour autoriser les personnes morales inscrites à conclure des conventions liées à la santé animale.

En permettant l'exercice de la profession vétérinaire dans le cadre d'une personne morale, le législateur facilite le travail en association. L'ensemble des vétérinaires associés pourront intervenir et non pas seulement le vétérinaire ayant conclu une convention. Ceci engendre également un avantage pour les éleveurs travaillant avec des vétérinaires en association. Cette autorisation n'est pas donnée sans garantie puisque tous les vétérinaires, personnes physiques ou morales, devront souscrire une assurance en responsabilité professionnelle et seront éventuellement soumis à des sanctions.

Le projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires vient en complément du projet de loi modifiant la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire. Des conditions minimales auxquelles la personne morale doit répondre pour être inscrite sur les tableaux sont instaurées. L'Ordre voit sa composition et son fonctionnement modernisés. Ces deux projets de loi constituent ainsi un ensemble cohérent.

Nous félicitons la ministre et son équipe pour le travail effectué et il est clair que mon groupe votera favorablement.

Le **président**: Madame la ministre, vous avez usé de votre pouvoir de conviction sur Mme Van Gool car elle ne souhaite plus intervenir.

09.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, je n'ai pas voulu la convaincre de ne pas dire que le projet était bon.

Le **président**: Cela m'étonne de vous!

09.03 **Sabine Laruelle**, ministre: Tout le monde en est convaincu, évidemment. Je voulais simplement éviter de compliquer le débat.

wetgeving af te stemmen op de nieuwe ontwikkelingen in de uitoefening van de diergeneeskunde. Overeenkomstig het wetsontwerp zullen diergeneeskundige rechtspersonen die ingeschreven zijn op de lijsten van de Orde der Dierenartsen, eveneens de diergeneeskunde mogen uitoefenen, zal de financiële aansprakelijkheid van de dierenarts beperkt kunnen worden door de uitoefening van het beroep in het kader van een vennootschap, en zullen de ingeschreven diergeneeskundige rechtspersonen overeenkomsten met betrekking tot de diergezondheid kunnen sluiten. Dierenartsen zullen via associaties kunnen werken, maar daaraan is een voorwaarde verbonden: alle dierenartsen zullen een beroepsaansprakelijkheidsverzekering moeten afsluiten.

In het tweede wetsontwerp, tot instelling van de Orde der Dierenartsen, worden de minimumvoorwaarden vastgelegd waaraan de diergeneeskundige rechtspersoon moet voldoen om te kunnen worden ingeschreven op de lijsten van de Orde.

Mijn fractie zal beide wetsontwerpen goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3266. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3266/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3266. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3266/4)**

Le projet de loi compte 24 articles.
Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3267. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3267/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3267. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3267/3)**

Le projet de loi compte 14 articles.
Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 14.
De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 14.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 Proposition de résolution relative au droit universel à l'eau (2642/1-9)
10 Voorstel van resolutie over het universele recht op water (2642/1-9)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Karine Lalieux, Laurence Meire, Mohammed Jabour

Discussion
Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2642/9)**
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2642/9)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

10.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

10.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

10.02 **Ingeborg De Meulemeester** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, het voorliggende voorstel van resolutie is belangrijk, zeker in het kader van de ontwikkelingssamenwerking en van de onderhandelingen over de Millenniumdoelstellingen na 2015. Wij zullen ons echter bij de stemming onthouden. Ik licht die beslissing graag toe.

10.02 **Ingeborg De Meulemeester** (N-VA): La présente résolution revêt une grande importance, a fortiori dans le cadre de la coopération au développement et des négociations sur les objectifs du Millénaire après 2015. Nous nous réjouissons de l'adoption de notre amendement ayant trait à l'accès libre et non discriminatoire à l'eau. De plus, nous sommes parvenus à faire reconnaître l'eau comme un bien public mondial. Grâce à cette nuance, la présente résolution peut être ajoutée à d'autres initiatives sur le plan international. L'eau se trouve partout sur la planète et elle devrait donc être disponible partout sur la planète. L'eau est un bien public et, en tant que tel, elle ne peut théoriquement être la propriété de "seigneurs de l'eau".

Ons amendement over de vrije en niet-discriminerende toegang tot water werd aanvaard. Dat was een zeer goede verandering aan de tekst. Ook zijn wij erin geslaagd om water te laten erkennen als een globaal, openbaar, publiek goed. Dat is een belangrijke nuance, die ervoor zorgt dat de resolutie op internationaal vlak kan worden toegevoegd aan andere initiatieven. De term houdt immers in dat water zich overal ter wereld bevindt en dat het overal ter wereld beschikbaar zou moeten zijn. Ook houdt het in dat water een publiek goed is en in theorie geen bezit kan zijn van private ondernemingen die water gebruiken als middel om winst te creëren of als drukkingsmiddel, de zogenaamde *water lords*.

Nous sommes effectivement partisans de la reconnaissance du droit universel à l'eau, à l'approvisionnement en eau et à l'assainissement de l'eau mais étant donné qu'une référence à la libéralisation de l'approvisionnement en eau figure malheureusement toujours dans la résolution, nous nous abstenons lors du vote.

Ik heb echter nog steeds vragen bij artikel 5, waarin wordt gesteld dat specifieke openbare dienstverplichtingen, met name inzake liberalisering, van toepassing blijven. De voorliggende tekst moet zich beperken tot een erkenning van het basisrecht op water en de noodzaak voor internationale samenwerking. Een uitspraak over het al dan niet liberaliseren van de watervoorziening kan niet vanuit een federale overheid worden gedaan. Het staat elk land immers vrij om hier zelf, op basis van de eigen noden en wensen, over te beslissen, zolang de toegang tot water vrij en niet-discriminerend is.

Ik wil duidelijk stellen dat wij wel degelijk voorstander zijn van de erkenning van het universele recht op water, watervoorziening en waterzuivering. Aangezien de verwijzing naar de liberalisering van de watervoorziening nog steeds deel uitmaakt van het voorstel van resolutie, zullen wij ons echter onthouden bij de stemming ervan.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Questions (*continuation*)

Vragen (*voortzetting*)

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Stefaan Vercamer** aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2283)

- de heer **Patrick Dewael** aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2281)

- mevrouw **Manuella Senecaut** aan de eerste minister over "het binnen de Groep van 10 bereikte akkoord" (nr. P2282)

11 **Questions jointes de**

- **M. Stefaan Vercamer** au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2283)

- **M. Patrick Dewael** au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2281)

- **Mme Manuella Senecaut** au premier ministre sur "l'accord des 10" (n° P2282)

11.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de eerste minister, deze week was er niet alleen goed nieuws op het economisch front, maar ook op het sociaal front. De sociale partners zijn erin geslaagd om toch een akkoord te bereiken over een aantal heel belangrijke dossiers die van belang zijn voor de sociale relaties in ons land.

De indexkwestie werd definitief geregeld. Dat is belangrijk voor onze loonvorming. Dat is ook belangrijk voor onze overheidsfinanciën. De indexkwestie is definitief geregeld. Daarover bestaan duidelijke afspraken.

Er is ook een breed draagvlak gevonden voor een modern ontslagrecht met goede afspraken inzake wederzijdse rechten en verplichtingen.

Tegen 2025 zullen ook de aanvullende pensioenstelsels worden geharmoniseerd waardoor heel wat arbeiders die vandaag geen aanvullend pensioen kunnen opbouwen dit in de toekomst wel zullen kunnen doen. Dat is een belangrijke stap voor de verdere veralgemening van de tweede pensioenpijler.

In hun enthousiasme hebben de sociale partners zich ook geëngageerd om op korte termijn de laatste dossiers in het raam van het eenheidsstatuut af te handelen.

Dat zijn dus goede akkoorden die zorgen voor rechtszekerheid en rust en zo bijdragen tot dat broodnodig vertrouwen in deze aantrekkelijke economie.

Ook de regering heeft nog wat huiswerk, mijnheer de eerste minister.

Wanneer mogen wij het wetsontwerp verwachten om dat modern ontslagrecht in de praktijk te brengen? Zal dat ook gelden voor de openbare sector? Dat is toch wel een belangrijk element.

Zal de regering ook initiatieven nemen om de tweede pensioenpijler te versterken nu het aanvullend pensioen wordt geharmoniseerd?

Wat is de timing voor de verdere afwikkeling van de resterende dossiers met de sociale partners zodat het eenheidsstatuut definitief kan worden afgehandeld?

11.01 Stefaan Vercamer

(CD&V): Cette semaine, les bonnes nouvelles sont venues du côté de l'économie, mais aussi des partenaires sociaux. Ils se sont en effet accordés sur une série de dossiers essentiels pour l'organisation des relations sociales dans notre pays. Le problème de l'index a été définitivement réglé, ce qui représente un acquis important pour la formation des salaires, mais aussi pour les finances publiques. De même, la mise en place d'un droit en matière de licenciement moderne a recueilli une large adhésion. D'ici 2025, les régimes de pension complémentaire seront également harmonisés et cette harmonisation représente une étape importante vers la poursuite de la généralisation du deuxième pilier de pension. Les partenaires sociaux se sont par ailleurs engagés à finaliser à brève échéance les derniers dossiers concernant l'harmonisation des statuts ouvrier-employé.

Dans une économie qui redémarre, de tels accords sont gages de sécurité juridique, de sérénité et de confiance.

Mais quand pouvons-nous espérer le projet de loi organisant le nouveau droit en matière de licenciement et ses dispositions seront-elles également applicables dans le secteur public? Le gouvernement entend-il renforcer le deuxième pilier de pension? Quel est le calendrier arrêté pour la finalisation des autres dossiers afin de permettre de mettre la

dernière main au dossier du statut unique?

11.02 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, premier, collega's, wij hebben ons, onder meer van op deze tribune, de voorbije maanden bij herhaling de vraag gesteld of het sociaal overleg nog wel zin had, of er nog enige slagkracht vanuit kon gaan, of de sociale partners nog in staat waren om akkoorden te sluiten. Of het nu ging over lastenverlagingen, het eenheidsstatuut of de modernisering van het arbeidsrecht, men bleef een paringsdans uitvoeren en beetje rond de hete brij draaien.

Wij hebben toen bij herhaling ook gezegd dat het primaat van de politiek speelt als de sociale partners er niet zouden uitraken. Met de sociale partners als het kan, maar zonder de sociale partners als het moet. Uiteindelijk moet de politiek dan maar trancheren.

Vervolgens kwamen er die doorbraken, premier. Er werd een akkoord bereikt over het eenheidsstatuut en nu is er een tweede akkoord over de motivatie van het ontslagrecht. Ik vind dat heel belangrijk. Iedereen krijgt het recht op een tweede pensioenpijler, de discriminatie tussen arbeiders en bedienden wordt opgeheven en er komt een nieuw indexcijfer in 2014.

Ik meen dat die aanpak werkt en vertrouwen wekt. Ik meen dat het voor een economie belangrijk is dat werkgevers en werknemers in staat zijn om akkoorden te sluiten. Ik meen dat ook de cijfers van de Nationale Bank ons gelijk bewijzen. Zowel de Nationale Bank als het Planbureau tonen in hun jongste publicaties aan dat ons land exemplarisch is op het vlak van stijging van de economische groei, een stijgende consumptie en export, en de stijgende bedrijfsinvesteringen.

Ik zou de sociale partners willen feliciteren voor de bereikte akkoorden.

Premier, volgens mij is het woord nu aan de politiek. Wat zult u doen om die akkoorden te implementeren? Sommige van die akkoorden moeten immers worden vertaald in wetgeving. Er moeten cao's worden gesloten en deze moeten algemeen bindend worden verklaard. Ik meen dat de politiek niet mag haperen en dit moment van sociaal akkoord moet aangrijpen om dit zo snel mogelijk te implementeren.

Wat is uw timing? Wat is uw planning?

11.03 Manuella Senecaut (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, il n'y a pas que la Belgique qui est stabilisée et qui retrouve des couleurs. La concertation sociale aussi a retrouvé une certaine vigueur, ce qui est tout à l'honneur des partenaires sociaux.

La concertation sociale est, en quelque sorte, l'un des symboles de notre pays, un pilier du modèle belge, du moins quand elle n'est pas grippée. Cette semaine, la concertation sociale a retrouvé des couleurs puisque le Groupe des 10 qui rassemble les partenaires sociaux a conclu un accord. La reprise d'un dialogue fructueux entre les patrons et les syndicats est tout aussi importante, aux yeux de

11.02 Patrick Dewael (Open Vld): Ces derniers mois, nous nous sommes sérieusement interrogés sur l'efficacité de la concertation sociale, à tel point même que nous avons indiqué à plusieurs reprises que la primauté du politique devait jouer en cas d'échec des partenaires sociaux.

Puis, la situation s'est débloquée, avec l'accord sur le statut unique et, aujourd'hui, un accord important sur la motivation des licenciements. Le droit au deuxième pilier de pension sera généralisé, la discrimination entre ouvriers et employés est supprimée et un nouvel indice verra le jour en 2014.

Ces mesures suscitent la confiance, ce qui se reflète également dans les publications et les chiffres positifs de la Banque nationale et du Bureau du Plan en ce qui concerne la hausse de la croissance économique, de la consommation, des exportations et des investissements des entreprises.

Quelles initiatives le premier ministre prendra-t-il à présent pour exécuter les accords sociaux et, là où cela s'avère nécessaire, les traduire en législation? Sur quel calendrier et quel planning se basera-t-il à cet effet?

11.03 Manuella Senecaut (PS): Het sociaal overleg – een van de symbolen van ons land en een pijler van het Belgische model – leeft weer op. Dat er tussen werkgevers en vakbonden opnieuw een constructieve dialoog tot stand komt, is net zo belangrijk als de inhoud van het akkoord.

Voor de socialisten is de index een essentiële stabiliserende factor,

mon groupe, que le contenu-même de l'accord.

Ce n'est un secret pour personne: pour les socialistes, l'index est un stabilisateur essentiel qui permet de faire coller le pouvoir d'achat à l'évolution du coût de la vie. Comme tout le monde le sait, nous avons dû nous battre pour le maintenir.

Ce que l'on sait moins, ce que beaucoup oublie souvent, c'est que ce sont les partenaires sociaux qui sont à la base et qui définissent et actualisent le panier de l'index.

Dans le cadre de la réforme de l'index initiée par le gouvernement, de très nombreuses voix se sont élevées pour crier au détricotage de celui-ci. Les partenaires sociaux viennent de démontrer qu'il n'en était rien. Selon certaines déclarations syndicales, le compromis qui a été trouvé montre bien que la conversion de l'ancien index au nouvel index ne se fera pas sur le dos ni des salaires, ni des allocations.

Je voudrais souligner également l'avancée réalisée en matière de motivation des licenciements. Notre pays était l'un des derniers en Europe à ne pas connaître une telle obligation de motivation pour tous les travailleurs licenciés, ce malgré les conventions internationales en la matière. Cette carence était d'autant plus incompréhensible que le droit le plus fondamental pour tout travailleur licencié est de comprendre et de connaître la raison d'une rupture unilatérale du contrat de travail qui le lie à son employeur. Cette situation constituait une véritable double peine pour le travailleur licencié. Nous ne pouvons que nous féliciter de cette avancée significative pour tous les travailleurs de ce pays; en effet, dorénavant, si le juge estime que la motivation est insuffisante, injustifiée ou déraisonnable, le travailleur licencié pourra obtenir une indemnisation devant les cours et tribunaux.

Monsieur le premier ministre, pouvez-vous me préciser la date d'entrée en vigueur de cet accord? Pour ce qui concerne l'index, pouvez-vous me confirmer que la conversion restera neutre, autrement dit, qu'elle ne retardera pas le dépassement de l'indice pivot, en principe prévu pour décembre 2014?

11.04 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering is bijzonder verheugd over het akkoord dat de sociale partners hebben bereikt.

Eenzijds, concretiseert het akkoord bepaalde punten van het historisch akkoord van juli 2013 over het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden en, anderzijds, legt het de omrekeningscoëfficiënt vast tussen de oude en nieuwe gezondheidsindex.

Avec cet accord, la réforme de l'indice des prix à la consommation, via l'actualisation du panier de consommation, approuvée – faut-il le rappeler – à l'unanimité par les partenaires sociaux, entre en vigueur dès janvier 2014. Il n'y aura donc aucune interruption dans l'indexation des salaires et des allocations ni d'impact sur la date estimée du dépassement de l'indice pivot.

Par ailleurs, une exécution rapide de l'accord de juillet 2013 sur le statut ouvrier/employé était importante. Je salue notamment la

die ervoor zorgt dat de koopkracht gelijke tred houdt met de evolutie van de kosten van het levensonderhoud. Het zijn trouwens de sociale partners die de indexkorf definiëren en updaten. Naar aanleiding van de hervorming van de index waren de kreten over een mogelijke uitholling ervan niet uit de lucht. De sociale partners hebben aangetoond dat daar niets van aan was en de lonen zullen niet te lijden hebben onder de omzetting van de vroegere naar de nieuwe index.

Ook wat de motivering van het ontslag betreft, werd er grote vooruitgang geboekt. Wie ontslagen wordt, moet begrijpen waarom zijn arbeidsovereenkomst eenzijdig wordt verbroken. Indien het om een willekeurig ontslag gaat, kan hij voor de hoven en rechtbanken een vergoeding eisen.

Wanneer zal dat akkoord in werking treden? Bevestigt u dat de omzetting van de index neutraal zal blijven en er niet toe zal leiden dat de overschrijding van de spilindex, die voor december 2014 zou zijn, wordt uitgesteld?

11.04 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Le gouvernement se félicite tout particulièrement de ce plan, qui concrétise certains points de l'accord de juillet 2013 relatif au statut unique d'une part, et fixe le coefficient de conversion entre l'ancien et le nouvel indice santé d'autre part.

Dankzij dit akkoord kan de hervorming van het indexcijfer van de consumptieprijzen vanaf januari 2014 in werking treden. De loonindexering zal niet in het gedrang komen noch zal een en ander gevolgen hebben voor de datum van de overschrijding van de spilindex.

décision d'harmoniser la motivation des pensions complémentaires pour les mettre au même niveau, ce qui est une avancée importante. En outre, je salue l'harmonisation de la motivation des licenciements, dont la convention collective entrera en vigueur au 1^{er} avril 2014.

Bien entendu, il est un peu tôt pour donner un agenda précis, mais nous oeuvrerons le plus rapidement possible compte tenu de tout ce que nous avons à faire au départ de cet accord des 10.

Chers collègues, nous savons tous à quel point ce dossier est difficile et sensible. Les partenaires sociaux ont démontré, par leur accord, leur capacité à surmonter les difficultés. Ils ont confirmé, pour ceux qui en doutaient, leur rôle central dans notre modèle de société.

Die akkoorden zijn een bijkomend bewijs van de hernieuwde stabiliteit in ons land, zowel op politiek als op sociaaleconomisch vlak.

Les derniers chiffres publiés hier par le Bureau du Plan – mais je pense que je vais y revenir dans la question suivante – et ceux de la Banque nationale illustrent l'efficacité des politiques menées par le gouvernement fédéral, malgré, bien sûr, les difficultés que certaines entreprises et travailleurs subissent malheureusement encore aujourd'hui.

De cijfers tonen echter aan dat ons beleid om de begroting te saneren en tegelijkertijd de competitiviteit van onze bedrijven en de koopkracht te ondersteunen, resultaten aflevert.

11.05 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Mijnheer de premier, dank u voor uw antwoord.

Die akkoorden en de vernieuwde slagkracht dragen inderdaad bij tot een klimaat van vertrouwen en de relance van onze economie. De sociale partners hebben aangetoond dat ze opnieuw akkoorden kunnen sluiten over sociale kwesties. Ik hoop dat ze op dit elan zullen doorgaan.

Met betrekking tot het aanvullend pensioen wil ik echter nog een suggestie meegeven omdat de democratisering, de verdere veralgemening, van groot belang is. 30 % van de werknemers kan

Het akkoord van juli 2013 over het statuut van de arbeiders en bedienden diende snel worden uitgevoerd. Ik juich toe dat er werd besloten de aanvullende pensioenen en de ontslagmotivering te harmoniseren. De collectieve arbeidsovereenkomst in verband met het laatstgenoemde zal in werking treden op 1 april 2014. Hoewel het voor een precies tijdschema nog te vroeg is, zal er zeker op worden toegezien dat het in de Groep van 10 bereikte akkoord zo snel mogelijk zal worden uitgevoerd.

Het betrof een moeilijk en gevoelig dossier. De sociale partners hebben evenwel bewezen dat zij al die moeilijkheden konden overwinnen en dat zij een sleutelrol spelen in ons maatschappijmodel.

Ces accords constituent une preuve supplémentaire de la nouvelle stabilité politique et socio-économique dans notre pays.

Ondanks de moeilijkheden die bepaalde ondernemingen en werknemers ondervinden, tonen de cijfers die het Planbureau gisteren publiceerde en de cijfers van de Nationale Bank van België dat het federale regeringsbeleid vrucht draagt.

Les statistiques montrent cependant le succès de notre politique visant à l'assainissement budgétaire, au renforcement de la compétitivité de nos entreprises et au soutien du pouvoir d'achat.

11.05 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Ces accords étonnent effectivement la confiance dans la relance de notre économie. Il faut donc espérer que les partenaires sociaux poursuivent sur cet élan.

Toutefois, 30 % des travailleurs salariés ne sont toujours pas en mesure de se constituer une pension complémentaire. J'espère par conséquent que les parte-

nog steeds geen aanvullend pensioen opbouwen. Het kan een suggestie zijn voor de sociale partners, eventueel ondersteund door de regering, om die democratisering of veralgemening te realiseren, bijvoorbeeld in een volgend IPA. Dat is de beste manier om een aanvullend pensioen te democratiseren en veralgemenen.

11.06 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik wil mij bij die laatste suggestie aansluiten.

Ik dank de premier voor zijn antwoord maar het is heel belangrijk dat wie zijn hele leven werkt ook een behoorlijk pensioen krijgt. Er is het wettelijk pensioen, er is het individuele pensioensparen en ook het verwerven van een eigen woning is heel belangrijk. Dan is er ook de tweede pensioenpijler. We gaan nu de goede richting uit. Terwijl begin jaren 2000 slechts vier op de tien mensen daarvan gebruik maakten, zitten we nu aan een cijfer van drie op vier die op deze manier een aanvullend pensioen opbouwen. We moeten in die richting verder gaan.

Ik zou de regering maar ook de sociale partners dus willen vragen om verder akkoorden te sluiten in die richting. Dan kunt u op onze steun rekenen.

11.07 Manuella Senecaut (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je crois effectivement, comme d'autres l'ont souligné, que le pays est stabilisé et que la concertation sociale a toujours eu un sens. Il peut y avoir de la confrontation mais celle-ci doit toujours rester stimulante. De la confrontation doit toujours naître du dialogue. C'est vers le dialogue que l'on doit tendre. Le fait que les partenaires sociaux se soient mis d'accord est formidable pour le pays mais surtout pour les Belges.

naires sociaux s'attelleront sans tarder à continuer à généraliser ce deuxième pilier, par exemple à l'occasion d'un prochain AIP.

11.06 Patrick Dewael (Open Vld): Je l'espère aussi car celles et ceux qui travaillent toute leur vie méritent une pension convenable. Au début de l'année 2000, seulement quatre personnes sur dix recouraient à ce deuxième pilier. Aujourd'hui, elles sont déjà trois sur quatre. Les choses évoluent donc dans le bon sens mais je demande au gouvernement et aux partenaires sociaux d'œuvrer à la conclusion d'autres accords en la matière.

11.07 Manuella Senecaut (PS): De stabiliteit in ons land is teruggekeerd en het sociaal overleg blijft belangrijk. De confrontatie moet steeds uitmonden in een dialoog. Dat de sociale partners het eens zijn geraakt, is bijzonder goed nieuws voor het land en zijn inwoners.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Samengevoegde vragen van

- de heer **Steven Vandeput** aan de eerste minister over "het rapport van de Nationale Bank van België" (nr. P2284)

- mevrouw **Meryame Kitir** aan de eerste minister over "het rapport van de Nationale Bank van België" (nr. P2285)

12 Questions jointes de

- M. **Steven Vandeput** au premier ministre sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique" (n° P2284)

- Mme **Meryame Kitir** au premier ministre sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique" (n° P2285)

12.01 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Di Rupo, er is een rapport maar door u zelf besteld, denk ik. Ik vermoed dat dit rapport van de Nationale Bank, in tegenstelling tot rapporten van Europa, de OESO of het IMF, misschien toch enige aandacht van uw regering kan krijgen. Voordat ik tot mijn vraag kom, wil ik een aantal vaststellingen uit het rapport delen met onze collega's en met de talrijk aanwezige pers, al denk ik niet dat die er voor mij is.

Vorig jaar is de werkgelegenheid gedaald met 11 000 eenheden en is de werkloosheid gestegen tot een niveau van 8,4%. De

12.01 Steven Vandeput (N-VA): Un récent rapport de la Banque nationale indique qu'en 2013, l'emploi a diminué de 11 000 unités, le chômage a augmenté de 8,4 % et les recettes publiques ont atteint le niveau record de 51,5 % du produit intérieur brut. Les recettes fiscales ont augmenté de quasiment 2 % du PIB en deux ans et les dépenses primaires

overheidsontvangsten zijn gestegen tot het ongeken­de peil van 51,5 % van het bruto binnenlands product. Dat zeggen de Nationale Bank en de heer Coene en dat werd door hen berekend en het wordt aangetoond met cijfers. Dat wil zeggen dat de fiscale ontvangsten van uw regering op twee jaar tijd gestegen zijn met bijna 2 % van het bruto binnenlands product. De primaire uitgaven staan vandaag op een niveau van meer dan de helft van het bruto binnenlands product. Tegelijk geeft de Nationale Bank aan dat er een aantal gigantische uitdagingen op ons ligt te wachten, zoals de toenemende mondialisering, de klimaatverandering en, vooral, de kosten van de vergrijzing. De Nationale Bank doet daar ook specifiek een aantal aanbevelingen voor.

Het goede nieuws, zoals aangekondigd in de kranten, is dat wij de crisis goed hebben doorstaan en waarschijnlijk evolueren naar wat economische groei. Wij weten nog niet precies hoeveel, maar het Planbureau, superenthousiast zoals altijd, schat de groei iets hoger in dan de Nationale Bank. U hebt ongetwijfeld ook gelezen dat de kranten daarvan maken dat “de hogere groei Di Rupo een alibi geeft om achterover te leunen”.

Mijnheer Di Rupo, neemt u voor waarheid aan wat de Nationale Bank vandaag schrijft? Of is dat niet correct, zoals vorige keer?

Ten tweede, zult u dit rapport selectief lezen, zoals ook de staatssecretaris van Ambtenarenzaken doet, en aldus gebruikmaken van uw alibi?

12.02 Luk Van Biesen (Open Vld): (...)

12.03 Steven Vandeput (N-VA): Die belastingen zijn 2 % gestegen, mijnheer Van Biesen, en dat hebben wij aan u te danken. 2 % belastingen bij het bbp, dat danken wij aan u. Daar zullen uw kiezers u op afrekenen!

Ik richt mij terug tot u, mijnheer Di Rupo. Aan de Open Vld vragen wij niets meer, want daar weten ze niet meer wat ze vandaag hebben gezegd.

Mijnheer Di Rupo, zult u het rapport van de Nationale Bank ter harte nemen en overgaan tot actie? Of zult u het opnieuw gebruiken als een alibi?

12.04 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, het jaarverslag van de Nationale Bank leert ons dat België de crisis beter heeft doorstaan dan de meeste landen van het eurogebied.

Het rapport toont ook aan dat deze regering haar verantwoordelijkheid heeft genomen. Ik citeer letterlijk uit het rapport: “De laatste twee jaar zijn stappen genomen om het tij te keren. De herstructurering van de financiële sector is aan de gang. Het overheidstekort is verkleind. Er zijn pensioen- en arbeidsmarkthervormingen aangevat en maatregelen genomen om de mededinging te verscherpen en de concurrentiekracht van de bedrijven te verbeteren”.

Toch zijn er mensen die een andere realiteit ervaren, zoals zij die op het punt staan hun job te verliezen of die hun job hebben verloren,

absorbent aujourd'hui plus de la moitié du PIB. Le rapport fait également allusion à des défis énormes, notamment la mondialisation grandissante, les changements climatiques et le vieillissement.

La Banque nationale formule plusieurs recommandations spécifiques. La question est de savoir ce que fera le gouvernement alors qu'il est question aujourd'hui d'une légère croissance économique, qui – comme toujours – sera évaluée un peu plus positivement encore par le bureau du Plan. Le gouvernement aura-t-il une lecture sélective du rapport de la Banque nationale, comme à son habitude? Considérera-t-il la légère croissance économique comme un alibi pour adopter une attitude passive ou prendra-t-il réellement le rapport au sérieux et le traduira-t-il en actes?

12.03 Steven Vandeput (N-VA): N'oubliez pas que les impôts ont augmenté de 2 % grâce à l'Open Vld.

12.04 Meryame Kitir (sp.a): Le rapport annuel de la Banque nationale révèle que la Belgique a mieux résisté à la crise que la plupart des autres États de l'Union européenne. La Banque nationale reconnaît que le gouvernement a pris des mesures pour inverser la vapeur, à savoir la restructuration du secteur financier, la réduction du déficit public, la réforme des pensions et du marché du travail et l'amélioration de la compétitivité.

mensen die wel getroffen zijn door de crisis, of jongeren die geen job vinden na hun studies. De jongerenwerkloosheid loopt op tot ruim 20 %. Het werk is dus nog niet af, mijnheer de eerste minister. Mensen verwachten concrete maatregelen en concrete acties die hen begeleiden en ondersteunen in de zoektocht naar een nieuwe job.

In het rapport lezen wij dat de economie zich stilaan herstelt, maar het herstel is nog te zwak om te kunnen spreken van een heropleving van de werkgelegenheid.

De gouverneur roept op om iedere dag, iedere week, iedere maand en de komende jaren, te blijven inzetten op het creëren van jobs. Sp.a steunt deze vraag. De gouverneur roept ook op tot extra lastenverlagingen. Ook hier heeft de regering haar verantwoordelijkheid genomen. In het licht van het concurrentiepact zijn er de komende jaren forse lastenverlagingen afgesproken van drie keer 450 miljoen.

Mijnheer de eerste minister, hoever staat het met dit pact en wanneer wordt het besproken in dit Parlement?

12.05 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de regering heeft kennis genomen van het jaarverslag van de Nationale Bank. Zij bevestigt een matig herstel van de economie met een groei van 0,2 % in 2013, na twee jaren van stagnatie. De Nationale Bank merkt op: "Toch heeft de Belgische economie de crisis vrij goed doorstaan. België is een van de weinige landen van het eurogebied waar de bedrijvigheid reeds opnieuw het peil van voor de crisis heeft bereikt."

Beste collega's, het herstel wordt bevestigd door de positieve nieuwe vooruitzichten van het Planbureau. Het Planbureau raamt de economische groei voor dit jaar namelijk op 1,4 %. Jammer genoeg is de evolutie van de werkloosheidsgraad zorgwekkend. Die evolutie is een uitgesteld effect van de eerdere vertraging van de economische activiteit en van de herstructurering van bepaalde bedrijven. Dit toont aan dat onze inspanningen voor meer jobs een absolute prioriteit moeten blijven.

De Nationale Bank roept inderdaad onder meer op tot het ondersteunen van de competitiviteit van de ondernemingen, door te werken aan de kosten van de productiefactoren, maar ook aan innovatie, opleiding van werknemers of onderwijs.

Dat zijn exact de richtlijnen die ten grondslag liggen aan het beleid van de regering en die wij concreet hebben vertaald in de relancestrategie, die vanaf juli 2012 werd uitgewerkt en, meer recent, ook met het pact voor competitiviteit en werkgelegenheid, dat met de Gewesten en de Gemeenschappen werd gesloten. Zo heeft onze regering gerealiseerd wat geen enkele andere regering ooit heeft gedaan, met name een vermindering met meer dan 20 % van de loonkloof sinds 1996 met de buurlanden.

Daarnaast zijn wij de koopkracht van de burger blijven ondersteunen, onder meer door een verhoging van het nettoloon met bijna 300 euro per jaar voor de lage inkomens en de middeninkomens. Voorts zijn wij blijven inzetten op onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

Toutefois, les citoyens qui n'ont pas d'emploi en raison de la crise – le chômage des jeunes atteint même les 20 % – connaissent une réalité toute différente. La relance de l'économie n'est pas encore suffisante pour entraîner un redressement de l'emploi. Le gouverneur de la Banque nationale appelle à la création d'emplois et à un nouvel abaissement des charges. Le pacte de compétitivité du gouvernement prévoit dès lors, pour les prochaines années, une réduction substantielle des charges. Quand ce pacte sera-t-il présenté au Parlement?

12.05 **Elio Di Rupo**, premier ministre: La Banque nationale confirme une reprise modérée de l'économie et annonce une croissance de 0,2 % en 2013. Dans son rapport annuel, la Banque nationale constate que l'économie belge a relativement bien résisté à la crise: "La Belgique est l'un des rares États membres de la zone euro où l'activité a déjà retrouvé son niveau d'avant la crise". Pour 2014, les prévisions du Bureau du Plan tablent même sur un taux de croissance économique de 1,4 %.

L'évolution du chômage est néanmoins préoccupante et est la séquelle différée de précédents essoufflements de l'économie et d'une série de restructurations. Nos efforts doivent dès lors impérativement rester axés sur la création de nouveaux emplois.

La Banque nationale appelle à soutenir la compétitivité des entreprises, non seulement en s'attaquant aux coûts des facteurs de production mais aussi en investissant dans l'innovation, la formation et l'enseignement. Ces directives se trouvent dès lors à la base de la stratégie de relance mise en œuvre par le gouvernement en juillet 2012 ainsi que du

Tot slot, bevestigt de Nationale Bank de ramingen van de regering inzake de begrotingsresultaten. Met een tekort van 2,7 % in 2013 heeft België de Europese aanbevelingen nageleefd om uit de buitensporigtekortprocedure te komen. De Nationale Bank noteert ook dat de overheidsuitgaven zijn gedaald, zowel in omvang als in percentage van het bbp, in het bijzonder op het niveau van de lokale besturen.

Beste collega's, dat alles is echter geen reden om triomfalistisch te doen. Zoals de Nationale Bank zegt, blijven de uitdagingen groot. Wij moeten de inspanningen dus aanhouden. Wie eerlijk is, moet echter wel de feiten erkennen. Het verslag van de Nationale Bank toont aan dat de regering woord houdt en dat ons beleid vruchten afwerpt, en dat allemaal – dit mag gezegd worden – in amper een halve legislatuur.

récent pacte pour la compétitivité et l'emploi conclu avec les Régions et les Communautés. Notre gouvernement a réussi ce qu'aucun gouvernement avant lui n'avait réussi: une réduction de l'écart salarial avec les pays voisins de plus de 20 % depuis 1996. (*Tumulte sur les bancs de la N-VA*) Nous oeuvrons également à une amélioration du pouvoir d'achat, notamment par le biais d'une augmentation des revenus moyens et faibles à concurrence de quasiment 300 euros par an.

La Banque nationale confirme également nos estimations budgétaires. Avec un déficit de 2,7 % en 2013, nous échappons à la procédure européenne de déficit excessif. La Banque constate également une diminution des dépenses publiques, surtout au sein des administrations locales.

Les défis restent toutefois importants. Nous devons poursuivre nos efforts, mais le rapport de la Banque nationale montre bel et bien que notre politique porte ses fruits, et ce en une demi-législature à peine.

12.06 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer Di Rupo, ik heb met stijgende verbazing uw antwoord aangehoord.

Mijn vraag ging over het rapport van de Nationale Bank van België. Indien u echter nog ergens over een rapport beschikt dat aantoonde dat 20 % van de loonkloof zou zijn weggewerkt, zou ik eerst willen weten over welk rapport het gaat, in welk rapport welk bedrag als loonkloof wordt vooropgesteld en op welke manier de verlaging met 20 % te verklaren is.

Collega's, ik zal mij beperken tot een citaat uit het rapport, dat ik hier bij mij heb. Het citaat is misschien belangrijk.

Eerst wil ik, zonder te citeren, nog meegeven dat ik, zoals mevrouw Kitir aanhaalt, heb gelezen dat het superbelangrijk is om iets te doen aan de werkloosheidsgraad. De Nationale Bank van België zegt ter zake dan ook dat zulks dient te gebeuren in de bedrijven en met specifieke aandacht voor de plaatsen waar de meeste toegevoegde waarde wordt geleverd. Tegenover het oordeel van de Nationale Bank van België staat slechts één maatregel, met name het verlagen van de loonkosten.

Inzake de federale begroting in evenwicht kan ik wie niet zoveel wil lezen, aanraden *De Financieel Economische Tijd* van vandaag erbij te

12.06 Steven Vandeput (N-VA): Vous mentionnez une réduction de l'écart salarial de 20 %. Je souhaiterais voir le rapport sur lequel ce chiffre est basé.

Selon la Banque nationale, il faut lutter contre le chômage dans les entreprises. Une seule mesure peut être préconisée à cet effet: la réduction des charges salariales.

En ce qui concerne le budget fédéral, on peut lire aujourd'hui dans *De Tijd* qu'un léger gel des dépenses ne suffira pas pour atteindre les objectifs budgétaires. On peut également lire dans le rapport de la Banque nationale que si l'évolution des dépenses primaires s'avérait moins stricte, de nouvelles recettes devraient être générées en vue d'atteindre l'équilibre structurel en 2015.

nemen. In voornoemd blad staat – en ik richt mij in het bijzonder tot de heren van Open Vld en de staatssecretaris van Ambtenarenzaken: “Zachte bevrozing uitgaven volstaat niet om begrotingsdoelen te halen”.

L'Open Vld veut-il de nouveaux impôts?

Dat zeggen wij al een tijdje, maar u doet maar voort.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af.

Ik zal een passage uit het rapport van de Nationale Bank van België even citeren: “Bij ongewijzigde ontvangsten zou enkel het scenario tot stabilisatie van de nominale uitgaven het voor twee jaar beoogde begrotingstraject in acht nemen. Mocht het verloop van de primaire uitgaven minder strikt blijken, dan zou de begrotingssanering ook nieuwe ontvangsten vergen, teneinde in 2015 een structureel evenwicht te bereiken”.

Heren van Open Vld, is dit wat u wil, nog meer belastingen?

12.07 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de eerste minister, dank u voor uw antwoord.

12.07 Meryame Kitir (sp.a): Le gouvernement a déjà fait beaucoup. Je persiste à affirmer qu'il prend les mesures appropriées pour restaurer l'emploi.

Het toont aan dat de regering al heel wat stappen ondernomen heeft. Ik blijf toch uw aandacht vragen, opdat de juiste stappen worden ondernomen om nieuwe werkgelegenheid te creëren, zodat werkzoekenden zich goed kunnen voorbereiden op een nieuwe job. Daar blijf ik op hameren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Projets et propositions (continuation)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

13 Proposition de résolution relative à la situation en Ukraine (3262/1-8)

13 Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Oekraïne (3262/1-8)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Bart Somers, Willem-Frederik Schiltz, Vincent Van Quickenborne, Georges Dallemagne, Bruno Tuybens, Roel Deseyn, Steven Vanackere, Christiane Vienne

Discussion

Bespreking

Le **président**: Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3262/8)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3262/8)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Le rapporteur est Mme Dumery, en remplacement de Mme Demol, excusée. Mme Dumery interviendra également au nom de son parti.

Mevrouw Dumery zal namens mevrouw Demol verslag uitbrengen, en zal vervolgens namens haar partij het woord voeren.

13.01 Daphné Dumery, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de rapporteur, mevrouw Demol, is voor de OVSE in het buitenland. Ik zal haar verslag voorlezen met de goedkeuring van de voorzitter.

Sinds enkele maanden vinden in Oekraïne massabetogingen plaats. Wij hebben die al uitgebreid besproken in de plenaire vergadering. De bevolking van Oekraïne vraagt niet alleen een economische toenadering tot de Europese Unie, maar klaagt ook expliciet de corruptie aan en eist dat de beginselen van de democratie en de rechtsstaat alsook de burgerrechten in acht worden genomen.

De betogingen worden met harde hand neergeslagen. Door het Oekraïense parlement werden wetten aangenomen om de betogingen te verhinderen. Op 28 januari laatstleden werden die wetten echter ingetrokken.

Het voorliggende voorstel van resolutie, door diverse fracties ondertekend, werd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen tijdens haar vergadering van vorige week woensdag besproken. De heer Van Quickenborne van Open Vld, een van de indieners van de tekst, heeft het ganse voorstel uiteengezet.

Er werd een twintigtal amendementen ingediend om, enerzijds, de tekst aan te passen in het licht van de recente ontwikkelingen en, anderzijds, een aantal nuances aan te brengen. De leden hebben er onder meer op aangedrongen dat de Europese Unie de inachtneming van de mensenrechten als voorwaarde voor het sluiten van een associatieverdrag zou handhaven. De vraag of het gepast is om sanctiemaatregelen te treffen in EU-verband is ook aan bod gekomen. Daarbij werd benadrukt dat de sancties de situatie van de bevolking niet nog moeilijker mogen maken. Ten slotte, werd een punt toegevoegd in verband met het opstarten van een monitoringprocedure binnen de Raad van Europa ten aanzien van Oekraïne.

De amendementen resulteerden in een beter voorstel van resolutie, dat werd aangenomen met 10 stemmen voor en 1 onthouding.

Hiermee rond ik het verslag af. Ik ga over tot het betoog namens mijn fractie.

Ik heb net de urgentie van de situatie in Oekraïne geschetst. De massale betogingen op het Onafhankelijkheidsplein in Kiev, maar ook in vele andere Oekraïense steden maken duidelijk dat de inzet bijzonder groot is.

Collega's, het gaat hierbij niet alleen om de economische samenwerking met de EU of met Rusland, maar vooral over de toekomst van de Oekraïense samenleving. Evolueert zij naar een Europees model of evolueert zij naar een Russisch model? De eisen van de manifestanten, met name het aftreden van de Oekraïense regering en de organisatie van nieuwe verkiezingen, zijn dan ook in dat licht een logische eis.

De situatie is aan het escaleren. Uiteraard willen wij vermijden dat er aan onze oostgrens in plaats van een bevriende natie met een associatieovereenkomst een situatie komt van chronische instabiliteit of een dictatoriaal regime.

13.01 Daphné Dumery, rapporteur: Je vous lis le rapport de Mme Els Demol, qui se trouve actuellement à l'étranger pour l'OSCE.

Des manifestations ont lieu depuis déjà plusieurs mois en Ukraine pour réclamer le rapprochement économique du pays vis-à-vis de l'Union européenne, la réduction de la corruption et un respect accru de la démocratie et des droits civils. Ces manifestations sont réprimées avec fermeté et ont été interdites par voie légale. Ces lois ont cependant été abrogées le 28 janvier.

Cette résolution a été examinée lors de la réunion de la commission des Affaires étrangères du 5 février. En tant qu'auteur de la proposition, M. Van Quickenborne a commenté le texte. Une vingtaine d'amendements ont été ajoutés. Ainsi, les auteurs insistent auprès de l'Union européenne pour qu'elle souligne l'importance du respect des droits de l'homme lors de la conclusion d'un accord d'association avec l'Ukraine. Ils demandent également que les sanctions ne rendent pas la situation du peuple ukrainien encore plus difficile. De plus, ils estiment qu'une procédure de surveillance doit être lancée au Conseil de l'Europe.

La résolution amendée a été adoptée par 10 voix et une abstention.

Je voudrais à présent exposer la position de mon groupe politique. L'enjeu en Ukraine va bien au-delà du simple choix entre le partenariat économique avec l'Union européenne ou la Russie. La principale question est de savoir si la société ukrainienne va évoluer vers le modèle européen ou russe.

Nous voulons à tout prix éviter la présence à la frontière orientale de l'Europe d'un pays souffrant d'une instabilité politique chronique ou

Oekraïne is en blijft een belangrijke partner in het oostelijk nabuurschapsbeleid van de Europese Unie en speelt zodoende een cruciale rol voor ons. Tot nu toe hebben de oproepen van de Europese Unie weinig indruk gemaakt, de voorbije weken deinsde het regime er niet voor terug om zich met alle mogelijke middelen vast te klampen aan de macht. Het optreden van de regering daar neemt dictatoriale vormen aan, waartegen de internationale gemeenschap, en in het bijzonder de Europese Unie, vlugger en sterker moet optreden.

Als wij onze oproep voor democratie en fundamentele rechten en vrijheden niet koppelen aan een gepaste actie, zitten wij binnen de kortste keren met een Oekraïne dat afglijdt naar een autoritaire staat. Daarom zijn er maatregelen nodig en snel. Die maatregelen kunnen selectieve sancties zijn, bijvoorbeeld een Europees inreisverbod voor topmensen van het regime, in navolging van de Verenigde Staten, of de bevrozing van tegoeden.

Wij betreuren dan ook dat het punt betreffende de sancties in de voorliggende resolutie werd aangepast en dat de mogelijke maatregelen niet langer worden opgesomd, waardoor deze resolutie voor ons iets aan kracht heeft ingeboet. Vorige week heeft het Europees Parlement wel een resolutie aangenomen waarin deze geciteerde sancties en ook andere sancties werden opgenomen.

Onze fractie steunt volmondig deze resolutie, omdat hiermee democratische en Europegezinde krachten in de Europese Unie een hart onder de riem wordt gestoken.

13.02 **Mohammed Jabour** (PS): Monsieur le président, chers collègues, depuis la volte-face du gouvernement ukrainien de Viktor Ianoukovytch, du sommet du Partenariat oriental à Vilnius, en novembre dernier, et le refus de signature de l'accord d'association avec l'Union européenne, la situation en Ukraine n'en finit plus de se dégrader. Images de chaos, de répressions violentes, d'atteintes aux droits de l'homme et d'angoisse des manifestants, voilà ce qui transparaît dans les médias à propos de la situation en Ukraine.

Face à de tels événements, nous ne pouvons tolérer les violences perpétrées par les autorités contre les manifestants. Cependant, seule une solution politique peut ou doit permettre de sortir ce pays de la crise.

La proposition de résolution qui nous est soumise demande principalement de condamner fermement la violence commise à l'encontre des manifestants en Ukraine, de réclamer instamment une enquête indépendante; elle demande également d'envoyer au gouvernement et à la population d'Ukraine le signal fort et clair que la Belgique prend au sérieux les aspirations européennes du peuple ukrainien.

C'est donc avec force que mon groupe a soutenu et cosigné ce texte

placé sous la tutelle d'un régime dictatorial. Jusqu'à présent, les appels de l'Union européenne n'ont pas semblé impressionner les dirigeants du pays qui se cramponnent au pouvoir. L'intervention de la communauté internationale et de l'Union européenne en particulier doit être plus rapide et plus ferme.

Nous regrettons que le point consacré dans la résolution au volet des sanctions ait été adapté et que la liste des mesures possibles comme une interdiction d'entrée dans le pays ou le gel des avoirs des dirigeants ait été supprimée. Sous peine de voir prochainement l'Ukraine basculer vers un État au régime autoritaire, il faut que nos appels à la démocratie et à la défense des droits de l'homme s'accompagnent d'actions appropriées. La semaine dernière, le Parlement européen a du reste adopté une résolution prévoyant des sanctions.

Notre groupe politique soutient cette résolution, car elle encourage les forces démocratiques et europhiles qui s'opposent au régime au pouvoir dans ce pays.

13.02 **Mohammed Jabour** (PS): Sinds de ommezwaai van de Oekraïense regering van Viktor Janoekovitsj lijkt Oekraïne in chaos te verzinken en worden de mensenrechten er met voeten getreden. We kunnen niet tolereren dat de autoriteiten geweld gebruiken tegen demonstranten. Dat land kan echter alleen via een politieke oplossing uit de crisis gehaald worden.

Met het voorliggende voorstel van resolutie vragen wij de federale regering het geweld tegen de demonstranten scherp te veroordelen, onverwijld aan te dringen op een onafhankelijk onderzoek en het signaal af te geven dat België de Europese aspiraties van de Oekraïense bevolking ernstig neemt. Mijn fractie heeft deze

– par la main de ma collègue Christiane Vienne, que je salue. Nous condamnons au passage et sans discernement la violence qui a été et est utilisée contre les manifestants pacifiques pro-européens en Ukraine.

Au-delà des symboles, comme c'est le cas pour beaucoup d'autres régions du monde, il est de notre devoir de montrer que nous suivons de près la situation en Ukraine. L'Ukraine est la porte de l'Europe; elle est un État voisin dont l'importance géopolitique n'est plus à démontrer et dont une partie de la population aspire à rejoindre l'Union européenne.

Nous sommes persuadés que notre pays et l'Union européenne doivent avant tout montrer leur attachement strict aux valeurs et principes communs au nom desquels a été fondé le Partenariat oriental et dans le cadre duquel les relations entre l'Union européenne et l'Ukraine se développent.

Ces valeurs et principes communs sont la liberté, la démocratie, le respect des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de l'État de droit.

Cette situation pose de nombreuses questions. Faut-il rompre tout lien avec l'Ukraine? Comment l'Union européenne doit-elle se positionner? Faut-il condamner l'attitude de la Russie? Des sanctions sont-elles la solution face à cette situation et aux atteintes aux droits de l'homme? Ces questions méritent réflexion et ne peuvent mener à des réponses toutes faites.

Le travail d'amendement que nous avons réalisé en commission prouve que, si ce thème est important, il mérite aussi d'être traité avec recul, discernement et nuance. Face à ces questions, un seul constat est clair. Rien ni personne ne peut brimer indéfiniment les aspirations profondes d'un peuple, d'une génération. Ces aspirations sont certes européennes mais elles sont aussi celles d'une volonté d'autre chose face à la corruption, aux dérives autoritaires et aux lois liberticides.

Face à ces questions, cependant, nous trouvons le texte de base quelque peu trop monolithique, comme si tous les Ukrainiens étaient pro-européens, et unilatéral en termes de sanctions. Mon groupe n'est ainsi pas favorable à des sanctions commerciales qui constituent une arme dangereuse qui toucherait avant tout les populations et non les dirigeants et les responsables de violences. Ces sanctions, je le crains, auraient comme effet de figer la situation et de donner des arguments aux Russes, des Russes dont les pressions sur Kiev sont pour nous, pour mon groupe en tout cas, inacceptables.

Dès lors, nous avons déposé quelques amendements, notamment pour rappeler que l'Ukraine est membre du Conseil de l'Europe depuis 1995 et que, dans ce cadre, différentes procédures de suivi sont possibles. Parallèlement, tout comme le texte amendé le dit, nous soutenons les initiatives européennes de médiation et de négociation. Tout comme Catherine Ashton, je pense qu'il faut faire beaucoup plus en Ukraine pour mettre fin à la crise politique qui dure depuis plus de deux mois.

Les promesses d'élections anticipées ou d'une réforme

tekst dan ook gesteund en medeondertekend.

We moeten blijk geven van onze interesse voor die toegangspoort tot Europa en van onze grote verknochtheid aan onze gemeenschappelijke waarden en beginselen, die aan de basis liggen van het Oostelijk Partnerschap.

Moet men alle banden met Oekraïne verbreken? Welk standpunt moet de Europese Unie innemen? Moet men de houding van Rusland veroordelen? Of ligt het antwoord op die situatie veeleer in sancties?

De amendementen die in de commissie werden ingediend, tonen aan hoe genuanceerd dit thema wel moet worden benaderd! Niets kan de diepste verzuchtingen van een volk, zijn streven om deel te worden van Europa en zich van autoritaire ontsporingen te bevrijden, tot in het oneindige beteugelen.

Mijn fractie is geen voorstander van een handelsboycot, die veeleer de bevolking zou raken dan de leiders die achter het geweld zitten, en die in de kaart zou spelen van de Russen, die onaanvaardbare druk op Kiev uitoefenen.

We herinneren eraan dat Oekraïne sinds 1995 lid is van de Raad van Europa en dat er in dat kader diverse opvolgingsprocedures mogelijk zijn. We steunen de Europese bemiddelings- en onderhandelingsinitiatieven.

De vervroegde verkiezingen en de grondwets hervorming die werden beloofd, zijn initiatieven die een duurzame oplossing voor deze crisis zullen aanreiken.

Dit is ook het uitgelezen ogenblik om ons eigen standpunt over het Europese project tegen het licht te houden.

constitutionnelle, faites la semaine dernière par le pouvoir ukrainien, ne doivent nullement apparaître comme cosmétiques mais bien comme des initiatives apportant une solution durable à cette crise.

Les aspirations du peuple ukrainien doivent aussi nous pousser à nous interroger sur le projet européen, un projet qui doit rester une priorité contre vents et marées.

Ce projet ne doit laisser aucune place aux atteintes à nos droits fondamentaux et aux valeurs ayant permis au projet européen de recevoir un prix Nobel de la paix. Cela doit être vrai à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières.

Je ne sais pas comment les relations entre l'Union européenne et l'Ukraine évolueront, mais je suis convaincu que le peuple ukrainien, dans sa diversité d'opinions, a droit à des relations harmonieuses avec deux grands voisins et à l'établissement d'un cadre d'échange juste avec l'Union européenne, basé sur des valeurs communes et effectives.

Enfin, au-delà de l'Ukraine, je suis convaincu que les institutions de l'Union européenne et les États membres dans leur ensemble doivent prendre la mesure de ce qui se passe au sein des pays avec lesquels nous entretenons des échanges politiques ou socioéconomiques.

Pour ce faire, nous devons rester vigilants à ce que les actes posés par nos partenaires ne contredisent pas des valeurs essentielles inhérentes au projet européen, auquel d'aucuns voudraient adhérer ou du moins collaborer. Je vous remercie de m'avoir écouté.

13.03 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les suites du sommet de Vilnius de fin novembre et de la non-signature par l'Ukraine de l'accord d'association avec l'Union européenne ont entraîné, d'une part, de vives contestations populaires émaillées de nombreuses violences et de répressions des forces de l'ordre et, d'autre part, une tension diplomatique forte entre l'Union européenne, l'Ukraine et la Russie.

Relevons des allégations de disparitions suspectes, des appels à l'absence d'immunité pour les violences policières, une situation qui est encore plus tendue et instable à Kiev mais qui s'est envenimée également dans plusieurs régions du pays: il est très difficile de présager du cours des événements.

Durant ces dernières semaines, la situation a évolué, hélas, de façon dramatique. Des mouvements d'opposition au régime de natures différentes se sont heurtés à une répression brutale entraînant des morts et de nombreux blessés. Le gouvernement ukrainien n'existe plus; le président est convalescent; une série de mesures répressives entrées en vigueur mi-janvier a au contraire exacerbé le désespoir avant d'être retirée quinze jours plus tard.

On ne parle plus, devant ce vide du pouvoir, des signes forts que pourrait donner le gouvernement ukrainien en matière de respect des valeurs fondamentales de l'Union européenne – un désir de rapprochement avec l'Europe qu'une partie de la population ukrainienne exprime vivement.

In dit project is er noch binnen, noch buiten onze grenzen ruimte voor schendingen van de fundamentele rechten, van de waarden waarvoor de EU de Nobelprijs voor de Vrede heeft gekregen.

Het Oekraïense volk heeft recht op harmonieuze betrekkingen met beide grote bureu.

De instellingen van de Europese Unie en de lidstaten moeten de vinger aan de pols houden in de landen waarmee er politieke of sociaal-economische betrekkingen worden onderhouden, om zich ervan te vergewissen dat de daden van de partners niet indruisen tegen de waarden van het Europese project waarvan sommigen deel zouden willen uitmaken.

13.03 Corinne De Permentier (MR): De niet-ondertekening van de associatieovereenkomst met de Europese Unie heeft tot fel protest van de Oekraïense bevolking geleid, waartegen de ordediensten hard optreden, en tot hevige diplomatieke spanningen.

De voorbije weken heeft de situatie een dramatische wending genomen, met doden en gewonden tot gevolg. In het huidige machtsvacuüm worden er geen signalen meer afgegeven dat men de grondwaarden van de Europese Unie, waartoe een deel van de bevolking meer toenadering wil, wil respecteren.

We moeten de Oekraïense bevolking, die onze waarden tot de hare wil maken, steunen.

De Europese Unie heeft eensgezind op die alarmerende situatie gereageerd. Die houding heeft rechtstreeks geleid tot de intrek-

Or, il y a en Ukraine un véritable désir d'Europe. Même si l'opposition est divisée, nous devons, en notre qualité de parlementaire, soutenir ce peuple qui manifeste un désir d'Europe et qui aspire à nos valeurs.

Monsieur le président, face à cette situation politique et sécuritaire inquiétante aux portes de l'Europe, l'Union européenne a parlé de façon cohérente d'une seule voix, celle de la Haute Représentante, Catherine Ashton. Le résultat direct est le retrait des mesures répressives de la mi-janvier.

Le Conseil des Affaires étrangères du 20 janvier a également demandé aux autorités de pleinement respecter et de protéger le droit des manifestants pacifiques de s'associer et de s'exprimer librement ainsi que la liberté de la presse.

Monsieur le ministre, notre résolution a pour but de témoigner notre sympathie et notre soutien au peuple ukrainien, de dénoncer les graves dérives du régime du président Viktor Ianoukovytch, de veiller à ce que de nouvelles mesures restrictives des libertés ne soient pas prises par un régime aux abois.

Nous nous sommes, pour l'instant, opposés à tout type de sanction, ce qui n'est pas la position des Américains, qui ont répondu par des restrictions de visa à l'encontre d'officiels ukrainiens et par de nouvelles menaces de sanction. Nous devons rester vigilants et prendre, si nécessaire, des sanctions ciblées. Mais nous n'en sommes pas encore là. Personne ne veut de sanctions immédiates et générales.

Par contre, faire référence à des actions ciblées si d'aventure la situation se dégradait, ce qui n'est pas le cas actuellement, est aussi un signe clair, un message adressé à celles et ceux qui seraient, dans cette hypothèse, touchés par ces sanctions.

Monsieur le président, la position russe sur ce dossier est évidemment tout à fait centrale, que l'on accepte l'attitude du Kremlin ou non. Il faut en tenir compte. On peut plaider pour une Ukraine politiquement et économiquement indépendante. On peut comprendre les intérêts économiques russes en Ukraine, mais on peut difficilement admettre l'attitude de la Russie qui dénonce de façon officielle les ingérences étrangères dans les affaires de l'Ukraine.

Le 22 janvier dernier, les députés de la Douma ont appelé les Occidentaux à mettre un terme à leur ingérence dans les affaires de Kiev. Même si nous nous heurtons à un mur d'incompréhension du côté du Kremlin, nous devons bien faire comprendre que ce n'est pas ou la Russie ou l'Europe, et que c'est une mauvaise présentation. Si l'Ukraine choisit l'accord d'association avec l'Europe, ce sera positif pour tous. La Russie a des intérêts en Ukraine, mais à partir du moment où l'Ukraine pourra se redévelopper, ce sera positif pour tout le monde.

Le volet financier de l'accord ne doit pas faire l'objet d'un jeu de chantage entre les trois parties. Il y a une dimension politique qu'il ne faut pas négliger.

En conclusion, malgré l'échec de Vilnius, l'Union européenne tend

king van de repressieve maatregelen die medio januari werden ingevoerd. De Raad Buitenlandse Zaken heeft gevraagd dat het recht op vreedzame demonstraties en de persvrijheid beschermd zouden worden.

Met dit voorstel van resolutie willen we onze steun betuigen aan de Oekraïense bevolking, de uitwassen van het regime van president Viktor Janoekovitsj aan de kaak stellen en erop aandringen dat er geen nieuwe maatregelen ter beperking van de vrijheden zouden worden genomen. In tegenstelling tot de VS zijn we momenteel tegen elke vorm van sancties gekant.

Op 22 januari hebben de leden van de Doema het Westen ertoe opgeroepen een einde te maken aan hun inmenging in de interne Oekraïense aangelegenheden. Dat is onaanvaardbaar. Er moet niet tussen Europa en Rusland gekozen worden. Als Oekraïne voor de associatieovereenkomst met Europa kiest, zal iedereen daar wel bij varen.

De financiële kant van het akkoord mag niet de inzet worden van chantage tussen de drie partijen.

De Europese Unie blijft Oekraïne en het Oekraïense volk de hand reiken. We moeten ons echter kordaat blijven opstellen tegenover de regering van dat land. We willen dat de vrede en de rust in het land weerkeren, en dat het associatieakkoord wordt ondertekend.

encore la main à l'Ukraine et à son peuple pour la signature d'un accord d'association.

Vis-à-vis de son gouvernement, nous devons être fermes et responsables. Ce que nous voulons, c'est la pacification, le rétablissement de la paix civile et la conclusion de l'accord d'association.

13.04 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal zeer kort zijn.

Ik meen dat er door de vorige sprekers al heel wat is gezegd. Het spreekt voor zich dat wij ons daarbij aansluiten. Meer nog, ik meen dat wij het duidelijk standpunt van onze partij al kenbaar hebben gemaakt via diverse vragen in de plenaire vergadering aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Ik wil gewoon aangeven dat wij, alvorens veroordelingen te uiten of eisen te stellen ten aanzien van de Oekraïense overheid, in elk geval een krachtig signaal uitsturen naar de Oekraïense overheid en bevolking dat ons land hun aspiraties ernstig neemt. Ik meen dat de Oekraïense bevolking de Europese Unie heel uitdrukkelijk heeft gevraagd haar aspiraties ernstig te nemen en aandacht te hebben voor de vragen die momenteel worden gesteld. Ik meen dat dit meer is dan zomaar een signaal. Wij zetten op deze manier de eisen en veroordelingen, die verder in de tekst zijn terug te vinden, ook kracht bij.

Collega's, als de minister aangeeft voorstander te zijn van het voorbereiden van sancties meen ik dat wij dit niet moeten afzwakken. Als er sancties worden voorbereid, moeten wij in de tekst geen gewag maken van het overwegen van sancties. Laat dit proces alstublieft zijn gang gaan.

Ten slotte, ik heb gevraagd om een achtste punt aan deze resolutie toe te voegen. Dit punt heeft betrekking op de Raad van Europa. Ik wil er heel uitdrukkelijk op wijzen dat Oekraïne en ook Rusland, als leden van de Raad van Europa, verplichtingen hebben inzake het respect voor de mensenrechten.

Er bestaat in de Raad van Europa een monitoringprocedure die in het verleden ook al werd opgestart ten aanzien van Griekenland, Letland, Oostenrijk, Liechtenstein, het Verenigd Koninkrijk, Italië en Hongarije. Welnu, laat ons deze procedure ook inleiden ten aanzien van Oekraïne zodat de Oekraïense overheid absoluut duidelijk wordt gemaakt dat de verplichtingen, verbonden aan het lidmaatschap van de Raad van Europa, ook effectief iets betekenen. Dat is de beste manier om druk uit te oefenen op de Oekraïense overheid om de legitieme verwachtingen en eisen van de bevolking, die al vele weken en maanden demonstreert, tot uitdrukking te laten komen.

Ik hoop in ieder geval dat onze minister van Buitenlandse Zaken met deze tekst druk kan uitoefenen, zowel binnen de Europese Unie als in de Raad van Europa, om de druk op Oekraïne aan te houden. Dat is althans wat wij hopen en verwachten.

13.05 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, Shakespeare schreef "there is something rotten in

13.04 Bruno Tuybens (sp.a): Nous nous associons aux orateurs précédents. Le sp.a a déjà eu l'occasion d'exprimer son opinion sur la question à plusieurs reprises.

Dans le texte de la résolution, avant de poser des exigences au gouvernement ukrainien ou de le condamner, nous adressons un signal fort à la population témoignant de la considération que nous accordons à ses aspirations. Nous devons par ailleurs éviter de déforcer la position du ministre si celui-ci se dit favorable à la préparation de sanctions. Je demande enfin que la procédure de surveillance du Conseil de l'Europe soit intégrée dans la résolution, de manière à ce que le gouvernement ukrainien soit rappelé à ses obligations en matière de respect des droits de l'homme. Ce sont là les meilleurs instruments pour exercer une pression maximale sur les autorités et renforcer les aspirations et les revendications légitimes de la population. J'espère que ce texte aidera notre ministre des Affaires étrangères à pousser l'Union européenne et le Conseil de l'Europe à agir.

13.05 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Depuis le

the kingdom of Denmark". Welnu, *there is something very rotten in the republic of Ukraine*.

Mijn collega's Van Quickenborne en Somers zijn samen met mij ter plaatse geweest om de rottigheid daar te gaan bekijken. Collega's, wat zien wij daar in Oekraïne? Wat gebeurt daar al sinds 21 november van vorig jaar? Wij zien daar een bevolking die het moe is om geterroriseerd te worden, een bevolking die het moe is om zich haar fundamentele democratische rechten – dat is wat wij hier vandaag en elke donderdag vrijelijk kunnen beleven – ontzegd te zien. Ze zijn dat beu. Ze zijn het beu om door Rusland gehanteerd en gemanipuleerd te worden, voor energievoorziening, voor leningen. Ze zijn het beu om een president als poppenmeester van Poetin te hebben.

Wat doet een bevolking die door haar eigen land bedreigd wordt? Die protesteert, die betoogt. Het Oekraïense volk is een vreedzaam volk heb ik gemerkt. Ze grijpen niet naar de wapens, ze betogen vreedzaam en bezetten het centrale plein in Kiev. Met een stugge volharding trotseren zij daar al maandenlang de barre kou. Het is geen boerenprotest, het is geen vakbondsprotest. Het is niet alleen een studentenprotest. Het is ook geen protest van de intellectuele elite. Het is een protest van het ganse Oekraïense volk, iedereen door elkaar, madammen met een bontjas, boeren, mijnwerkers, studenten. Iedereen is daar samen en verdedigt de onafhankelijkheid van Oekraïne en de wens, de oprechte wens om van de fundamentele democratische vrijheden die wij in Europa hebben, te kunnen genieten. Daarom verzetten zij zich tegen hun president.

Collega's, wij hebben in de commissie gedebatteerd over de resolutie die wij nu voorstellen. Ik ben mij ervan bewust dat een resolutie niet meteen de sterke arm der wet vertegenwoordigt. Het betekent niet onmiddellijk dat wij met tanks naar Kiev rollen, maar wij vragen wel aan onze regering aan Oekraïne, aan Europese collega's en ook aan Rusland, een belangrijk signaal te geven.

Welk signaal willen wij dat er gegeven wordt? Wij aanvaarden niet dat presidenten de democratie trachten te verkrachten, dat zij de wil van hun volk naast zich neerleggen en dat zij hun lot koppelen aan bandieten en manipulators.

Resoluties hebben tot doel instructies te geven aan de regering. De minister van Buitenlandse Zaken is er nu niet, maar zijn zeer gewaardeerde collega Bogaert is wel aanwezig. Ik hoop dat de weinige tijd die deze regering rest niet verloren zal gaan. Ik hoop dat zij bij de Europese collega's voor sancties zal pleiten. Het mag niet beperkt zijn tot alleen wat praten, niet alleen wat stoere verklaringen afleggen, niet wat voorzichtig diplomatiek gewefel in de marge om vooral de Russische belangen niet voor het hoofd te stoten. Nee, wij vragen concrete sancties.

Presidenten die willens en wetens de democratische rechten aan hun laars lappen en hun volk miskennen, moeten sancties ondergaan: diplomatieke sancties, uitreisverbod naar Europa, het bevriezen van hun buitenlandse bankrekeningen. Dat zijn concrete maatregelen die Europa kan nemen. Als Europa nog toekomst wil hebben, wordt het tijd dat het zijn tanden laat zien.

21 novembre 2013, la population ukrainienne montre à quel point elle est lasse d'être terrorisée, privée de ses droits démocratiques fondamentaux et soumise au chantage et aux manipulations de la Russie, ainsi qu'à l'emprise du président Poutine. Elle n'a pas saisi les armes, mais elle a lancé des actions de protestation, avec persévérance, durant plusieurs mois. Qui plus est, c'est la population dans son ensemble qui défend l'indépendance de l'Ukraine et les libertés démocratiques fondamentales.

Adopter une résolution ne signifie pas, en effet, que nous allons débarquer à Kiev avec des chars, mais nous demandons en revanche à notre gouvernement d'adresser un signal fort à l'Ukraine, à nos collègues européens et à la Russie. Nous n'acceptons pas que des présidents tentent de violer la démocratie et de passer outre à la volonté de leur peuple.

J'espère également que le ministre des Affaires étrangères plaidera pour des sanctions concrètes auprès de nos collègues européens. Si l'Europe veut encore un avenir, il est temps qu'elle montre les dents. Il faut veiller à ce que les valeurs démocratiques européennes soient également respectées là où la population implore et réclame ce respect.

Op dat centrale plein in Kiev staan nu Oekraïeners met Europese vlaggen te zwaaien. De Europese cirkel van sterren op een blauw veld is hun baken van hoop, van verwachting. Daar richten zij zich naar. Alleen als wij die waarden uitdragen, niet alleen met braaf diplomatiek gewauwel in de marge maar met concrete acties, kunnen wij hun tonen dat Europa ergens voor staat.

Ik dring er dus bij het Parlement op aan dat het de regering instrueert de nodige stappen te ondernemen. Ga naar uw Europese collega's, ga naar Oekraïne, praat met de Oekraïense regering, en dreig met sancties: uitreisverbod, bevroren van middelen. Zorg ervoor dat de Europese democratische waarden ook daar waar de mensen erom smeken en roepen, gerespecteerd worden.

13.06 Steven Vanackere (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, er is al veel gezegd. Ik zal het niet herhalen. CD&V steunt met overtuiging deze resolutie. Ik neem het woord enkel om er nog een commentaar aan toe te voegen.

Sommigen denken dat Europa een markt is, en dat het over geld gaat. Als er een moment is waarop dit Parlement duidelijk kan maken dat Europa misschien wel een markt heeft, maar geen markt is, dat het niet alleen maar over geld gaat, maar ook over waarden en zaken waarnaar vrije mensen streven, die een aantrekkingskracht heeft die veel verder gaat dan alleen maar het gewin, de handel of de kans om afzetproducten te vinden, als er een moment is waarop dit Parlement duidelijk kan onderstrepen dat wij weten dat Europa een continent en een inrichting is die gericht is op waarden, dan is het wel met deze resolutie.

Ik wil u mijn tweede commentaar ook niet onthouden. Ik ben bijzonder dankbaar dat men er in dit Parlement in is geslaagd een resolutie te stemmen waar men niet de indruk wekt dat Europa is tekortgeschoten. Hetgeen totnogtoe in de positie tussen de Russische, strategische partner is gezegd en gedaan, onder andere door Herman Van Rompuy, de voorzitter van de Europese Raad, en ook door de Hoge Vertegenwoordiger, getuigt van de capaciteiten van de Europese Unie om met de verschillende lidstaten klare taal te spreken.

Ik ben bijzonder dankbaar dat dit Parlement straks, wanneer zij deze resolutie zal goedkeuren, een duidelijke ondersteuning geeft aan een signaal dat erop gericht is aan iedereen duidelijk te maken dat wij niet accepteren dat Europa zou worden tot een project dat niet gericht is op waarden. Jonge mensen verdienen het bewijs dat wij weldegelijk beseffen dat, als de aantrekkingskracht van de Europese Unie zo sterk is, het niet gaat over geld, maar over vrijheid, democratie en belangrijke waarden zoals persvrijheid, vrijheid van meningsuiting, zaken waarvoor sommige mensen veel harder moeten vechten en waarvan wij jammer genoeg af en toe vergeten dat er daarvoor ooit ook in onze streken is gevochten.

Ik denk dat wij met ons allen een duidelijk signaal geven wanneer wij straks deze resolutie goedkeuren.

13.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, je serai assez brève, mais je tenais à faire savoir que le groupe Ecolo-Groen soutiendra cette proposition de résolution dont

13.06 Steven Vanackere (CD&V): Le CD&V soutient cette résolution avec conviction. Celle-ci constitue le moment par excellence, pour le Parlement, de montrer que l'Europe n'est pas seulement une question d'argent mais aussi de valeurs. Je me réjouis également du fait que cette résolution ne suscite pas l'impression que l'Europe n'a pas été à la hauteur. L'Union européenne a montré, en effet, qu'elle est à même de s'exprimer clairement avec les différents États membres. Les jeunes méritent une Europe qui exerce un fort pouvoir d'attraction grâce à des valeurs comme la liberté et la démocratie.

13.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Ik heb de initiële tekst van deze resolutie altijd verdedigd en

j'ai défendu le texte initial.

Il faut soutenir la révolte des gens qui sont descendus dans la rue en Ukraine. Il faut soutenir ce que l'on appelle l'Euromaidan. En effet, il est ici question de personnes de tous âges, de toutes origines sociales et culturelles qui se révoltent pour défendre des causes justes comme la défense des libertés fondamentales, la défense de droits qui, chez nous, sont acquis et qui ne le sont pas chez eux. Ces personnes ont un espoir que nous devons soutenir. C'est ce que nous ferons en votant la proposition de résolution aujourd'hui à l'examen.

Comme je l'ai dit, il est intéressant de constater que les personnes qui se révoltent appartiennent à toutes les classes d'âge. Les Ukrainiens se sont déjà soulevés en 1991 ou lors de précédentes révolutions. Mais, aujourd'hui, nous nous trouvons face à une nouvelle jeunesse qui nous regarde avec envie et à qui nous devons répondre. Nous devons également répondre fermement à l'attitude adoptée par le gouvernement ukrainien et, au-delà de cela, à l'attitude de Poutine. Certains ont parlé de Ianoukovytch comme étant la marionnette de Poutine. Cette expression est, malheureusement, selon moi, assez conforme à la réalité.

Nos actes doivent être à la hauteur des actes posés par Poutine, à savoir extrêmement fermes. Il faut lui rappeler que des droits fondamentaux existent et qu'ils doivent pouvoir être défendus ici et ailleurs.

En commission, j'ai fait savoir que la position de l'Union européenne était bonne, mais qu'elle pouvait être renforcée. Dans le texte initial, il était question, comme l'a dit M. Schiltz, de sanctions diplomatiques à l'égard des représentants du gouvernement. Certains ont souhaité atténuer le message envoyé. Mais les débats que nous avons eus en commission nous ont permis de trouver un accord sur les termes "sanctions diplomatiques" dont doivent faire l'objet les représentants du gouvernement ukrainien, avec la volonté de ne pas affaiblir la population ukrainienne.

Aujourd'hui, le gouvernement doit prendre la mesure de cette résolution et de chacun des termes qui y sont employés, et envoyer un message fort, au nom du Parlement belge, aux institutions européennes. Cette démarche fera, selon moi, écho de manière positive à la demande de la population ukrainienne.

13.08 Bruno Valkeniers (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, het Vlaams Belang zal zich onthouden bij de stemming over deze resolutie.

Niet omdat het lot van de Oekraïense bevolking ons niet deert, integendeel. Voor ons is dat een gerechtvaardigde strijd, een strijd van nationalistes tegen de naweeën van eeuwenlange tsaristische, stalinistische en communistische onderdrukking en bezetting. Waar was toen de solidariteit?

Wij zijn het niet eens met de platte recuperatie en het misbruik van de nationalistische strijd voor de eigen EU-politieke machtsspelletjes en de carrière van sommige EU-potentaten. Of de Oekraïense nationalistes ooit de Russische stiefmoeder vervangen door de EU-stiefmoeder, moet en zal hun beslissing zijn, zonder onze en zonder

onze fractie zal deze vandaag dan ook steunen.

Wij moeten de revolte van de Oekraïners steunen, want alle lagen van de bevolking strijden er schouder aan schouder voor de naleving van de fundamentele vrijheden. De Oekraïense jeugd kijkt naar ons en wij moeten een antwoord bieden. Wij moeten echter ook een krachtig signaal afgeven aan de Oekraïense regering. Janoekovitsj wordt immers terecht een marionet van Poetin genoemd.

In de door mij gesteunde oorspronkelijke tekst was er sprake van diplomatieke sancties voor de vertegenwoordigers van de Oekraïense regering. Sommige collega's wilden de tekst afzwakken, maar er werd een akkoord bereikt over wat er onder die diplomatieke sancties moest worden verstaan. Deze sancties mogen echter niet de bevolking treffen.

Onze regering moet nu namens het Parlement een krachtig signaal afgeven aan de Europese instellingen.

13.08 Bruno Valkeniers (VB): Le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote de cette résolution, non pas que le sort de la population ukrainienne ne le touche pas, au contraire. Cette population mène un combat légitime. Nous n'acceptons pas la récupération vulgaire de cette lutte aux fins de jeux de pouvoirs politiques au sein de l'UE et pour servir la carrière de certains potentats européens. Les nationalistes ukrainiens devront décider eux-mêmes s'ils veulent remplacer la belle-mère russe par

EU-opdringerigheid. De Zwitsers kunnen er helaas over meespreken, over die Europese waarde, over die EU-opdringerigheid. Deze resolutie staat bol van die opdringerigheid, vandaar onze onthouding.

13.09 Laurent Louis (indép.): Monsieur le président, la recherche de la vérité comporte une dimension universelle. Par contre, les mensonges et logorrhées stériles ne dépassent pas l'enceinte de ce parlement. À entendre certains propos de ceux qui ont pris la parole avant moi, je suis estomaqué; on comprend très bien quel est aujourd'hui le combat de ce parlement.

Puisque ce discours est un discours de vérité, j'espère qu'il sera transmis aux Ukrainiens. Ils ont le droit de savoir à quelle sauce ils risquent d'être mangés en cas d'adhésion de leur pays à l'Union européenne.

Vous, vous êtes presque tous des européenistes convaincus et des petites mains du nouvel ordre mondial. Ce n'est donc pas à vous que je m'adresserai, mais en priorité aux peuples et, en particulier, au peuple ukrainien.

À mes amis ukrainiens, je voudrais dire qu'ils doivent se battre pour conserver leur indépendance, qu'il ne faut pas qu'ils faiblissent face à l'ingérence de l'Union européenne et des États-Unis. Aujourd'hui, les Ukrainiens sont libres, ils ne doivent pas accepter la dictature de Bruxelles. On voudra vous vendre le modèle européen, on vous parlera de démocratie, de liberté, de droits de l'homme, etc., etc. ... Ce ne sont que des leurres.

Nous, les Belges, nous sommes les victimes du totalitarisme financier de l'Union européenne; le peuple belge n'est plus souverain. Ceux qui dirigent nos pays, ce sont les banques, ce sont les lobbies. Nous avons perdu les manettes les plus stratégiques de la Belgique; nous acceptons par la trahison évidente des élus de la Nation toutes les injonctions de l'Europe, y compris son désastreux et antidémocratique mécanisme de stabilité. Dans quelque temps, nous subirons les conséquences du Traité transatlantique, comme nous subissons déjà aujourd'hui les conséquences de l'anéantissement de nos frontières.

L'objectif est que nous ne soyons plus maîtres chez nous. Pourtant, chaque peuple a le droit d'être maître chez lui. Je dirai donc aux Ukrainiens de se renseigner et d'agir avant qu'il ne soit trop tard.

Nous devons sauver l'Ukraine des désastres que nous sommes en train de vivre depuis la création de l'Europe, telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Cette Europe antisociale, cette Europe pour laquelle seul l'argent compte, cette Europe antidémocratique qui n'élit même pas ses dirigeants, cette Europe prétendument "institution de paix" qui part aujourd'hui en guerre aux quatre coins du monde à la moindre occasion, cette Europe qui met à mal nos usines, nos emplois et nos travailleurs, cette Europe des banques, cette Europe qui nous opprime, cette Europe qui réduit notre qualité de vie, cette Europe du *dumping* social, cette Europe immorale, l'Ukraine n'en a pas besoin!

Je vous rassure. Je serai bref car, parfois, une seule image parle plus qu'un long discours. (*M. Louis brandit un document*). Il y a des signes

la belle-mère européenne.

13.09 Laurent Louis (onafh.): Mijn Oekraïense vrienden wil ik op het hart drukken dat ze moeten vechten voor het behoud van hun onafhankelijkheid, en dat ze niet mogen toegeven aan de inmenging van de Europese Unie en de Verenigde Staten. Vandaag zijn de Oekraïners vrij, ze mogen de dictatuur van Brussel niet aanvaarden.

Het Belgische volk is niet langer soeverein. Ons land wordt bestuurd door de banken en de lobby's. Men wil ervoor zorgen dat we niet langer onze eigen heer en meester zijn. Nochtans heeft elk volk het recht om het in zijn eigen land voor het zeggen te hebben.

We moeten Oekraïne behoeden voor de rampen die we aan een antidemocratisch en antisociaal Europa te danken hebben.

Oekraïne heeft dat immorele Europa niet nodig.

Nadat hij ons de Arabische Lente aanpraatte, waarvan we de resultaten intussen hebben kunnen bewonderen, probeert Bernard-Henri Lévy ons nu de Oekraïense Lente te verkopen. Een andere sayan, Jacques Attali, ging er prat op te hebben meegewerkt aan het Verdrag van Maastricht en het bijna onmogelijk te hebben gemaakt voor een lidstaat om de Unie nog te verlaten. Men moet nochtans niet bang zijn om uit de Unie te stappen, het is mogelijk, maar niet toetreden is nog beter, voor de landen die nog de keuze hebben.

Oekraïne treedt beter niet toe tot de Europese Unie; dat zou geen goede zaak zijn voor de Belgen, want het gevaar bestaat dat onze ondernemingen de productie naar Oekraïne delocaliseren vanwege de Oekraïense hongerlonen.

qui ne trompent pas. Bernard-Henri Lévy, ce grand moralisateur milliardaire, cet intellectuel plus politicien de bas étage qu'écrivain de seconde zone, ce sioniste convaincu, est revenu en Ukraine pour vendre aux Ukrainiens l'Europe. Bernard-Henri Lévy! Quelle horreur! Il est encore pire qu'Elio! Là où BHL passe, la liberté et la démocratie trépassent! N'oublions pas que cet homme nous a vendu le Printemps arabe. On voit le résultat en Tunisie, en Égypte, en Libye! Qu'il ne vienne pas maintenant nous vendre le Printemps ukrainien si vous ne voulez pas vivre le cauchemar libyen, syrien, libanais, palestinien, le drame africain et bien sûr le drame grec, italien, espagnol ou portugais. Dois-je rappeler aujourd'hui que des Espagnols traversent le détroit de Gibraltar pour aller travailler au Maroc. Imaginez-vous! Ceci à cause de cette crise que vous créez!

Je dirai aux Ukrainiens de fuir. Fuyez tant qu'il est temps! Fuyez ce sayanim comme la peste et battez-vous pour vos droits, votre culture et votre indépendance! Un autre sayanim, Jacques Attali, se vantait à l'Université populaire participative en 2011 d'avoir participé à la rédaction du Traité de Maastricht et d'avoir soigneusement fait en sorte de rendre les démarches quasiment insurmontables pour les pays européens qui auraient, selon moi, l'excellente idée de sortir de l'Union. Il ne faut pourtant pas avoir peur de sortir de l'Europe. Il y a l'article 50 du Traité sur l'Union européenne comme le défend en France l'UPR de M. Asselineau. Sortir de l'Union européenne, c'est possible! Mais il vaut encore mieux ne pas y rentrer pour ceux qui ont encore le choix.

BHL, Attali, des hommes qui, dans leur logique folle de fuite en avant, de concentration du pouvoir et des richesses par le haut, ont pour but de nous conduire à l'édification d'une gouvernance mondiale, d'un gouvernement mondial unifié autour de grands blocs économiques, de grandes unions mondialistes. Les peuples sont de plus en plus affaiblis, rabaissés, dominés par une petite élite cupide.

Debout les Belges, debout les Ukrainiens! Nous devons agir tant qu'il en est encore temps.

Je suis persuadé que l'Ukraine ne doit pas entrer dans l'Union européenne; ce ne sera pas positif pour les Belges, qui risquent de voir déménager les entreprises en Ukraine, attirées par les salaires de misère offerts aux Ukrainiens. Je suis d'ailleurs étonné qu'aucun élu n'ait relevé cette situation. Nous sommes pourtant là pour protéger nos travailleurs! Le salaire moyen en Ukraine est de 300 euros. Il faudrait le dire aux travailleurs belges. Chez nous, le salaire moyen est de 2 300 euros. Je ne dois pas vous faire un dessin. Nous ne devons pas encore affaiblir nos travailleurs.

L'adhésion de l'Ukraine ne sera pas positive non plus pour les Ukrainiens. Aujourd'hui, les Ukrainiens sont libres de gérer leur pays comme bon leur semble. Bien sûr, il y a des difficultés et de la pauvreté – il y en a ici aussi! – mais l'Ukraine peut s'en sortir sans abandonner toutes ses prérogatives régaliennes. Aujourd'hui, l'Ukraine est vivante, elle a son drapeau, elle a une économie qui peut se développer si elle se choisit de bons dirigeants. Dans l'Union européenne, l'Ukraine mourra. Le drapeau européen prendra la place du drapeau ukrainien et l'Ukraine mourra à petit feu comme nos pays sont en train de mourir.

De toetreding van Oekraïne zou ook voor de Oekraïners geen goede zaak zijn. Vandaag staat het de Oekraïners vrij hun land te besturen zoals ze dat willen. Het land heeft natuurlijk moeilijkheden en er heerst armoede, maar Oekraïne kan die problemen te boven komen zonder zijn soevereine bevoegdheden te verzaken.

Met zijn eindeloze institutionele crisissen is België, dat zich heeft overgeleverd aan niet-democratische instanties, bijzonder slecht geplaatst om Rusland te bekritisieren en Oekraïne lessen in goed bestuur te geven.

Wat is er erger: de marionet van Poetin zijn, of die van de Verenigde Staten?

Pour certains, la crise ukrainienne doit prendre fin car elle dure depuis deux mois. Ce sont les socialistes qui l'ont dit. Qu'un pays comme la Belgique, qui a connu près de deux ans de crise institutionnelle, de crise politique après les élections de 2010, ose critiquer la situation en Ukraine, c'est totalement risible!

Lors des discussions concernant cette résolution, certains en ont profité pour diaboliser la Russie et traiter le gouvernement ukrainien de totalitaire. Je trouve sincèrement que nous sommes très mal placés pour critiquer la Russie et donner des leçons de gouvernance à l'Ukraine. Des élus comme vous tous, qui ont démissionné et qui ont livré notre pays à des instances européennes non démocratiques, qui n'ont aucun compte à rendre aux peuples d'Europe, devraient se taire au lieu de dire des mensonges à la tribune du parlement et faire preuve d'une telle arrogance.

Peut-être est-ce à vomir, monsieur, mais moi, c'est le projet européen qui me fait vomir. Nous n'avons aucune leçon à donner aux Russes et aux Ukrainiens.

Enfin, certains membres de ce parlement ont traité les responsables politiques ukrainiens de marionnettes de Poutine. Est-ce pire d'être la marionnette de Poutine que la marionnette des États-Unis, des Rothschild, des Bilderberg, etc., je ne le pense pas!

(...): (...)

13.10 **Laurent Louis** (indép.): Oui monsieur, écoutez-moi jusqu'au bout! Vous parlez de démocratie. Vous voulez l'apporter en Ukraine, mais respectez-la ici! Vous voyez! Ce ne sont que des mots!

Personne dans ce parlement n'accepterait, comme vous n'acceptez pas que je vous dise vos quatre vérités, que l'Ukraine vienne nous donner des leçons dans nos querelles communautaires! Personne n'accepterait que l'Ukraine vienne nous dire comment nous devons gérer notre pays. Et l'Ukraine et la Russie n'oseraient pas prendre les libertés que vous prenez, que vous osez prendre! Aussi, je n'ai qu'une chose à dire, mes chers collègues, occupez-vous une fois pour toutes de vos oignons!

13.10 **Laurent Louis** (indép.): Niemand hier zou aanvaarden dat Oekraïne ons zegt hoe we ons land moeten runnen. Oekraïne en Rusland zouden zich dat niet durven permitteren. Volg hun voorbeeld en steek uw neus in uw eigen zaken!

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

14 **Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

14 **Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie**

À la demande du président de la commission de la Défense nationale, je vous propose de renvoyer aux commissions réunies des Relations extérieures et de la Défense nationale la proposition de loi de M. Wouter De Vriendt et Mme Juliette Boulet interdisant les armes nucléaires en Belgique (n° 3284/1) et la

proposition de loi de MM. Dirk Van der Maelen et Peter Vanvelthoven relative à la dénucléarisation de la Belgique (n° 3138/1).

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Landsverdediging stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Wouter De Vriendt en mevrouw Juliette Boulet betreffende het verbod op kernwapens in België (nr. 3284/1) en het wetsvoorstel van de heren Dirk Van der Maelen en Peter Vanvelthoven met het oog op het kernwapenvrij maken van België (nr. 3138/1) te verwijzen naar de verenigde commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Défense nationale. Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

15 **Prise en considération de propositions**

15 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 février 2014, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (M. Christophe Bastin et consorts) portant des dispositions concernant la mobilité, n° 3352/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- la proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne, Philippe Goffin et Renaat Landuyt et Mme Manuella Senecaut) portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, n° 3355/1.

- la proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne, Philippe Goffin et Renaat Landuyt et Mme Manuella Senecaut) portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice, n° 3356/1.

Renvoi à la commission de la Justice

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 februari 2014, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heer Christophe Bastin c.s.) houdende bepalingen betreffende de mobiliteit, nr. 3352/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

- het wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne, Philippe Goffin en Renaat Landuyt en mevrouw Manuella Senecaut) tot wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, nr. 3355/1.

- het wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne, Philippe

Goffin en Renaat Landuyt en mevrouw Manuella Senecaut) houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie, nr. 3356/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

15.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de dringende behandeling van de wetsvoorstellen nrs 3355 en 3356.

15.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Je demande l'urgence pour les propositions de loi n^{os} 3355 et 3356.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur la demande d'urgence concernant ces deux propositions.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

16 Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (3239/1-4)

16 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (3239/1-4)

Vote sur l'amendement n° 3 de Sarah Smeyers cs à l'article 30. (3239/2)

Stemming over amendement nr. 3 van Sarah Smeyers cs op artikel 30. (3239/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 30 aangenomen.

17 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (nouvel intitulé) (3239/4)

17 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nieuw opschrift) (3239/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3239/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3239/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

18 Proposition de résolution relative aux écoles de jeunes sapeurs-pompiers (2784/3)

18 Voorstel van resolutie over de scholen voor jonge brandweerlieden (2784/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2784/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2784/4)**

19 Projet de loi relatif à la désignation et aux attributions des membres du personnel de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire chargés des inspections nucléaires (nouvel intitulé) (2941/4)

19 Wetsontwerp met betrekking tot de aanwijzing en de bevoegdheden van de personeelsleden van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast met de nucleaire inspecties (nieuw opschrift) (2941/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions

Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2941/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2941/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

20 Amendements et articles réservés du projet de loi portant définition légale de l'artisan (3285/1-4)

20 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende wettelijke definitie van de ambachtsman (3285/1-4)

Vote sur l'amendement n° 6 de Muriel Gerkens à l'article 2. **(3285/2)**

Stemming over amendement nr. 6 van Muriel Gerkens op artikel 2. **(3285/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Muriel Gerkens à l'article 3. **(3285/2)**

Stemming over amendement nr. 7 van Muriel Gerkens op artikel 3. **(3285/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	111	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 9 de Muriel Gerkens à l'article 3. **(3285/2)**

Stemming over amendement nr. 9 van Muriel Gerkens op artikel 3. **(3285/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	124	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

20.01 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): Monsieur le président, j'ai voté contre.

20.01 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): Ik heb tegengestemd.

Le **président**:

Vote sur l'amendement n° 8 de Muriel Gerkens à l'article 3. **(3285/2)**
Stemming over amendement nr. 8 van Muriel Gerkens op artikel 3. **(3285/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

21 **Ensemble du projet de loi portant définition légale de l'artisan (3285/4)**

21 **Geheel van het wetsontwerp houdende wettelijke definitie van de ambachtsman (3285/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3285/5)**
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3285/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

22 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd**

voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales (2805/5) (nieuw opschrift)

22 Proposition de loi modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (2805/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(2805/6)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(2805/6)

23 Wetsontwerp houdende invoeging van Boek XVIII, "Maatregelen voor crisisbeheer" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek XVIII, in boek XV van het Wetboek van economisch recht (3291/3)

23 Projet de loi portant insertion du Livre XVIII, "Instruments de gestion de crise" dans le Code de droit économique et portant insertion des dispositions d'application de la loi propres au Livre XVIII, dans le Livre XV du Code de droit économique (3291/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	90	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3291/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3291/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

24 Wetsontwerp betreffende de exploitatieveiligheid van de museumspoorlijnen (3037/1)

24 Projet de loi relatif à la sécurité d'exploitation des lignes ferroviaires musées (3037/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	106	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3037/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3037/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

25 Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (3268/1+3)

25 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (3268/1+3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)		
Ja	90	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3268/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3268/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

26 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk te maken (nieuw opschrift) (3245/1-5)

26 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, en vue d'étendre l'euthanasie aux mineurs (nouvel intitulé) (3245/1-5)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Stemming over amendement nr. 4 van Olivier Maingain op artikel 2. **(3245/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Olivier Maingain à l'article 2. **(3245/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	130	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 1 van Sonja Becq cs op artikel 2. **(3245/2)**
Vote sur l'amendement n° 1 de Sonja Becq cs à l'article 2. **(3245/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 14 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 14 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	9	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 2 van Sonja Becq cs op artikel 2. **(3245/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Sonja Becq cs à l'article 2. **(3245/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

(De heer Herman De Croo heeft tegen gestemd.)

(M. Herman De Croo a voté contre.)

Stemming over amendement nr. 3 van Sonja Becq cs op artikel 2. **(3245/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Sonja Becq cs à l'article 2. **(3245/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 7 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 8 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 5 van Thérèse Snoy et d'Oppuers cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Thérèse Snoy et d'Oppuers cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	57	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 9 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 10 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 6 van Thérèse Snoy et d'Oppuers cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Thérèse Snoy et d'Oppuers cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 11 van Catherine Fonck cs op artikel 2. **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Catherine Fonck cs à l'article 2. **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 13 van Catherine Fonck cs tot invoeging van een artikel 4(n). **(3245/3)**
Vote sur l'amendement n° 13 de Catherine Fonck cs tendant à insérer un article 4(n). **(3245/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)		
Ja	9	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

27 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk te maken (nieuw opschrift) (3245/5)

27 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, en vue d'étendre l'euthanasie aux mineurs (nouvel intitulé) (3245/5)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Chers collègues, je rappelle que le temps de parole est de deux minutes par intervention.

Het debat is gisteren sereen verlopen. Ik hoop dat de stemverklaringen in dezelfde sfeer kunnen worden afgelegd.

Contrairement à ce qui a été écrit et dit, je considère que le débat qui s'est tenu hier de 16 h 45 à 23 h 45 s'est déroulé dans la sérénité. Je souhaiterais donc que ces déclarations avant le vote soient faites dans le même climat.

Pour la bonne organisation des travaux, je procéderai comme hier: je donnerai la parole en fonction de l'importance des groupes. Les individualités viendront à la fin.

27.01 **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le texte que nous allons voter permet aux mineurs et à leur famille de demander l'euthanasie. Il renforce la liberté de choix de chacun, mais dans le respect des conditions précises de la loi. Chacun est libre d'interpréter ce que mourir dignement signifie pour lui, ce que se libérer de ses souffrances signifie pour lui. Et nous n'avons pas à porter de jugement sur ces choix, aucun jugement.

27.01 **Karine Lalieux** (PS): Minderjarigen en hun ouders zullen onder bepaalde voorwaarden om euthanasie kunnen vragen. We hebben geen oordeel te vellen over de manier waarop elk van ons een waardig levenseinde en een verlossing uit zijn lijden zou invullen.

C'est, je le rappelle, le choix le plus difficile, le choix le plus

douloureux auquel un enfant, auquel une famille et le personnel soignant sont confrontés. Il n'est nullement question d'imposer l'euthanasie à qui que ce soit, à aucun enfant, à aucune famille, mais de permettre le choix de l'enfant de ne pas s'éterniser dans la souffrance.

De keuze voor het leven of de dood is de pijnlijkste waarmee men ooit kan worden geconfronteerd. We dringen euthanasie aan niemand op maar we bieden kinderen de mogelijkheid om een einde te maken aan hun lijden.

27.02 **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, na nauwelijks drie commissievergaderingen en een debat dat gisteren om 16.15 uur aanving in het halfrond, stemmen wij nu al over het voorstel dat euthanasie mogelijk maakt voor wilsbekwame minderjarigen.

27.02 **Sonja Becq** (CD&V): Après à peine trois réunions de commission et un débat en séance plénière hier, nous votons déjà sur la proposition autorisant l'euthanasie pour les mineurs capables d'exprimer leur volonté. Nous consacrons plus de temps à certaines propositions de loi et à certains projets de loi qu'à la présente proposition où il est question de la vie et de la mort d'enfants.

Voor sommige wetsvoorstellen en ontwerpen hebben wij in de Kamer meer tijd en reflectie uitgetrokken, zelfs na debatten in de Senaat. Nochtans gaat het in het voorliggend wetsontwerp niet over een fait divers of over iets banaals. Het gaat hier over een ontwerp dat te maken heeft met leven en dood, met het leven en de dood van kinderen. Kunt u zich een belangrijker onderwerp voorstellen?

Les mineurs ne peuvent demander l'euthanasie qu'aux Pays-Bas, à partir de l'âge de 12 ans. Chez nous, cela sera sans doute possible pour tous les mineurs capables d'exprimer leur volonté sans aucun seuil lié à l'âge. Faut-il dès lors s'étonner que la presse internationale s'en étonne et parfois s'en indigne?

Tot nu toe is er slechts één land in de wereld waar minderjarigen vanaf 12 jaar euthanasie kunnen vragen, namelijk Nederland. Straks is er hier wellicht een meerderheid, die verder wil gaan en euthanasie voor wilsbekwame minderjarigen mogelijk maken zonder enige minimumleeftijd. Dat is de reden waarom de internationale pers over onze schouders meekijkt, wat we niet altijd zo gewoon zijn.

Je demande à tous mes collègues de bien réfléchir encore une fois avant d'émettre leur vote compte tenu non seulement de la faible adhésion de nos concitoyens à la teneur de ce projet de loi mais aussi eu égard aux modalités de la loi et à la sécurité juridique.

Die perslui kijken met veel verwondering en verbazing, soms verontwaardiging, naar het debat. Zij vragen zich af waar u, waar wij, mee bezig zijn.

Collega's, daarom vraag ik u ook om toch nog eens na te denken vooraleer u op de groene stemknop duwt. Ik vraag u om na te denken over volgende beschouwingen, die niet alleen te maken hebben met het maatschappelijk draagvlak van het wetsontwerp, maar ook met de modaliteiten ervan en met de rechtszekerheid.

Pourquoi ne pouvait-on d'abord évaluer la loi existante sur l'euthanasie? Qu'entend-on exactement par "capacité d'exprimer sa volonté"? Sur la base de quels critères les médecins doivent-ils apprécier la capacité de discernement de l'enfant? Comment un enfant se représente-il sa propre mort? N'anticipera-t-il pas parfois le déchirement de ses parents? Qu'entend-on par "le décès à brève échéance"? Quid des personnes faibles et vulnérables qui craindront d'être une charge pour autrui?

Waarom kon, zelfs in de Senaat, niet eerst de bestaande euthanasiewet geëvalueerd worden vooraleer die wordt uitgebreid?

Waar komt de term 'wilsbekwaamheid' vandaan? Stelt u de vraag welke criteria artsen moeten gebruiken om te beoordelen of een zeven-, elf- of dertienjarige oordeelsbekwaam is? Wie kan mij vertellen hoe een kind zich zijn eigen dood voorstelt? Kunnen wij voorkomen dat een kind anticipeert op de verscheurende gevoelens die het aanvoelt van zijn ouders?

Over welke termijn gaat het als men stelt dat de minderjarige patiënt die oordeelsbekwaam is, zich in een medisch uitzichtloze situatie bevindt die binnen afzienbare tijd het overlijden tot gevolg heeft?

Welke garanties geven wij aan zwakke en kwetsbare mensen die zich als het ware verplicht voelen om anderen niet meer tot last te zijn?

Ik heb op die vragen gisteren geen antwoord gekregen. Het zijn echter de vragen die de artsen morgen zullen moeten beantwoorden, artsen die men een goed, juridisch veilig kader wil geven waardoor zij

niet onderhevig zijn aan de strafwet. Stel u in de plaats van die kinderarts. Hebt u met voorliggende wet de zekerheid dat er geen grijze zone meer zal bestaan? Neen, u hebt die zekerheid niet. Ook de kinderartsen hebben die niet, ook de ouders hebben die niet, ook de terminale zieke kinderen hebben die niet.

Dat is de reden waarom wij tegen het voorstel zullen stemmen. Voor alle duidelijkheid, ook in onze fractie stemt elk lid zoals hij dat wenst.

27.03 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, chers collègues, comme je l'ai dit hier dans le cadre d'un débat riche et intense, il est sain, dans une société de liberté, de tolérance, que chacun puisse juger différemment et personnellement de l'exercice de son libre-arbitre, de son choix de décider, de son choix de choisir.

La position de chacun en matière d'euthanasie est évidemment intimement liée à la conception que l'on se fait de sa propre vie. Elle est intimement liée à la conception que l'on se fait de son propre degré d'autonomie, par rapport notamment à d'éventuelles transcendances, respectables, que chacun peut avoir. La position de chacun peut aussi dépendre du sens et de la signification que l'on donne à la souffrance de soi-même et d'autrui.

C'est pour tenir compte de cette légitimité des opinions et des sentiments différents qui ont été exprimés hier que pour le Mouvement réformateur, il ne fait aucun doute que ces questions ressortent tellement de l'intimité personnelle qu'il nous semble incongru de leur réserver une discipline de vote idéologique homogène. Chaque membre de mon groupe, je le répète, se prononcera en âme et conscience, dans un esprit de tolérance et de compréhension mutuelle.

Pour ma part, je l'ai dit et je tiens à le redire aujourd'hui, je pense qu'il est important que le droit d'aborder les questions de vie et de mort ne puisse être réservé aux seuls adultes. Il me semble que le plus grand respect que l'on doit aux enfants, aux mineurs, est de leur permettre de parler, de s'exprimer sur leur fin de vie et sur leur mort. C'est leur droit.

À partir de là, respecter l'enfant, respecter le patient mineur, c'est être à son écoute, accepter qu'il s'exprime sur les questions les plus essentielles, les plus existentielles.

Chers collègues, quelle que soit l'appréciation que l'on porte sur le texte en projet, sur le dispositif qu'il prévoit, un élément me semble déterminant: la loi en projet ne s'impose à personne. Elle laisse l'entière liberté à chaque patient mineur, à chaque parent, à chaque famille, à chaque médecin d'y recourir ou non. Il s'agit d'une loi qui comporte des conditions extrêmement strictes et précises. Si l'on ne recourt pas audit dispositif, ces conditions ne s'appliquent pas; si l'on y recourt, lesdites conditions empêchent toute dérive. Tel est le sens du texte qui nous est proposé aujourd'hui. Que chacun s'exprime en conscience et que chacun le fasse dans le plus profond respect de la parole de l'enfant, du mineur comme de l'adulte!

Je n'ai pas obtenu de réponse à ces questions hier, mais les médecins devront pouvoir fournir ces réponses. Nul ne peut garantir qu'il ne subsistera plus aucune zone grise.

C'est pourquoi nous voterons contre la proposition, même si chaque membre de notre groupe pourra voter en son âme et conscience.

27.03 Daniel Bacquelaine (MR): In een vrije samenleving moet iedereen vrij kunnen beslissen over de uitoefening van zijn eigen vrije wil.

Het standpunt dat iemand inneemt over euthanasie hangt samen met zijn levensbeschouwing, zijn mate van zelfbeschikking ten opzichte van eventuele hogere machten, en van de zin die hij geeft aan het lijden.

Omdat er voor alle standpunten argumenten zijn, vindt de MR het ongepast voor deze stemming aan de leden een ideologische keuze op te leggen. Ieder lid van mijn fractie zal zich dan ook naar eer en geweten individueel over deze kwestie uitspreken.

Behalve volwassenen moeten ook minderjarigen zich over hun levenseinde en hun dood kunnen uitspreken. Als men het kind wil respecteren, moet men aanvaarden dat het zich ook over dergelijke existentiële kwesties uitspreekt.

Wat men ook van het wetsontwerp vindt, het wordt niemand opgedrongen. Het staat iedereen vrij om er al dan niet gebruik van te maken. Als men dat doet, zijn er strikte voorwaarden van toepassing om uitwassen te voorkomen. Laten we ons allemaal naar eer en geweten en met het diepste respect voor de keus van de minderjarige én de volwassene, over dit wetsontwerp uitspreken.

27.04 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, het was gisteren niet alleen een sereen debat, maar ook een debat zonder winnaars en verliezers. Het is ook evident dat wij over alle partijen heen straks stemmen over een wet, waarvan iedereen hoopt dat ze niet moet worden gebruikt.

De wet probeert immers rechtszekerheid te bieden in een situatie die als de meest penibele, de meest pijnlijke kan worden beschreven voor jonge mensen, hun ouders en hun omgeving en waar het gaat over situaties die compleet uitzichtloos zijn, situaties waarin zelfs palliatieve zorg geen optie meer is.

Collega's, in het verleden, in het raam van de patiëntenrechtenwet, hebben we geoordeeld dat ook jonge mensen oordeelsbekwaam zijn om te beslissen over de stopzetting of weigering van therapieën. Wij hebben toen, na een lang debat, geoordeeld dat zij oordeelsbekwaam waren.

Hoe delicaat het onderwerp ook is, de volledige sp.a-fractie is ervan overtuigd dat wij ook in deze pijnlijke situatie het recht moeten toekennen aan jonge mensen om samen met hun verzorgenden, de dokters, hun ouders, de meest pijnlijke, moeilijke keuze te maken in een situatie die uitzichtloos is, met name op een menswaardige manier afscheid nemen van het leven zonder daarmee juridisch in de problemen te geraken.

Dat is ook de fundamentele reden waarom onze fractie dit voltallig zal steunen.

27.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik sta hier vandaag opnieuw met een week hart omdat het onrechtvaardig en oneerlijk is dat jonge mensen, kinderen, moeten lijden en sterven. Ik sta hier met een week hart omdat wij vandaag een antwoord moeten bieden op een van de moeilijkste levensvragen, met name hoe wij moeten omgaan met kinderen die ongeneeslijk ziek zijn en ondraaglijk lijden.

Ik zal vandaag echter met vertrouwen dit wetsontwerp goedkeuren omdat deze wet niemand verplicht. Niemand hoeft een keuze te maken voor euthanasie. Geen enkele arts of ouder hoeft eraan mee te werken. Het geeft jonge mensen, die ondraaglijk lijden en ongeneeslijk ziek zijn, wel het recht om op een menswaardige manier te kiezen voor de dood. Dit gebeurt op een wijze die misbruik uitsluit, en binnen een wettelijk kader dat de nodige grenzen, grendels en waarborgen biedt. Wij kunnen er dan ook op rekenen dat ieder misbruik wordt uitgesloten.

Ik zal deze wet ook goedkeuren omdat hetzelfde geldt voor de artsen. Wanneer echt niets anders meer kan, moeten zij immers hun medewerking verlenen en moeten zij jongeren in die moeilijke fase van hun leven helpen.

27.04 Hans Bonte (sp.a): Le débat a été mené en toute sérénité et il n'y a ni vainqueurs ni vaincus. Nous partageons tous le souhait que cette loi ne doive jamais être appliquée. Elle a cependant le mérite de s'efforcer d'offrir une sécurité juridique aux jeunes patients vivant une situation douloureuse, à ceux qui se trouvent dans une situation médicale sans issue et que même les soins palliatifs ne peuvent plus soulager.

Dans la loi sur les droits des patients, nous avons, à l'époque, considéré que les jeunes avaient une capacité de discernement suffisante pour décider de l'arrêt de thérapies ou les refuser. L'ensemble du groupe sp.a est convaincu que dans ces circonstances douloureuses, il faut également accorder aux jeunes patients se trouvant dans une situation médicale sans issue le droit de prendre congé de la vie dans la dignité, entourés de leurs parents et de l'équipe soignante.

C'est pourquoi mon groupe politique soutiendra dès lors cette proposition.

27.05 Carina Van Cauter (Open Vld): C'est avec le cœur serré que je m'exprime ici parce qu'il est profondément injuste que des enfants doivent souffrir et mourir et parce que nous devons aujourd'hui apporter une réponse à l'une des questions existentielles les plus ardues: comment notre société doit-elle traiter les enfants qui sont atteints d'une maladie incurable et qui se trouvent dans une situation de souffrance insupportable?

J'adopterai le présent projet de loi avec confiance car il ne prévoit pas d'obligation pour qui que ce soit mais confère à de jeunes gens qui se trouvent dans une situation de souffrance insupportable et sont atteints d'une maladie

Waarde collega's, in onze fractie heeft ieder voor zichzelf grondig nagedacht over zijn stemgedrag. Wij hebben in eigen hart gekeken. Straks zullen wij in eer en geweten onze stem uitbrengen.

27.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, une grande partie de notre groupe soutiendra le projet, car il établit un cadre législatif qui clarifie une situation dans laquelle personne ne voudrait jamais avoir à se trouver.

Nous le soutiendrons aussi parce que cette loi n'oblige personne ni n'exclut ce qui existe déjà, ce qui a été mis en place, notamment depuis 2002, concernant le droit des patients aux soins palliatifs.

Lors des débats, nous avons tenu à dire combien le sujet est difficile, qui fait appel à des éléments tout à fait personnels. C'est pourquoi les membres d'Ecolo et de Groen voteront à titre individuel, en âme et conscience. Les votes seront sans doute divers, comme les expressions le furent aussi hier soir.

Dans nos analyses et positions, ce qui a prévalu a toujours été la confiance dans le personnel médical, qui réalise un travail très difficile, au jour le jour, la confiance dans le patient qui voit sa vie s'effondrer et la confiance aussi dans l'entourage, partenaire d'un processus inévitable.

C'est parce que ce texte respecte les choix de chacun qu'une grande partie d'entre nous le votera tout à l'heure.

27.07 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, deze wet is een overbodige wet die meer problemen schept dan men ermee beweert op te lossen.

Gestart in de Senaat en daar gestrand na juridische en praktische bezwaren inzake euthanasie voor dementerende personen is dit het enige overblijfsel waarmee de pro-euthanasielobby politiek en vooral ideologisch wil scoren.

Het feit dat men het niet heeft aangedurfd om dit wetsontwerp voor advies voor te leggen aan de Raad van State, was gebaseerd op de loutere vrees dat het in deze legislatuur niet zou worden goedgekeurd. Hierdoor werd echter voorbijgegaan aan het feit dat een nieuw begrip zoals de oordeelsbekwaamheid van niet-ontvoogde minderjarigen, volledig in het vage blijft en aldus tot rechtsonzekerheid zal leiden. Omdat bovendien meestal de toestemming van beide ouders vereist is in geval van een zogenaamde vraag van een minderjarige om euthanasie, ontstaat een juridische patsituatie indien beide ouders fundamenteel van mening verschillen. Dit brengt de waardigheid en

incurable le droit de choisir de mourir dignement. Un cadre légal fixant limites et verrous garantit que tout abus soit exclu.

Chaque membre de notre groupe a consacré une réflexion personnelle au présent projet de loi et émettra lors de son vote un suffrage dicté par sa seule conscience.

27.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Een groot deel van onze fractie zal dit ontwerp steunen, want het creëert een wettelijk kader voor een situatie waarin niemand ooit wil terechtkomen. Deze wet legt niemand iets op en de reeds bestaande mogelijkheden blijven bestaan.

We hebben er herhaaldelijk op gewezen dat dit een moeilijk onderwerp is. De leden van Ecolo en Groen zullen zelf hun stemgedrag bepalen, in eer en geweten.

Voor ons stond steeds het vertrouwen voorop: in het medisch personeel en ten aanzien van de patiënt en zijn omgeving.

Omdat de voorliggende tekst eenieders keuze respecteert, zal een groot deel van onze fractie hem straks goedkeuren.

27.07 Bert Schoofs (VB): Cette loi superflue va créer plus de problèmes qu'elle n'en résoudra. Après toutes les objections juridiques qui ont été soulevées lors de la discussion au Sénat du projet de loi sur les personnes atteintes de démence, c'est la seule chose qui reste au lobby pro-euthanasie pour essayer de marquer des points, politiquement et idéologiquement.

Si l'on n'a pas osé soumettre le projet de loi au Conseil d'État, c'est de crainte qu'il ne puisse plus être adopté avant les élections.

L'on escamote à la légère le fait

de sereniteit van het levenseinde van de minderjarige in het gedrang.

Het Vlaams Belang heeft steeds grote terughoudendheid aan de dag gelegd inzake wetgevend ingrijpen zowel aan het begin als aan het eind van het menselijk leven, en ziet de noodzaak van deze terughoudendheid bevestigd door het feit dat een wet als deze door het Parlement gesluit wordt.

Onze fractie zal, ieder individueel met overtuiging, maar voltallig en unaniem tegenstemmen.

27.08 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, il ne s'agit pas aujourd'hui d'un débat pour ou contre l'euthanasie mais d'un débat pour ou contre le contenu de la loi que vous portez. Face à un patient, à un enfant gravement malade, même quand les équipes médicales palliatives et les proches l'accompagnent de manière remarquable, il peut arriver que l'on se trouve exceptionnellement dans une impasse. La question de l'euthanasie peut alors se poser et être entendue.

Nous devons aujourd'hui nous prononcer sur le contenu de votre loi. Avant que ce débat n'arrive à la Chambre, nous étions ouverts à la discussion. Mais aujourd'hui, nous l'avons dit, ce texte présente plusieurs problèmes fondamentaux pour lesquels nous n'avons obtenu aucune réponse. Oui, chers collègues, des questions fondamentales présentent aujourd'hui des zones d'ombre importantes qui persistent. Je ne reviendrai pas sur toutes mais je voudrais tout particulièrement en citer deux.

J'évoquerai d'abord la très délicate, difficile et épineuse évaluation de la capacité de discernement de l'enfant qui sera confiée à un pédopsychiatre ou à un psychologue seul, sans même avoir l'avis de l'équipe multidisciplinaire qui connaît particulièrement bien l'enfant et sans qu'un âge minimum n'ait été fixé.

J'évoquerai aussi l'absence de procédure en cas de positions divergentes des parents. N'allez pas croire que cela n'arrivera pas! Cela peut arriver. Et vous prenez alors le risque d'ajouter des conflits et de la violence à la souffrance.

Nous avons tenté de manière constructive d'améliorer ce texte, de combler certains manques. Ces améliorations auraient pu nous permettre d'avoir une approche différente. Ces amendements que nous avons déposés, vous les avez tous rejetés. Nous allons donc voter contre ce projet.

Laissez-moi vous dire aussi les malaises que nous ressentons.

Malaise d'abord lorsque vous décidez de faire ces débats en deux séances de commission, en refusant d'auditionner les très nombreux

que la notion nébuleuse de "capacité de discernement" génèrera de l'insécurité juridique. Le consentement obligatoire des deux parents entraînera des impasses en cas de désaccord et troublera la sérénité qui devrait entourer la mort de l'enfant.

Le Vlaams Belang voit dans la précipitation dans laquelle on a dû faire passer cette loi au Parlement une confirmation de sa réticence à l'égard des législations relatives au début et à la fin de vie. Notre groupe tout entier, mais chacun selon sa propre conviction, votera unanimement contre ce projet.

27.08 Catherine Fonck (cdH): Het is geen debat tussen voor- en tegenstanders van euthanasie, maar tussen voor- en tegenstanders van de inhoud van uw wetsontwerp. Wanneer een patiënt, een kind, ernstig ziek is, kan een euthanasieverzoek legitiem zijn en moet het gehoord worden.

Voordat het debat in de Kamer werd gevoerd, stonden we open voor discussie. In zijn huidige vorm doet het wetsontwerp echter verscheidene fundamentele problemen rijzen, waarop we geen antwoord hebben gekregen.

De moeilijke opdracht om de oordeelsbekwaamheid van het kind te beoordelen wordt toevertrouwd aan één kinderpsychiater of psycholoog; het advies van het multidisciplinaire team wordt niet ingewonnen, en er wordt geen minimumleeftijd ingesteld.

Er is geen enkele procedure bepaald voor het geval dat de ouders het oneens zijn, waardoor ze boven op hun lijden ook met conflicten en geweld geconfronteerd dreigen te worden.

We hebben constructief meegeewerkt om die tekst te verbeteren. U heeft alle amendementen die we hebben ingediend, echter verworpen. We zullen dus tegen dit

pédiatres, malgré leur appel très clair de ces dernières semaines, en refusant de tenir compte de l'avis des académies de médecine, en refusant l'avis du Conseil d'État.

Malaise parce que nous sommes le seul pays au monde où la ministre de la Santé ne s'est pas impliquée dans ces débats.

Malaise lorsque vous refusez l'amendement permettant de renforcer les soins palliatifs pédiatriques. Les équipes soignantes effectuent pourtant un travail remarquable auprès de ces enfants gravement malades.

Malaise encore lorsque vous présentez votre loi en disant qu'enfin, les enfants pourront mourir dignement, comme si aujourd'hui les soignants les laissaient atrocement souffrir.

Malaise lorsque vous présentez votre loi en disant qu'elle permettra enfin aux enfants d'exprimer leur envie de mourir, comme si aujourd'hui ces enfants gravement malades ne pouvaient exprimer leur souffrance et leur désespoir.

Pour nous, ce débat n'est pas mûr et cette loi n'est pas sûre.

Pour une question aussi fondamentale, il aurait été si important d'obtenir un consensus aussi large que possible, tant cette loi touche à des questions existentielles pour nous tous.

ontwerp stemmen.

We hebben hier ook een ongemakkelijk gevoel bij, omdat u beslist heeft de debatten in twee commissievergaderingen af te handelen, omdat u geweigerd heeft de vele kinderartsen te horen, omdat u geweigerd heeft rekening te houden met het advies van de academies voor geneeskunde, omdat u de tekst niet voor advies aan de Raad van State heeft willen voorleggen.

We voelen ons ongemakkelijk omdat we het enige land ter wereld zijn waar de minister van Volksgezondheid zich afzijdig heeft gehouden van het debat; omdat u het amendement om de pediatrische palliatieve zorg te versterken, heeft afgewezen; omdat u, door te zeggen dat kinderen eindelijk waardig zullen kunnen sterven, laat verstaan dat het verzorgend personeel ze vandaag laat lijden; omdat u beweert dat kinderen dankzij uw wet eindelijk hun wil om te sterven te kennen zullen kunnen geven, terwijl ze dat nu al kunnen.

Dit debat is niet rijp en deze wet biedt onvoldoende houvast. Over een zo fundamentele kwestie had men een zo ruim mogelijke consensus moeten nastreven.

27.09 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, si je monte à cette tribune, ce n'est pas en ma qualité de président de parti, mais avec les convictions qui me sont propres par rapport à des choses essentielles, des convictions de libre-exaministe et donc nullement impressionné ou influencé par quelque autorité morale ou religieuse qui voudrait dicter le choix d'un parlementaire à titre personnel.

Mais c'est bien parce que je suis libre examinateur que je suis d'autant plus exigeant quant à la rigueur et à la pertinence de la loi que l'on se propose de voter et quant à son fondement juridique. J'ai eu l'occasion d'expliquer hier que la loi en projet me semble apporter plus d'insécurité juridique que l'état actuel du droit positif.

Pour arriver à un accord et à une majorité, on introduit une notion dans une loi pénale. Il ne s'agit pas d'une loi de santé publique, c'est une loi pénale, qui vise à exonérer la responsabilité pénale d'un médecin qui applique l'acte d'euthanasie.

27.09 Olivier Maingain (FDF): Ik spreek hier niet als partijvoorzitter, maar als vrijdenker, die door geen enkele autoriteit beïnvloed wordt.

Net daarom stel ik me nog onbuigzamer op wat de gestrengheid, relevantie en rechtsgrond van het wetsontwerp betreft. Zoals ik gisteren al verklaarde lijkt dat ontwerp meer rechtsonzekerheid te creëren dan er thans in het positief recht bestaat.

Men voert in een strafwet het juridisch gevaarlijke begrip van oordeelsbekwaamheid van een minderjarige in, een concept dat alle juristen steeds hebben

La notion juridiquement dangereuse de capacité de discernement d'un mineur, notion que tous les juristes, notamment soucieux de la protection de la jeunesse, ont toujours refusée pour ne pas ouvrir la voie de la responsabilité personnelle de l'enfant au regard de sa capacité de discernement en droit pénal, on l'introduit ici en la matière.

Et l'on explique que c'est pour permettre, en somme, que l'enfant puisse avoir la possibilité de demander l'acte d'euthanasie. Sur la base de la loi de 2002, si on lève la limite d'âge, on pourrait se contenter de la demande réfléchie et répétée de l'enfant. Quant aux enfants qui n'ont pas la capacité de discernement, eux peuvent souffrir? La loi ne s'applique pas à eux? On me répond qu'il existe dans l'arsenal juridique existant l'état de nécessité.

Ce faisant, même pour les enfants qui n'ont pas la capacité de discernement, l'acte d'euthanasie pourra être appliqué, et s'il y avait des poursuites, le médecin pourra invoquer l'état de nécessité. Mais que l'enfant ait ou non la capacité de discernement, le médecin peut invoquer l'état de nécessité. Par conséquent, cette loi n'apporte rien quant à la sécurité juridique indispensable. Elle vient apporter plus d'incertitude que de sécurité.

Voilà les raisons pour lesquelles je crois que la rigueur juridique qui aurait dû nous accompagner dans ce débat n'a pas été rencontrée. En raison de mon exigence philosophique, je suis favorable à l'euthanasie, en ce compris quand il s'agit d'éventuellement l'étendre à des mineurs sous des conditions particulières. Mais je fais partie de ceux qui, à l'instar de Hervé Hasquin à l'époque, considèrent qu'en ces matières, moins le législateur intervient, plus il respecte, en définitive, le véritable choix personnel de chacun.

Le **président**: Madame Marghem, ne souhaitez-vous pas intervenir?

27.10 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, je suis sensible à votre sollicitude. Mais j'ai eu l'occasion de m'exprimer amplement hier soir.

Je ne reprendrai donc pas, aujourd'hui, devant cette assemblée, les arguments que j'ai déjà développés, pour ne pas allonger inutilement nos débats, et ce d'autant plus que notre chef de groupe a expliqué qu'au sein de notre parti régnait une véritable liberté de voter ce texte en âme et conscience.

27.11 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Monsieur le

verworpen om de deur niet open te zetten voor de persoonlijke verantwoordelijkheid van het kind. Men heeft die stap gedaan opdat kinderen om euthanasie zouden kunnen vragen. Maar als men de leeftijdsgrens zou laten vallen, zou men zich volgens de wet van 2002 kunnen beperken tot het doordachte en herhaalde verzoek!

En wat met kinderen die niet oordeelsbekwaam zijn? Men antwoordt dat men zich in dat geval kan beroepen op de 'noodtoestand'.

Ook niet-oordeelsbekwame kinderen zullen euthanasie kunnen krijgen, en in geval van vervolging kan de arts zich beroepen op de noodtoestand. Ongeacht of het kind oordeelsbekwaam is, kan de arts zich steeds beroepen op de noodtoestand. Bijgevolg biedt deze wet geenszins de noodzakelijke rechtszekerheid. Ze creëert meer onzekerheid dan zekerheid.

Uit levensbeschouwelijke overtuiging ben ik voorstander van euthanasie, én van een eventuele toepassing ervan op minderjarigen onder specifieke voorwaarden. Mijn mening is evenwel – in navolging van Hervé Hasquin destijds – dat hoe minder de wetgever zich mengt in deze zaken, hoe meer hij uiteindelijk de werkelijke, individuele keuze van elkeen eerbiedigt.

De **voorzitter**: Mevrouw Marghem, wilt u het woord niet nemen?

27.10 Marie-Christine Marghem (MR): Mijnheer de voorzitter, ik heb gisteren mijn mening ruimschoots kunnen toelichten. Onze fractieleider heeft duidelijk gezegd dat we de vrijheid hebben om in eer en geweten over dit ontwerp te stemmen.

27.11 Thérèse Snoy et

président, très brièvement, puisque je m'exprime à titre personnel, ma réflexion m'amène à penser qu'une initiative législative élargissant la loi de 2002 n'est pas nécessaire.

Le texte qui nous est soumis comporte d'après moi des faiblesses qui risquent de causer plus de problèmes qu'il n'en existe actuellement. J'ai des objections concernant le concept de capacité de discernement, l'absence d'âge limite et la procédure difficile impliquant les parents.

Enfin, je pense que même si cette loi ne va pas avoir beaucoup d'applications, sa portée symbolique excède de loin sa portée effective et n'encourage pas la confiance et la lutte pour préserver la vie.

C'est mon opinion personnelle et je remercie tous ceux qui la respectent.

27.12 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, cette loi est la pire loi qu'il m'ait été donné de débattre en quatre années passées au sein de ce parlement. C'est la loi qui me fait le plus mal. J'ai voté contre tous les amendements et je voterai contre ce projet.

Non pas parce que je pense que cette proposition n'est pas réfléchie. Elle ne l'est pas, mais ce n'est pas la seule.

Non pas parce que cette proposition a été discutée dans la précipitation. C'est le cas, mais il y en a bien d'autres.

Non pas parce qu'elle ne répond à aucune demande, ni de la population, ni des spécialistes. C'est le cas, mais il y a tellement de lois qui ne correspondent pas à la volonté du peuple.

Non pas parce qu'un tel sujet éthique aurait dû être soumis à un référendum. Ça aurait dû être le cas, mais le parlement a l'habitude de ne pas demander l'avis des citoyens.

Non pas parce que la loi n'est pas bonne – c'est vrai qu'elle ne l'est pas –, non pas qu'il manque quelques virgules ou quelques détails – c'est le cas –, non.

Si j'ai voté contre les amendements et que je voterai contre le projet, c'est simplement parce que je suis foncièrement opposé au principe même d'euthanasie des mineurs, des enfants.

C'est ce qui fait ma particularité dans ce débat, mon unicité: cette unicité, je suis bien triste de la vivre, car j'aurais aimé que nous soyons nombreux à partager ce point de vue. Un enfant, on le couve, on le protège jusqu'au bout, quoi qu'il arrive. On ne le tue pas!

d'Oppuers (Ecolo-Groen): Zelf ben ik tot de conclusie gekomen dat het niet nodig is een initiatief te nemen om de wet van 2002 uit te breiden.

De tekst die ons wordt voorgelegd, bevat een aantal zwakke schakels, die tot meer problemen zouden kunnen leiden dan vandaag het geval is. Ik heb bezwaren in verband met het begrip 'oordeelsbekwaamheid', het ontbreken van een leeftijdsgrens en de moeilijke procedure om de ouders bij het proces te betrekken.

De symbolische draagwijdte van de wet is ruimer dan haar effectieve draagwijdte en deze tekst komt de strijd voor de vrijwaring van het leven niet ten goede.

Dat is mijn persoonlijke mening en ik dank iedereen die ze eerbiedigt.

27.12 **Laurent Louis** (onafh.): Deze wet is de slechtste wet waarover ik me ooit heb moeten uitspreken. Ik heb tegen alle amendementen gestemd en zal ook tegen de tekst zelf stemmen.

Er werd onvoldoende nagedacht over dit voorstel, het werd overhaast besproken, er bestaat geen enkel draagvlak voor en er had een referendum over moeten worden gehouden. Dat dat niet gebeurt, is echter een gewoonte in dit Parlement.

Ik heb tegen de amendementen gestemd en zal nu ook tegen het wetsontwerp stemmen, omdat ik totaal gekant ben tegen het principe van euthanasie bij minderjarigen an sich. Een kind, dat beschermt men tot de laatste snik, wat er ook gebeurt. Een kind doodt men niet! Wat mij betreft, beslist alleen God over de dood, en komt dat niet toe aan parlementsleden.

En adoptant cette position, je suis en paix avec ma conscience. Pour moi, seul Dieu décide de la mort; pas les élus, je suis désolé.

27.13 Alexandra Colen (onafhank.): Mijnheer de voorzitter, ik ben een tegenstander van deze wetswijziging, net zoals ik indertijd tegenstander was bij de stemming over de oorspronkelijke wet die het recht op euthanasie invoerde in het Belgisch rechtssysteem. Toen die wet werd goedgekeurd, in 2002, brachten zowel de voorstanders als de tegenstanders een zeer weloverwogen stem uit na vele maanden van intense discussies, weloverwogen argumenten en zeer openhartige debatten wederzijds.

Voor de tegenstanders maar ook voor heel wat voorstanders was het idee van euthanasie voor kinderen toen niet bestaande. Het was een brug te ver, het was ondenkbaar. Toch staan wij nu op een punt waar het niet alleen niet meer ondenkbaar is maar zelfs met een meerderheid in ons recht zal worden ingevoerd.

Ontstellend is de snelheid waarmee dit gebeurt. Ontstellend voor mij is ook de bereidwilligheid, de gretigheid zelfs, waarmee sommigen blijkbaar bereid zijn deze wetswijziging te steunen. Ik zou bijna zeggen: als in een roes. Ik wil mijn collega's oproepen om toch zeer goed na te denken voor zij op de groene knop drukken. Dit kan immers niet meer ongedaan worden gemaakt.

Euthanasie is niet iets om onlichtzinnig mee om te springen. Bij de eenzaamheid en de verlatenheid die mensen ervaren in stervensnood en bij zware ziekte komt dit recht dikwijls als een zeer zware last die uitgevonden is door een samenleving waarin men geen geduld meer heeft met lijden en aftakelen.

Voor velen zal 13 februari dan ook in België te boek staan als de dag waarop de wanhoop zegevierde.

27.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst en vooral de collega's danken voor het serene en constructieve debat.

Ik heb hier gisteren tijdens het debat iets geleerd. Heel wat collega's hebben in hun hart laten kijken en laten zien dat ze hebben getwijfeld. Dat is logisch over een thema als euthanasie voor minderjarigen.

Laat ons heel duidelijk zijn. Er kijken heel wat mensen mee. Niemand, ook niet de meest assertieve voorstanders van dit wetsontwerp, promoot de piste van euthanasie.

Wat wij vandaag goedkeuren, en dat zal een meerderheid van onze fractie doen, is elk kind, elk gezin, elke burger van dit land, ook als die jonger is dan 18, de kans geven de regie van het levenseinde in eigen handen te nemen.

27.13 Alexandra Colen (indép.): Je suis opposée à cette modification légale tout comme j'étais opposée à la loi de base sur l'euthanasie en 2002. Lorsque le droit à l'euthanasie a été ouvert voici douze ans, ses partisans et ses adversaires ont émis un vote mûrement réfléchi au terme de discussions intenses qui ont duré plusieurs mois. L'idée d'autoriser l'euthanasie pour les enfants semblait encore outrancière même aux yeux des partisans de l'euthanasie.

La rapidité et l'avidité avec lesquelles d'aucuns se sont montrés disposés à soutenir cette modification légale, presque dans une sorte d'ivresse, sont consternantes. J'appelle chacun à bien réfléchir avant de presser tout à l'heure le bouton vert car ce geste sera irréversible.

Ce droit à l'euthanasie ajoute souvent à la solitude éprouvée par les personnes agonisantes un fardeau moral pesant, inventé par une société incapable de tolérer souffrance et dépérissement.

Nombreux seront ceux pour qui la date du 13 février entrera dans l'histoire comme le jour où le désespoir a triomphé.

27.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Un débat serein et constructif a été consacré à ce sujet douloureux, hier dans cet hémicycle. Même les partisans les plus convaincus du droit à l'euthanasie ne feront pas sa promotion. Aujourd'hui, nous donnons à chaque citoyen de ce pays, même âgé de moins de dix-huit ans, la chance de prendre en main sa propre fin de vie. Il s'agit d'un choix qui peut être opéré et non d'une obligation.

Ce projet suscite des questions,

Het is een keuze die mag bestaan. Het is een recht, geen plicht. Het is niet de meest moedige keuze. In zulke omstandigheden bestaan er alleen maar moedige keuzes, bestaan er alleen maar moedige mensen.

Er zijn inderdaad vragen, protest en verontwaardiging. Ik heb echter ook gemerkt dat er steun en draagvlak is. Ook die mails hebben ons bereikt. Ook die vragen bestaan reëel in het veld. Er is een maatschappelijk draagvlak. Het debat woedt al enige tijd, en Kamer en Senaat hebben dat op een ernstige manier bekeken. Als er hier straks een meerderheid voor blijkt te zijn, dan is het mijn overtuiging dat artsen, kinderen en gezinnen daar op een ernstige en volwassen manier mee zullen omspringen.

des protestations et de l'indignation mais il bénéficie aussi d'un soutien sociétal. Le débat a été mené sérieusement. S'il est adopté, ce texte sera utilisé à bon escient par les médecins, les enfants et leurs familles.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

(Un visiteur crie depuis la tribune)

(Een bezoeker roept vanuit de tribune)

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3245/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3245/6)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

28 Voorstel van resolutie over de verschillende opvanginitiatieven voor asielzoekers **(3046/5)**

28 Proposition de résolution relative aux différentes initiatives d'accueil pour les demandeurs d'asile **(3046/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(3046/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au

gouvernement. **(3046/6)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

29 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (3266/4)

29 Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires (3266/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3266/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3266/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

30 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde (3267/3)

30 Projet de loi modifiant la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire (3267/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	104	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3267/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3267/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

31 Voorstel van resolutie over het universele recht op water (2642/9)

31 Proposition de résolution relative au droit universel à l'eau (2642/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2642/10)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2642/10)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

32 Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Oekraïne (3262/8)

32 Proposition de résolution relative à la situation en Ukraine (3262/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(3262/9)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(3262/9)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

33 Adoption de l'ordre du jour

33 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observations? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 20 février 2014 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 20 februari 2014 om 14.15 uur.

*La séance est levée à 18.27 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.27 uur.*

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 186 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 186 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	106	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	091	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez

Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	012	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	038	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	141	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van

Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	127	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et

d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	014	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Non	127	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Non	111	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weys Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Clerfayt Bernard, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	014	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Non	124	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel

Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Clerfayt Bernard, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Non	113	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Clerfayt Bernard, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	090	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	035	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	016	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Maingain Olivier, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	141	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies

Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	090	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	023	Nee
-----	-----	-----

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	028	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	106	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kiti Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	011	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	090	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	037	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Dedecker Jean Marie, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Clerfayt Bernard, Maingain Olivier

Non	130	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon

Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, Fonck Catherine, George Joseph, Lutgen Benoît, Nyanga-Lumbala Jeanne

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	017	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Kindermans Gerald, Lahssaini Fouad, Lanjri Nahima, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan,

Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	009	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Lutgen Benoît, Nyanga-Lumbala Jeanne

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitiir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	031	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Potter Jenne, Devlies Carl, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dumery Daphné, Goyvaerts Hagen, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Maingain Olivier, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Waterschoot Kristof

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Croo Herman, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof, Wollants Bert

Non	092	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Abstentions	021	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Schoofs Bert, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Eetvelde Miranda, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	028	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, Francken Theo, George Joseph, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Sminate Nadia, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof, Wouters Veerle

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni

Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Veys Tanguy, Wollants Bert

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof

Non	099	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx

Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	017	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	024	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof

Non	087	Nee
-----	-----	-----

Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	029	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	057	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lahssaini Fouad, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Michel Charles, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Hecke Stefaan, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof, Wouters Veerle

Non	083	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Geerts David, Gennez Caroline, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weys Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Demir Zuhail

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof, Wollants Bert

Non	098	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège

Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Abstentions	017	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	011	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Lutgen Benoît, Maertens Bert, Nyanga-Lumbala Jeanne, Wollants Bert

Non	094	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	036	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Potter

Jenne, Devlies Carl, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Maingain Olivier, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Waterschoot Kristof, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	019	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, De Bue Valérie, Demir Zuhail, Destrebecq Olivier, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Non	108	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Clerfayt Bernard, Dallemagne Georges, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Fonck Catherine, George Joseph, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Nyanga-Lumbala Jeanne, Uyttersprot Karel, Van Esbroeck Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	028	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, De Potter Jenne, Devlies Carl, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Kindermans Gerald,

Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Waterschoot Kristof, Wouters Veerle

Non	096	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert

Abstentions	017	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Yttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	009	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bastin Christophe, Brotcorne Christian, Dallemagne Georges, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Lutgen Benoît, Nyanga-Lumbala Jeanne

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton

Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	031	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Potter Jenne, Devlies Carl, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Maingain Olivier, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Slegers Bercy, Terwingen Raf, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Waterschoot Kristof

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	086	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Maertens Bert, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	044	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Brotcorne Christian, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Man Filip, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Devlies Carl, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Fonck Catherine, George Joseph, Goyvaerts Hagen, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Marghem Marie-Christine, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Terwingen Raf, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van Gool Dominica, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Waterschoot Kristof

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Clerfayt Bernard, De Wit Sophie, Francken Theo, Galant Jacqueline, Grosemans Karolien, Lahssaini Fouad, Maingain Olivier, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Wollants Bert

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	126	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	011	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Colen Alexandra

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	105	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée

Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 030

Oui	104	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 031

Oui	105	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 032

Oui	127	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy